叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 我们的开花灌木，以及如何识别它们(our Flowering Shrubs, And How To Know Them) 000001

2. 我们的开花灌木，以及如何识别它们(our Flowering Shrubs, And How To Know Them) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

我们的开花灌木，以及如何识别它们(Our Flowering Shrubs, and How to Know Them)

-	['neɪtʃər]	[bʊks]	, [noʊ] .	-
Gowans's	**Nature**	**Books**	**,** **No** **.**	**23**
-	自然	图书	, 不 .	-

高万斯自然书籍，第23号

['aʊər; ɑːr]	['flaʊərɪŋ]	[ʃrʌbz]
Our	**Flowering**	**Shrubs**
我们的	开花	灌木

我们的开花灌木

[ænd; ənd]	[haʊ]	[tuː; tə]	[noʊ]	[ðem; ðəm]
AND	**HOW**	**TO**	**KNOW**	**THEM**
和	如何	到	知道	他们

以及如何识别它们

['kɑːrsn]	&	['nikəl]	,	['lɪmɪtɪd]	['printərz]	,	['glɑːsgəu]
CARSON	**&**	**NICOL**	**,**	**LIMITED**	**PRINTERS**	**,**	**GLASGOW**
卡森	&	尼古拉斯	,	有限的	打印机	,	格拉斯哥

格拉斯哥卡森和尼科尔有限公司印刷厂

[blɑːks]	[baɪ]	['ænən]]	[ɪn'greɪvɪŋ]	[ˌsiː 'oʊ] .	, ['limitid] .	['glɑːsgəu]
BLOCKS	**BY**	**ANNAN**	**ENGRAVING**	**CO** **.**	**,** **LTD** **.**	**GLASGOW**
积木	经过	安南	雕刻	一氧化碳 .	, 有限公司 .	格拉斯哥

安南雕刻有限公司（格拉斯哥）出品的木块

['bəːbəris]	[ˌækwɪ'foʊliəm]	,	[pɜːrʃ]	.
BERBERIS	**AQUIFOLIUM**	**,**	**PURSH**	**.**
小檗	冬青	,	普什	.

BERBERIS AQUIFOLUM, PURSH.

['hɑːli]	-	[liːvd]	['bɑːrˌberi; 'bɑːrbəri]	(	[məˈhoʊniə])
Holly	**-**	**leaved**	**Barberry**	**(**	**Mahonia** **)**
冬青	-	离开	小檗碱	(	十大功劳)

冬青叶小檗（十大功劳）

(	['flaʊər]	['jeloʊ]	)
(	**Flower**	**yellow**	**)**
(	花	黄色的	)

（花黄色）

[məˈhoʊniə]	[ə; eɪ]	[fɜːj]	[diː]	['huː]
Mahonia	**a**	**Feuilles**	**de**	**Houx**
十大功劳	一个	叶子	德	侯克斯

Mahonia a Feuilles de Houx

(	[flɜːr]	[ʒoʊn]	)
(	**Fleur**	**jaune**	**)**
(	弗勒	黄	)

（黄花）

['hʌlst]	-	-
Hulst	**-**	**Sauerdorn**
赫尔斯特	-	-

胡尔斯特-绍尔多恩

(- ['dʒɛlb])
(Blüte gelb)
(- 吉布)

(Blüte gelb)

['aʊər; ɑːr]
OUR
我们的

我们的

['flaʊərɪŋ]
FLOWERING
开花

开花

[ʃrʌbz]
SHRUBS
灌木

灌木

[ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [noʊ] [ðem; ðəm]
AND HOW TO KNOW THEM
和 如何 到 知道 他们

以及如何识别它们

['sɪksti] ['fəutəgræfs] [baɪ] [tʃɑːrlz] [kɜːrk]
Sixty photographs by Charles Kirk
六十 照片 经过 查尔斯 柯克

查尔斯·柯克拍摄的六十张照片

['goʊən] & [greɪ] , ['limitid] .
GOWANS & GRAY , Ltd .
戈万斯 & 灰色的 , 有限公司 .

GOWANS & GRAY 有限公司

[faɪv]['rɑːbərt] [striːt] , [ə'dɛlfi] , ['lʌndən] , ['dʌbljuː] . [siː] .
5 Robert Street , Adelphi , London , W . C .
5 罗伯特 街道 , 阿德尔菲 , 伦敦 , W . C .

伦敦阿德尔菲罗伯特街5号，WC

- [kɑːdoʊ'gɑːn] [striːt] , Glasgow1918
58 Cadogan Street , Glasgow1918
- 卡多根 街道 , Glasgow1918

格拉斯哥卡多根街58号，1918年

[fɜːrst] [ɪ'dɪʃn] , ['ɔːgəst] , - .
First Edition , August , 1909 .
第一的 版 , 八月 , - .

第一版，1909年8月。

['riːˌprɪntid] , [meɪ] , - ([kəm'pliːtɪŋ] -) .
Reprinted , May , 1918 (completing 7000) .
转载 , 可能 , - (完成 -) .

1918 年 5 月重印（共 7000 册）。

[ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv] " ['aʊər; ɑːr] [triːz] [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [noʊ] [ðem; ðəm] " [hæz; həz] [ɪn'kɜːrɪdʒd]
THE success of " Our Trees and How to Know Them " has encouraged
这 成功 的 " 我们的 树木 和 如何 到 知道 他们 " 有 鼓励
[ðə; ði] ['pʌblɪʃərz] [tuː; tə] ['ɪʃuː] [ðə; ði]['prez(ə)nt]['vɑːljəm] ,
the publishers to issue the present volume ,
这 出版商 到 问题 这 展示 体积 ,

《我们的树木以及如何认识它们》一书的成功鼓励了出版商出版本书。

[wɪtʃ] [diːlz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brɑːntʃ] [ʌv; əv] ['bɑːtəni] ['præktɪkli] [ʌn'tʌtʃt] [baɪ] ['hændbuks] [æt; ət][ə; eɪ]
which deals with a branch of botany practically untouched by handbooks at a
哪个 交易 和 一个 分支 的 植物学 几乎 未受触碰 经过 手册 在 一个
['mɑːdərət] [praɪs] .
moderate price .
缓和 价格 .

它以适中的价格，探讨了植物学中一个几乎没有手册涉及的分支领域。

[ðeɪ] [trʌst] [ðæt] ['lʌvəz][ʌv; əv][plænts] [wɪl] [ʃoʊ] [ðer; ðər] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['efərts] [baɪ]
They trust that lovers of plants will show their appreciation of their efforts by
他们 相信 那 恋人 的 植物 将要 展示 他们的 欣赏 的 他们的 努力 经过
[ɪn'devər] [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [nuː] [dɪ'pɑːrtʃər] ['veri] ['waɪdli] [noʊn] .
endeavouring to make this new departure very widely known .
努力 到 制作 这 新的 离开 非常 广泛 已知 .

他们相信，植物爱好者们会通过努力让这一新举措广为人知来表达对他们努力的赞赏。

['bəːbəris] - , [hʊk] .
BERBERIS DARWINII , HOOK .
小檗 - , 钩 .

达尔文小檗，钩状。

['dɑːrwɪnz] ['bɑːrˌberi; 'bɑːrbəri]
Darwin's Barberry
达尔文的 小檗碱

达尔文小檗

(['flaʊər] ['jeloʊ])
(Flower yellow)
(花 黄色的)

（花黄色）

- - [vaɪ'net] [diː]['dɑːrwɪn]
Épine - Vinette de Darwin
- - 维内特 德 达尔文

达尔文的埃皮内-维内特

([flɜːr] [ʒoʊn])
(Fleur jaune)
(弗勒 黄)

（黄花）

['dɑːrwɪnz] -
Darwin's Sauerdorn
达尔文的 -

达尔文的萨尔多恩

(- ['dʒɛlb])
(Blüte gelb)
(- 吉布)

(Blüte gelb)

['bəːbəris] - , [muə; mɔː]
BERBERIS STENOPHYLLA , MOORE
小檗 - , 摩尔

小檗（BERBERIS STENOPHYLLA, MOORE）

['næroʊ] - [liːvd] ['bɑːrˌberi; 'bɑːrbəri]
Narrow - leaved Barberry
狭窄的 - 离开 小檗碱

窄叶小檗

(['flaʊər] ['jeloʊ])
(Flower yellow)
(花 黄色的)

（花黄色）

- - [vaɪ'net] - [fɜ:j] -
Épine - Vinette à Feuilles étroites
- - 维内特 - 叶子 -

Épine-Vinette à Feuilles étroites

([flɜ:r] [ʒoʊn])
(Fleur jaune)
(弗勒 黄)

（黄花）

[ʃmeɪlɜ˞] -
Schmaler Sauerdorn
施马勒 -

施马勒·绍尔多恩

(- ['dʒɛlb])
(Blüte gelb)
(- 吉布)

(Blüte gelb)

['bə:bəris] ['vʌlˌgɛərɪs] , [el] .
BERBERIS VULGARIS , L .
小檗 普通 , L .

小檗（BERBERIS VULGARIS, L.）

['kɑ:mən] ['bɑ:rˌberi; 'bɑ:rbəri]
Common Barberry
常见的 小檗碱

小檗

(['flaʊər] [peɪl] ['jeloʊ])
(Flower pale yellow)
(花 苍白 黄色的)

（花朵淡黄色）

- - [vaɪ'net]
Épine - Vinette
- - 维内特

埃皮内特

([flɜ:r] [ʒoʊn] -)
(Fleur jaune pâle)
(弗勒 黄 -)

（淡黄花）

- -
Gemeiner Sauerdorn
- -

格迈纳·绍尔多恩

(- -)
(Blüte blassgelb)
(- -)

(Blüte blassgelb)

['sɪstəs] - , [el] .
CISTUS LAURIFOLIUS , L .
岩蔷薇 - , L .

岩蔷薇属植物（CISTUS LAURIFOLIUS, L.）

['lɒ:rəl] - [li:vd] ['sɪstəs]
Laurel - leaved Cistus
劳雷尔 - 离开 岩蔷薇

月桂叶岩蔷薇

(['flaʊər] [waɪt])
(Flower white)
(花 白色的)

（花白）

- [ə; eɪ] [fɜ:j] [di:] ['lɔ:rieɪ]
Ciste a Feuilles de Laurier
- 一个 叶子 德 劳里埃

月桂叶状的西斯特

([flɜ:r] ['blɑ:nʃ])
(Fleur blanche)
(弗勒 布兰奇)

（白花）

[lɔrbɪr] - -
Lorbeer - Cistrose
洛比尔 - -

洛贝尔-西斯特罗斯

(- [wais])
(Blüte weiss)
(- 魏斯)

（白色蓝）

['tæmə,rɪks] - , [dɛs'vi:] .
TAMARIX PALLASII , DESV .
柽柳 - , desv .

TAMARIX PALLASII，DESV.

- ['tæmərɪsk]
Pallas's Tamarisk
- 柽

帕拉斯柽柳

(['flaʊər] [pɪŋk])
(Flower pink)
(花 粉色的)

（粉色花朵）

['tæmə,rɪs][di:]['pæləs]
Tamaris de Pallas
罗望子 德 帕拉斯

塔玛里斯·德·帕拉斯

([flɜ:r] [roʊz])
(Fleur rose)
(弗勒 玫瑰)

（玫瑰花）

- -
Fünfmännige Tamariske
- -

五月的塔玛里斯

(- ['roʊzə])
(Blüte rosa)
(- 罗莎)

（粉红蓝）

['ruːtə] [grə'viːəˌlɛnz] , [el] .
RUTA GRAVEOLENS , L .
芸香 葛兰素 , L .

芸香（RUTA GRAVEOLENS, L.）

['kɑːmən] [ruː]
Common Rue
常见的 后悔

芸香

(['flaʊər] ['jeloʊ])
(Flower yellow)
(花 黄色的)

（花黄色）

[ruː] ['di'i'es] [ʒɑr'dɛ̃]
Rue des Jardins
后悔 德斯 花园

花园街

([flɜːr] [ʒoʊn])
(Fleur jaune)
(弗勒 黄)

（黄花）

['gɑːrtən] - [roʊt]
Garten - Raute
花园 - 劳特

加滕-劳特

(- ['dʒɛlb])
(Blüte gelb)
(- 吉布)

(Blüte gelb)

['tʃɔɪʃiə] - , [eɪtʃ] . [biː] . [keɪ] .
CHOISYA TERNATA , H . B . K .
choisya - , H . B . K .

CHOISYA TERNATA，HBK

['meksɪkən] ['ɔrɪndʒ] - ['flaʊər]
Mexican Orange - Flower
墨西哥 橙子 - 花

墨西哥橙花

(['flaʊər] [waɪt])
(Flower white)
(花 白色的)

（花白）

['tʃɔɪʃiə] [ə; eɪ] [fɜːj] -
Choisya a Feuilles ternées
乔伊西亚 一个 叶子 -

Choisya a Feuilles ternées

([flɜːr] ['blɑːnʃ])
(Fleur blanche)
(弗勒 布兰奇)

（白花）

[ɛktə] -
Echte Zimmerraute
真 -

真正的 Zimmerraute

(- [wais])
(Blüte weiss)
(- 魏斯)

（白色蓝）

['tiːliə] [ˌtraɪˌfoʊli'ɑːtə] , [el] .
PTELEA TRIFOLIATA , L .
普特利亚 三叶 , L .

三叶草（PTELEA TRIFOLIATA, L.）

[hɑːp] [triː] [ɔːr] ['ʃrʌbi] ['trefɔɪl,'triːfɔɪl]
Hop Tree or Shrubby Trefoil
跳 树 或者 灌木 三叶草

啤酒花树或灌木三叶草

(['flaʊər] [griːn])
(Flower green)
(花 绿色的)

（花绿色）

- -
Ptéléa trifoliolé
- -

三叶凤梨

([flɜːr] ['vɜːrti])
(Fleur verte)
(弗勒 顶点)

（绿花）

[əmɛrɪkænɪʃɝ] -
Amerikanischer Hopfenstrauch
美国 -

美国霍普芬斯特劳赫

(- [gruːn])
(Blüte grün)
(- 绿)

(Blüte grün)

[ˌsiːə'noʊθəs] [ə'zʊriəs] , [dɛsf] .
CEANOTHUS AZUREUS , DESF .
加州丁香 天蓝色 , 德斯夫 .

CEANOTHUS AZUREUS, DESF.

[bluː] ['maʊnt(ə)n] [swiːt]
Blue Mountain Sweet
蓝色的 山 甜的

蓝山甜

(['flaʊər] [bluː])
(Flower blue)
(花 蓝色的)

（花蓝色）

- -
Céanot azuré
- -

蔚蓝海岸

([flɜːr] [bluː])
(Fleur bleue)
(弗勒 蓝色)

（蓝花）

['æʒɜːr] - -
Azur - Säckelblume
蔚蓝 - -

蔚蓝之花

(- ['blaʊ])
(Blüte blau)
(- 蓝色)

（蓝色）

[ˌsiːə'noʊθəs] - , [hʊk] .
CEANOTHUS VEITCHIANUS , HOOK .
加州丁香 - , 钩 .

CEANOTHUS VEITCHIANUS, HOOK.

[vaɪtʃs] ['maʊnt(ə)n] [swiːt]
Veitch's Mountain Sweet
维奇 山 甜的

维奇山甜酒

(['flaʊər] [bluː])
(Flower blue)
(花 蓝色的)

（花蓝色）

- [diː] ['vaɪtʃ]
Céanot de Veitch
- 德 维奇

塞阿诺·德·维奇

([flɜːr] [bluː])
(Fleur bleue)
(弗勒 蓝色)

（蓝花）

- -
Tiefblaue Säckelblume
- -

深蓝 Säckelblume

(- ['blaʊ])
(Blüte blau)
(- 蓝色)

（蓝色）

[dʒɪ'nɪstə] [tɪŋk'tɔːriə] , [el] .
GENISTA TINCTORIA , L .
金雀花 染料 , L .

GENISTA TINCTORIA, L.

['daɪərz] - ['griːnwiːd]
Dyers ' Greenweed
染工 - 绿藻

染料绿草

(['flaʊər] ['jeloʊ])
(Flower yellow)
(花 黄色的)

（花黄色）

- ['di'i'es] [taɪntʃʊriːɜ-z]
Genêt des Teinturiers
- 德斯 染色师

热内·德·特因图里耶斯

([flɜːr] [ʒoʊn])
(Fleur jaune)
(弗勒 黄)

（黄花）

- - [gɪnstɝ]
Färber - Ginster
- - 金斯特

法伯-金斯特

(- ['dʒɛlb])
(Blüte gelb)
(- 吉布)

(Blüte gelb)

['spɑːrʃiəm] - , [el] .
SPARTIUM JUNCEUM , L .
斯巴迪姆 - , L .

银叶菊，L.

['jeloʊ] ['spænɪʃ] [bruːm]
Yellow Spanish Broom
黄色的 西班牙语 扫帚

黄花西班牙扫帚

(['flaʊər] ['jeloʊ])
(Flower yellow)
(花 黄色的)

（花黄色）

- [dɪspeɪn]
Genêt d'Espagne
- 西班牙

西班牙热内

([flɜːr] [ʒoʊn])
(Fleur jaune)
(弗勒 黄)

（黄花）

- - [friːm]
Binsen - Pfriem
- - 普弗里姆

宾森-普弗里姆

(- ['dʒɛlb])
(Blüte gelb)
(- 吉布)

(Blüte gelb)

['saɪtɪsəs] [kæpɪteɪtəs] , [dʒæk] .
CYTISUS CAPITATUS , JACQ .
金雀花 头 , 杰奎琳 .

金雀花（Cytisus capitatus, Jacq.）

['kæpəˌteɪt] [bruːm]
Capitate Broom
人头 扫帚

头状扫帚

(['flaʊər] ['jeloʊ])
(Flower yellow)
(花 黄色的)

（花黄色）

- [ɪn] [teɪt]
Cytise en Tête
- 英文 头

头上的细胞

([flɜːr] [ʒoʊn])
(Fleur jaune)
(弗勒 黄)

（黄花）

- -
Kopfiger Kleestrauch
- -

科普菲格·克莱斯特劳赫

(- ['dʒɛlb])
(Blüte gelb)
(- 吉布)

(Blüte gelb)

[ˌɪndɪ'gɑːfərə] - , [wɔːl] .
INDIGOFERA GERARDIANA , WALL .
木蓝 - , 墙 .

INDIGOFERA GERARDIANA, WALL.

['dʒɛrɑːrdz]['ɪndɪgoʊ]
Gerard's Indigo
杰拉德的 靛青

杰拉德的靛蓝

(['flaʊər] [pɪŋk])
(Flower pink)
(花 粉色的)

（粉色花朵）

- [ə; eɪ] -
Indigotier a Grappes
- 一个 -

葡萄靛蓝

([flɜːr] [roʊz])
(Fleur rose)
(弗勒 玫瑰)

（玫瑰花）

['bluːmən] - -
Blumen - Indigostrauch
花朵 - -

布鲁门-靛蓝

(- ['roʊzə])
(Blüte rosa)
(- 罗莎)

（粉红蓝）

[koʊ'luːtiə] [ˌɑːrˈbə'rɛs.ənz] , [el] .
COLUTEA ARBORESCENS , L .
科鲁特亚 arborescens , L .

COLUTEA ARBORESCENS, L.

['blædər] ['senə]
Bladder Senna
膀胱 塞纳

膀胱番泻叶

(['flaʊər] ['jeloʊ])
(Flower yellow)
(花 黄色的)

（花黄色）

- [kə'mju:n]
Baguenaudier commun
- 社区

巴格诺迪耶社区

([flɜ:r] [ʒoʊn])
(Fleur jaune)
(弗勒 黄)

（黄花）

- -
Gewöhnlicher Blasenstrauch
- -

格沃恩利彻·布拉森斯特劳赫

(- ['dʒɛlb])
(Blüte gelb)
(- 吉布)

(Blüte gelb)

['prunəs] - , [el] . [ef] .
PRUNUS LUSITANICA , L . F .
李属 - , L . F .

葡萄牙樱桃（PRUNUS LUSITANICA, LF）

['pɔ:rtʃʊgl] ['lɒ:rəl]
Portugal Laurel
葡萄牙 劳雷尔

葡萄牙月桂

(['flaʊər] [waɪt])
(Flower white)
(花 白色的)

（花白）

['lɔ:rieɪ] [di:] ['pɔ:rtʃʊgl]
Laurier de Portugal
劳里埃 德 葡萄牙

葡萄牙劳里埃

([flɜ:r] ['blɑ:nʃ])
(Fleur blanche)
(弗勒 布兰奇)

（白花）

- [lɔrbɪr] - -
Portugiesische Lorbeer - Kirsche
- 洛比尔 - -

葡萄牙洛比尔教堂

(- [wais])
(Blüte weiss)
(- 魏斯)

（白色蓝）

- - , [hʊk] .
SPIRÆA DOUGLASI , HOOK .
- - , 钩 .

SPIRÆA DOUGLASI，钩子。

['dʌgləsɪz] -
Douglas's Spiræa
道格拉斯的 -

道格拉斯的斯皮莱亚

(['flaʊər] [red])
(Flower red)
(花 红色的)

（花红）

- [di:] ['dʌgləs]
Spirée de Douglas
- 德 道格拉斯

道格拉斯尖塔

([flɜ:r] [ru:ʒ])
(Fleur rouge)
(弗勒 胭脂)

（红花）

- -
Kalifornischer Spierstrauch
- -

加州施皮尔斯特拉赫

(- [rɑ:t])
(Blüte rot)
(- 腐烂)

（血红）

- [dʒə'pɑ:nɪkə] , [el] . [ef] .
SPIRÆA JAPONICA , L . F .
- 粳稻 , L . F .

日本绣线菊，LF

['roʊzi] [bʊʃ] ['medoʊ] [swi:t]
Rosy Bush Meadow Sweet
红润 衬套 草地 甜的

玫瑰丛草甸甜菜

(['flaʊər] [pɪŋk])
(Flower pink)
(花 粉色的)

（粉色花朵）

- [di:'ju]['dʒeɪˌpɑ:n]
Spirée du Japon
- 杜 日本

日本尖塔

([flɜ:r] [roʊz])
(Fleur rose)
(弗勒 玫瑰)

（玫瑰花）

- -
Japanischer Spierstrauch
- -

Japanischer Spierstrauch

(- ['roʊzə])
(Blüte rosa)
(- 罗莎)

（粉红蓝）

['niːliə] [θɝːsɪflɔrə] , [diː] . [dɑːn]
NEILLIA THYRSIFLORA , D . DON
内莉娅 角果花 , D . 大学教师

内莉娅·蒂尔西弗洛拉，D. 唐

[vaɪn] - [liːvd] ['niːliə]
Vine - leaved Neillia
藤 - 离开 内莉娅

藤叶尼利亚

(['flaʊər] [waɪt])
(Flower white)
(花 白色的)

（花白）

['niːliə] [ə; eɪ] [flɜːrz] [ɪn] [θəːs]
Neillia a Fleurs en Thyrse
内莉娅 一个 花朵 英文酒石酸氢钾

Neillia a Fleurs en Thyrse

([flɜːr] ['blɑːnʃ])
(Fleur blanche)
(弗勒 布兰奇)

（白花）

[ɛktə] -
Echte Traubenspiere
真 -

真正的梦幻剧场

(- [wais])
(Blüte weiss)
(- 魏斯)

（白色蓝）

['keriə] [dʒə'pɑːnɪkə] , [diː] . [siː] . , [vɑːr] .
KERRIA JAPONICA , D . C . , VAR .
克里亚 粳稻 , D . C . , 变量 .

KERRIA JAPONICA, DC, VAR.

['fləuə] ['pliːnoʊ]
FLORE PLENO
弗洛尔 普莱诺

弗洛雷普莱诺

['dʒuːz] ['mæloʊ]
Jew's Mallow
犹太人的 锦葵

紫叶锦葵

(['flaʊər] ['jeloʊ])
(Flower yellow)
(花 黄色的)

（花黄色）

['keriə] [diː'ju]['dʒeɪˌpɑːn]
Kerria du Japon
克里亚 杜 日本

日本的克里亚

([flɜːr] [ʒoʊn])
(Fleur jaune)
(弗勒 黄)

（黄花）

- -
Japanischer Ranunkelstrauch
- -

Japanischer Ranunkelstrauch

(- ['dʒɛlb])
(Blüte gelb)
(- 吉布)

(Blüte gelb)

['ruːbəs] - , [dʒeɪmz]
RUBUS DELICIOSUS , JAMES
悬钩子 - , 詹姆斯

RUBUS DELICIOSUS，詹姆斯

['rɑːki] ['maʊnt(ə)n] ['bræmbl]
Rocky Mountain Bramble
洛基 山 荆棘

落基山荆棘

(['flaʊər] [waɪt])
(Flower white)
(花 白色的)

（花白）

- -
Ronce délicieuse
- -

美味朗斯

([flɜːr] ['blɑːnʃ])
(Fleur blanche)
(弗勒 布兰奇)

（白花）

- - - -
Köstlicher Zimt - Beerstrauch
- - - -

科斯特利彻·齐姆特-比尔施特拉赫

(- [waɪs])
(Blüte weiss)
(- 魏斯)

（白色蓝）

['ruːbəs] - , [wɪld] .
RUBUS LACINIATUS , WILLD .
悬钩子 - , 意志 .

RUBUS LACINIATUS, WILLD.

[kʌt] - [liːvd] ['bræmbl]
Cut - leaved Bramble
切 - 离开 荆棘

裂叶荆棘

(['flaʊər] ['pɪŋkɪʃ] - [waɪt])
(Flower pinkish - white)
(花 粉红色 - 白色的)

（花朵呈粉白色）

- [ə; eɪ] [fɜːj] -
Ronce a Feuilles Laciniées
- 一个 叶子 -

Ronce a Feuilles Laciniées

([flɜːr] [blæŋk][ɹoʊ̯ˈzeɪ̯])
(Fleur blanc rosé)
(弗勒 布兰克 玫瑰)

（白玫瑰）

- -
Geschlitzter Brombeerstrauch
- -

格施利茨特·布罗姆比尔施特拉赫

(- -)
(Blüte rosaweiss)
(- -)

（Blüte rosaweiss）

[ˈruːbəs] - , [ˌɛmˌoʊˈsiː] .
RUBUS NUTKANUS , MOC .
悬钩子 - , MOC .

RUBUS NUTKANUS，MOC。

- [saʊnd] [ˈræzberi] [ɔːr] [ˈsæmən] - [ˈberi]
Nutka Sound Raspberry or Salmon - Berry
- 声音 覆盆子 或者 三文鱼 - 浆果

Nutka Sound覆盆子或鲑莓

([ˈflaʊər] [waɪt])
(Flower white)
(花 白色的)

（花白）

- [diː] -
Ronce de Noutka
- 德 -

朗斯·德·努特卡

([flɜːr] [ˈblɑːnʃ])
(Fleur blanche)
(弗勒 布兰奇)

（白花）

[ˈwaɪsɤ] - - -
Weisser Zimt - Beerstrauch
魏瑟 - - -

魏瑟·齐姆特-比尔施特劳赫

(- [wais])
(Blüte weiss)
(- 魏斯)

（白色蓝）

[ˌpəutənˈtilə] [fruːˈtɪkoʊsə] , [el] .
POTENTILLA FRUTICOSA , L .
委陵菜 灌木 , L .

委陵菜（Potentilla fruticosa, L.）

[ˈʃrʌbi] [ˈsɪŋkˌfɔɪl]
Shrubby Cinquefoil
灌木 委陵菜

灌木委陵菜

([ˈflaʊər] [ˈjeloʊ])
(Flower yellow)
(花 黄色的)

（花黄色）

- -
Potentille Arbrisseau
- -

波坦蒂耶·阿尔布里索

([flɜːr] [ʒoʊn])
(Fleur jaune)
(弗勒 黄)

（黄花）

['straʊk] - -
Strauch - Fingerkraut
施特劳赫 - -

施特劳赫手指菜

(- ['dʒɛlb])
(Blüte gelb)
(- 吉布)

(Blüte gelb)

[kəˌtoʊni'æstər] [ˌmaɪkroʊ'fɪlə] , [wɔːl] .
COTONEASTER MICROPHYLLA , WALL .
枸子 小叶 , 墙 .

大叶枸子

[smɔːl] - [liːvd] -
Small - leaved Rockspray
小的 - 离开 -

小叶岩喷

(['flaʊər] ['waɪtɪʃ])
(Flower whitish)
(花 白色)

（花朵呈白色）

- [ə; eɪ] [ˌpɛ'tiːts] [fɜːj]
Cotonéaster a petites Feuilles
- 一个 小号 叶子

小叶枸杞

([flɜːr] -)
(Fleur blanchâtre)
(弗勒 -)

（白花）

['klaɪn] -
Kleine Steinquitte
克莱因 -

克莱恩·斯坦奎特

(- -)
(Blüte weisslich)
(- -)

(Blüte weisslich)

[kəˌtoʊni'æstər] - , ['beɪkər]
COTONEASTER SIMONSII , BAKER
枸子 - , 面包师

科顿尼斯特·西蒙斯二世，贝克

['saɪmənz][kəˌtoʊni'æstər]
Simon's Cotoneaster
西蒙的 枸子

西蒙枸子

(['flaʊər] [waɪt])
(Flower white)
(花 白色的)

（花白）

- [di:]['saɪmənz]
Cotonéaster de Simons
- 德 西蒙斯

西蒙斯的 Cotonéaster

([flɜ:r] ['blɑ:nʃ])
(Fleur blanche)
(弗勒 布兰奇)

（白花）

- -
Mennigrote Steinquitte
- -

门尼格罗特·斯坦奎特

(- [wais])
(Blüte weiss)
(- 魏斯)

（白色蓝）

['dʊtsɪə] ['græsɪlɪs] , [zi:p] . & [zʌk] .
DEUTZIA GRACILIS , SIEB . & ZUCC .
溲疏 股薄肌 , 西布 . & 祖克 .

溲疏，SIEB。 &ZUC。

['greɪsf(ə)l] ['dʊtsɪə]
Graceful Deutzia
优美 德乌齐亚

优雅的溲疏

(['flaʊər] [waɪt])
(Flower white)
(花 白色的)

（花白）

- -
Deutzie grêle
- -

德茨·格雷尔

([flɜ:r] ['blɑ:nʃ])
(Fleur blanche)
(弗勒 布兰奇)

（白花）

- -
Zierliche Silbergerte
- -

Zierliche Silbergerte

(- [wais])
(Blüte weiss)
(- 魏斯)

（白色蓝）

[,filə'delfəs] [kɔrənə'riəs] , [el] .
PHILADELPHUS CORONARIUS , L .
费城 冠冕 , L .

PHILADELPHUS CORONARIUS, L.

['kɑːmən] [mɑːk] ['ɔrɪndʒ] (['sʌmtaɪmz] [kɔːld] [sə'rɪŋgə])
Common Mock Orange (sometimes called Syringa)
常见的 嘲笑 橙子 (有时 称为 丁香)

普通假橙（有时也叫紫丁香）

(['flaʊər] [waɪt])
(Flower white)
(花 白色的)

（花白）

[sə'rɪŋgər]['kɑːmjuːn; kə'mjuːn]
Seringa commune
塞林加 公社

塞林加公社

([flɜːr] ['blɑːnʃ])
(Fleur blanche)
(弗勒 布兰奇)

（白花）

['dʒæsmɪn] - -
Jasmin - Gertenstrauch
茉莉花 - -

茉莉花-格滕施特劳赫

(- [wais])
(Blüte weiss)
(- 魏斯)

（白色蓝）

[ˌfilə'delfəs] [ˌgrændɪ'flɔːrəs] , [wɪld] .
PHILADELPHUS GRANDIFLORUS , WILLD .
费城 大花 , 意志 .

大花费城，威尔德氏

[lɑːrdʒ] - ['flaʊərd] [mɑːk] ['ɔrɪndʒ]
Large - flowered Mock Orange
大的 - 开花的 嘲笑 橙子

大花假橙

(['flaʊər] [waɪt])
(Flower white)
(花 白色的)

（花白）

[sə'rɪŋgər] - ['grɑːnˌdeɪz] [flɜːrz]
Seringa à grandes Fleurs
塞林加 - 格兰德斯 花朵

Seringa à grandes Fleurs

([flɜːr] ['blɑːnʃ])
(Fleur blanche)
(弗勒 布兰奇)

（白花）

- -
Geruchloser Gertenstrauch
- -

Geruchloser Gertenstrauch

(- [wais])
(Blüte weiss)
(- 魏斯)

（白色蓝）

[ˌeskə'ləuniə] - , ['mæstərz]
ESCALLONIA PHILIPPIANA , MASTERS
埃斯卡洛尼亚 - , 大师

菲律宾埃斯卡洛尼亚大师

[fɪlɪpəs] [ˌeskə'ləuniə]
Philippi's Escallonia
菲利皮的 埃斯卡洛尼亚

腓立比的埃斯卡洛尼亚

(['flaʊər] [waɪt])
(Flower white)
(花 白色的)

（花白）

[ˌeskə'ləuniə][di:][fi'lipai; 'fil-]
Escallonia de Philippi
埃斯卡洛尼亚 德 菲利皮

埃斯卡洛尼亚·德·菲利皮

([flɜ:r] ['blɑ:nʃ])
(Fleur blanche)
(弗勒 布兰奇)

（白花）

[fi'lipai; 'fil-] -
Philippis Andenstrauch
腓立比 -

菲利普斯·安登斯特劳赫

(- [wais])
(Blüte weiss)
(- 魏斯)

（白色蓝）

[ˌeskə'ləuniə] [pʌŋk'teɪtə] , [ˌdi: 'si:] .
ESCALLONIA PUNCTATA , DC .
埃斯卡洛尼亚 斑点 , 华盛顿特区 .

ESCALLONIA PUNCTATA, DC.

['dɑ:tɪd] [ˌeskə'ləuniə]
Dotted Escallonia
虚线 埃斯卡洛尼亚

点状埃斯卡洛尼亚

(['flaʊər] [red])
(Flower red)
(花 红色的)

（花红）

[ˌeskə'ləuniə] -
Escallonia pointillée
埃斯卡洛尼亚 -

埃斯卡洛尼亚点彩

([flɜ:r] [ru:ʒ])
(Fleur rouge)
(弗勒 胭脂)

（红花）

- -
Punktierter Andenstrauch
- -

朋克安登斯特劳赫

(- [rɑːt])
(Blüte rot)
(- 腐烂)

（血红）

[ˈraibiːz] [ˈɔːriəm] , [pɜːrʃ] .
RIBES AUREUM , PURSH .
醋栗 金 , 普什 .

RIBES AUREUM，PURSH。

[ˈbʌfəloʊ][ɔːr] [mɪˈzʊri] [ˈkɜːrənt]
Buffalo or Missouri Currant
水牛 或者 密苏里州 黑醋栗

布法罗或密苏里红醋栗

([ˈflaʊər] [ˈjeloʊ])
(Flower yellow)
(花 黄色的)

（花黄色）

- -
Groseillier doré
- -

金丝雀

([flɜːr] [ʒoʊn])
(Fleur jaune)
(弗勒 黄)

（黄花）

[goʊld] - -
Gold - Ribsel
金子 - -

金肋骨

(- [ˈdʒɛlb])
(Blüte gelb)
(- 吉布)

(Blüte gelb)

[ˈraibiːz] [ˈruːbrəm] , [el] .
RIBES RUBRUM , L .
醋栗 红 , L .

红肋骨，L.

[waɪld][ɔːr] [red] [ˈkɜːrənt] [ɔːr][ˈgɑːrnɪt] [ˈberi]
Wild or Red Currant or Garnet Berry
荒野 或者红色的 黑醋栗 或者 石榴石 浆果

野生的、红的或石榴石浆果

([ˈflaʊər] [pɪŋk])
(Flower pink)
(花 粉色的)

（粉色花朵）

- [ruːʒ]
Groseillier rouge
- 胭脂

红玫瑰

([flɜːr] [roʊz])
(Fleur rose)
(弗勒 玫瑰)

（玫瑰花）

[roʊt] -
Rote Johannisbeere
死记硬背 -

红约翰尼斯啤酒

(- ['roʊzə])
(Blüte rosa)
(- 罗莎)

（粉红蓝）

['fjuːʃə] - , [hɔːrt] .
FUCHSIA RICCARTONI , HORT .
紫红色 - , 短 .

里卡托尼紫红色，园艺

['rɪkɑːrtən] ['fjuːʃə]
Riccarton Fuchsia
里卡顿 紫红色

里卡顿紫红色

(['flaʊər] [red])
(Flower red)
(花 红色的)

（花红）

['fjuːʃə] -
Fuchsia Riccartoni
紫红色 -

福克西娅·里卡托尼

([flɜːr] [ruːʒ])
(Fleur rouge)
(弗勒 胭脂)

（红花）

['wɪntər] - -
Winter - Fuchsie
冬天 - -

冬红

(- [rɑːt])
(Blüte rot)
(- 腐烂)

（血红）

['kɔːnəs] ['ælbə] , [el] .
CORNUS ALBA , L .
角质层 阿尔巴 , L .

白山茱萸（CORNUS ALBA, L.）

[waɪt] - ['fruːtɪd] ['dɔːgwʊd] [ɔːr] [red] ['oʊʒər]
White - fruited Dogwood or Red Osier
白色的 - 果实 茛 或者红色的 柳条

白果山茱萸或红瑞木

(['flaʊər] [waɪt])
(Flower white)
(花 白色的)

（花白）

- [blæŋk]
Cornouillier blanc
- 布兰克

康努耶白

([flɜːr] ['blɑːnʃ])
(Fleur blanche)
(弗勒 布兰奇)

（白花）

['waɪsɜ˞] -
Weisser Hartriegel
魏瑟 -

魏瑟·哈特里格尔

(- [wais])
(Blüte weiss)
(- 魏斯)

（白色蓝）

['ɔːkjubə] [dʒə'pɑːnɪkə] , [θʌn] .
AUCUBA JAPONICA , THUNB .
雌雄同体 粳稻 , 大拇指 .

AUCUBA JAPONICA，THUNB。

[ˌdʒæpə'niːz] ['ɔːkjubə]
Japanese Aucuba
日本人 奥库巴

日本珊瑚

(['flaʊər] ['waɪtɪʃ] - [griːn])
(Flower whitish - green)
(花 白色 - 绿色的)

（花朵呈白绿色）

['ɔːkjubə] [diː'ju]['dʒeɪˌpɑːn]
Aucuba du Japon
奥库巴 杜 日本

日本奥库巴

([flɜːr] [vɜːrt] -)
(Fleur vert blanchâtre)
(弗勒 垂直 -)

(Fleur vert blanchâtre)

-
Scheinorange
-

谢诺兰奇

(- -)
(Blüte weisslichgrün)
(- -)

(Blüte weisslichgrün)

[sæm'bjuːkəs] [ˌkænə'dɛnsɪs] , [el] .
SAMBUCUS CANADENSIS , L .
接骨木 加拿大 , L .

加拿大接骨木（SAMBUCUS CANADENSIS, L.）

[kə'neɪdiən] ['eldər]
Canadian Elder
加拿大 长老

加拿大长者

(['flaʊər] [waɪt])
(Flower white)
(花 白色的)

（花白）

- [diːˈju][ˈkænədə]
Sureau du Canada
- 杜 加拿大

加拿大国家安全局

([flɜːr] ['blɑːnʃ])
(Fleur blanche)
(弗勒 布兰奇)

（白花）

- -
Kanadischer Holunder
- -

加拿大霍伦德

(- [wais])
(Blüte weiss)
(- 魏斯)

（白色蓝）

[vaɪˈbɜːrnəm] ['taɪnəs] , [el] .
VIBURNUM TINUS , L .
荚蒾 耳鸣 , L .

荚蒾属植物

[ˌlɔːrəˈstaɪnəs]
Laurustinus
劳鲁斯蒂努斯

劳鲁斯蒂努斯

(['flaʊər] [waɪt])
(Flower white)
(花 白色的)

（花白）

[vjɔrn] - ['lɔːrieɪ] - [tɪn]
Viorne - Laurier - Tin
维奥恩 - 劳里埃 - 锡

维奥恩-劳里耶-廷

([flɜːr] ['blɑːnʃ])
(Fleur blanche)
(弗勒 布兰奇)

（白花）

[lɔrbɪr] - -
Lorbeer - Schlinge
洛比尔 - -

洛贝尔-施林格

(- [wais])
(Blüte weiss)
(- 魏斯)

（白色蓝）

[vaɪˈbɜːrnəm] [ˌtɑːmɛnˈtoʊsəm] , [θʌn] .
VIBURNUM TOMENTOSUM , THUNB .
荚蒾 绒毛 , 大拇指 .

绒毛荚蒾 (VIBURNUM TOMENTOUM, THUNB.)

[toʊˈmentoʊs; ˈtoʊmənˌtoʊs] ['^eldə(r)] [roʊz]
Tomentose Guelder Rose
绒毛状的 荚蒾 玫瑰

绒毛荚蒾

(['flaʊər] [waɪt])
(Flower white)
(花 白色的)

（花白）

[vjɔrn] -
Viorne tomenteuse
维奥恩 -

维奥尔内·托门特斯

([flɜːr] ['blɑːnʃ])
(Fleur blanche)
(弗勒 布兰奇)

（白花）

- - -
Filz - Schlinge
- - -

菲尔茨-施林格

(- [wais])
(Blüte weiss)
(- 魏斯)

（白色蓝）

[vaɪ'bɜːrnəm] [ˌtɑːmɛn'toʊsəm] , [θʌn] . , [vɑːr] .
VIBURNUM TOMENTOSUM , THUNB . , VAR .
荚蒾 绒毛 , 大拇指 . , 变量 .

毛荚莲属植物，THUNB.，VAR。

[plɪkətəm] , ['mæksɪm] .
PLICATUM , MAXIM .
褶皱 , 格言 .

PLICATU，MAXIM。

[ˌdʒæpə'niːz] ['^eldə(r)] [roʊz]
Japanese Guelder Rose
日本人 荚蒾 玫瑰

日本荚蒾玫瑰

(['flaʊər] [waɪt])
(Flower white)
(花 白色的)

（花白）

[vjɔrn] [diː'ju]['dʒeɪˌpɑːn]
Viorne du Japon
维奥恩 杜 日本

维奥尔纳·杜·日本

([flɜːr] ['blɑːnʃ])
(Fleur blanche)
(弗勒 布兰奇)

（白花）

- -
Japanischer Schneeball
- -

日本雪球

(- [wais])
(Blüte weiss)
(- 魏斯)

（白色蓝）

- [ˌræsɪ'moʊsəs] , [mɪʃeks] .
SYMPHORICARPUS RACEMOSUS , MICHX .
- 总状 , 米奇克斯 .

SYMPHORICARPU SACEMOSUS, MICHX.

['snoʊˌberi]
Snowberry
雪莓

雪莓

(['flaʊər] [pɪŋk])
(Flower pink)
(花 粉色的)

（粉色花朵）

- [ə; eɪ] [fruːts] [blæŋk]
Symphorine a Fruits blancs
- 一个 水果 布兰克斯

Symphorine 和 Fruits blancs

([flɜːr] [roʊz])
(Fleur rose)
(弗勒 玫瑰)

（玫瑰花）

[ɛktə] -
Echte Schneebeere
真 -

真正的雪熊

(- ['roʊzə])
(Blüte rosa)
(- 罗莎)

（粉红蓝）

[ˌdiːər'vɪlə] ['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] , [ziːp] . & [zʌk] .
DIERVILLA FLORIDA , SIEB . & ZUCC .
迪尔维拉 佛罗里达 , 西布 . & 祖克 .

佛罗里达州迪尔维拉，SIEB。 &ZUC。

[bʊʃ] ['hʌnisʌkl]
Bush Honeysuckle
衬套 金银花

灌木金银花

(['flaʊər] [pɪŋk])
(Flower pink)
(花 粉色的)

（粉色花朵）

[ˌdiːər'vɪlə] ['flɜːriː]
Diervilla fleurie
迪尔维拉 弗勒里

花叶楝

([flɜːr] [roʊz])
(Fleur rose)
(弗勒 玫瑰)

（玫瑰花）

- -
Blumiges Kapselgeissblatt
- -

花朵胶囊书

(- ['roʊzə])
(Blüte rosa)
(- 罗莎)

（粉红蓝）

[ˌoʊ.liˈɛɹi.ə] - , [hʊk] .
OLEARIA HAASTII , HOOK .
橄榄 - , 钩 .

OLEARIA HAASTII，钩状。

[ef] .
F .
F .

F.

['deɪzi] [triː]
Daisy Tree
雏菊 树

雏菊树

(['flaʊər] [waɪt] , [dɪsk] ['jeloʊ])
(Flower white , disc yellow)
(花 白色的 , 光盘 黄色的)

（花白色，花盘黄色）

- [diː] [hɑːst]
Oléaria de Haast
- 德 哈斯特

奥莱亚里亚·德·哈斯特

([flɜːr] ['blɑːnʃ] , ['dɪsk] [ʒoʊn])
(Fleur blanche , disque jaune)
(弗勒 布兰奇 , 唱片 黄)

(Fleur blanche, disque jaune)

- -
Haasts Duftstrauch
- -

哈斯特杜夫特劳赫

(- [waɪs] , ['ʃaɪb] ['dʒɛlb])
(Blüte weiss , Scheibe gelb)
(- 魏斯 , 沙伊贝 吉布)

(Blüte weiss, Scheibe gelb)

[ˌoʊ.liˈɛɹi.ə] - , ['beɪkər]
OLEARIA MACRODONTA , BAKER
橄榄 - , 面包师

奥莱利亚·马科顿塔，贝克

[nuː] ['ziːlənd] ['deɪzi] [triː]
New Zealand Daisy Tree
新的 新西兰 雏菊 树

新西兰雏菊树

(['flaʊər] [waɪt])
(Flower white)
(花 白色的)

（花白）

- -
Oléaria énorme
- -

奥莱阿里亚·埃诺姆

([flɜːr] ['blɑːnʃ])
(Fleur blanche)
(弗勒 布兰奇)

（白花）

- -
Grosszähniger Duftstrauch
- -

大块香氛

(- [wais])
(Blüte weiss)
(- 魏斯)

（白色蓝）

- [ˌmjuːkrə'neɪtə] , -
PERNETTYA MUCRONATA , GAUDICH
- 穆克罗纳塔 , -

佩尔内蒂亚·穆克罗纳塔，高迪奇

['prɪkli] [hiːθ]
Prickly Heath
带刺的 希思

刺猬

(['flaʊər] [waɪt])
(Flower white)
(花 白色的)

（花白）

- -
Pernettya microné
- -

Pernettya microné

([flɜːr] ['blɑːnʃ])
(Fleur blanche)
(弗勒 布兰奇)

（白花）

- -
Stachelige Torfmyrte
- -

斯塔切利格托夫米尔特

(- [wais])
(Blüte weiss)
(- 魏斯)

（白色蓝）

[kə'sændrə] - , [diː] . [dɑːn] .
CASSANDRA CALYCULATA , D . DON .
卡桑德拉 - , D . 大学教师 .

卡桑德拉·卡利库拉塔，D. DON.

[æn'drɑːmədə] - , [el] .
ANDROMEDA CALYCULATA , L .
仙女座 - , L .

萼状仙女木（ANDROMEDA CALYCULATA, L.）

['leðər] - [liːf]
Leather - Leaf
皮革 - 叶子

革叶

(['flaʊər] [waɪt])
(Flower white)
(花 白色的)

（花白）

- ['kælɪˌkjuːl]
Cassandrie Calycule
- 萼

卡桑德里·卡利库尔

([flɜːr] ['blɑːnʃ])
(Fleur blanche)
(弗勒 布兰奇)

（白花）

['kɛltʃ] - -
Kelch - Gränke
凯尔奇 - -

凯尔希-格兰克

(- [wais])
(Blüte weiss)
(- 魏斯)

（白色蓝）

['paɪərɪs] [ˌflɔːrɪ'bʌndə] , [bɛnθ] . & [hʊk] .
PIERIS FLORIBUNDA , BENTH . & HOOK .
杜鹃花 丰花 , 深渊 . & 钩 .

垂花楹，本斯和钩。

[ef] .
F .
F .

F.

['bʌnd(ə)l] - ['flaʊərd] [æn'drɑːmədə]
Bundle - flowered Andromeda
捆 - 开花的 仙女座

束花仙子

(['flaʊər] [waɪt])
(Flower white)
(花 白色的)

（花白）

['paɪərɪs] -
Pieris multiflore
皮埃里斯 -

多花杜鹃

([flɜːr] ['blɑːnʃ])
(Fleur blanche)
(弗勒 布兰奇)

（白花）

['bluːmən] - -
Blumen - Gränke
花朵 - -

布鲁门-格兰克

(- [wais])
(Blüte weiss)
(- 魏斯)

（白色蓝）

['liːdəm] [ˌlætɪ'foʊliəm] , [et] .
LEDUM LATIFOLIUM , AIT .
莱杜姆 阔叶 , 航空信息技术 .

LEDUM LATIFOLIUM，AIT。

[brɔːd] - [liːvd] ['læbrədɔːr] [tiː]
Broad - leaved Labrador Tea
广阔 - 离开 拉布拉多 茶

阔叶拉布拉多茶

(['flaʊər] [waɪt])
(Flower white)
(花 白色的)

（花白）

[lɛdən] - [lɑːrdʒ] [fɜːj]
Ledon à larges Feuilles
勒东 - 大号 叶子

Ledon à larges Feuilles

([flɜːr] ['blɑːnʃ])
(Fleur blanche)
(弗勒 布兰奇)

（白花）

['braɪtər] [pɔrst]
Breiter Porst
布雷特 波斯特

布雷特·波斯特

(- [wais])
(Blüte weiss)
(- 魏斯)

（白色蓝）

[ˌroʊdə'dendrən] ['fleɪvəm] , [dʒiː] . [dɑːn] .
RHODODENDRON FLAVUM , G . DON .
杜鹃花 黄 , G . 大学教师 .

黄花杜鹃，G. DON.

[ə'zeɪliə] [pɑːntəkə] , [el] .
AZALEA PONTICA , L .
映山红 蓬蒂卡 , L .

杜鹃花（AZALEA PONTICA, L.）

['kɑːmən] [ɔːr] ['jeloʊ] [ə'zeɪliə]
Common or Yellow Azalea
常见的 或者 黄色的 映山红

普通杜鹃或黄杜鹃

(['flaʊər] ['jeloʊ])
(Flower yellow)
(花 黄色的)

（花黄色）

[ˌroʊdə'dendrən] [ʒoʊn]
Rhododendron jaune
杜鹃花 黄

黄杜鹃

([flɜːr] [ʒoʊn])
(Fleur jaune)
(弗勒 黄)

（黄花）

[dʒɛlb] [ælpɪnroʊz]
Gelbe Alpenrose
格尔贝 阿尔卑斯玫瑰

黄花阿尔卑斯玫瑰

(- ['dʒɛlb])
(Blüte gelb)
(- 吉布)

(Blüte gelb)

[ˌroʊdə'dendrən] [fɜ-u:dʒɪni:əm] , [el] .
RHODODENDRON FERRUGINEUM , L .
杜鹃花 铁锈 , L .

铁锈杜鹃（Rhododendon ferrugineum, L.）

[ə'zeɪliə] [pɑ:ntəkə] , [el] .
AZALEA PONTICA , L .
映山红 蓬蒂卡 , L .

杜鹃花（AZALEA PONTICA, L.）

['rʌsti] - [li:vd] [ælpɪnroʊz]
Rusty - leaved Alpenrose
拉斯蒂 - 离开 阿尔卑斯玫瑰

锈叶高山玫瑰

(['flaʊər] [peɪl] [red])
(Flower pale red)
(花 苍白 红色的)

（花朵淡红色）

['lɔ:rieɪ] - [roʊz] ['di'i'es] [ælpɛs]
Laurier - Rose des Alpes
劳里埃 - 玫瑰 德斯 阿尔卑斯山

劳里埃-罗斯德阿尔卑斯

([flɜ:r] [ru:ʒ] -)
(Fleur rouge pâle)
(弗勒 胭脂 -)

（淡红色花朵）

[rɔst] - [ælpɪnroʊz]
Rost - Alpenrose
罗斯特 - 阿尔卑斯玫瑰

阿尔卑斯玫瑰

(- -)
(Blüte blassrot)
(- -)

(Blüte blassrot)

[ˌroʊdə'dendrən] [pɑ:n'tɪkəm] , [el] .
RHODODENDRON PONTICUM , L .
杜鹃花 蓬蒂库姆 , L .

杜鹃花（RHODODENDRON PONTICUM, L.）

[ə'zeɪliə] [pɑ:ntəkə] , [el] .
AZALEA PONTICA , L .
映山红 蓬蒂卡 , L .

杜鹃花（AZALEA PONTICA, L.）

['kɑ:mən] [ɔ:r]['pɒntɪk] [ˌroʊdə'dendrən]
Common or Pontic Rhododendron
常见的 或者 蓬蒂克 杜鹃花

普通杜鹃或蓬蒂克杜鹃

(['flaʊər] ['pɜːrp(ə)l])
(Flower purple)
(花 紫色的)

（紫色花）

[ˌroʊdə'dendrən] [diː][lɑː]['mɛr, 'mɜːr] [nwɑːr]
Rhododendron de la Mer Noire
杜鹃花 德 拉 梅尔 黑色电影

黑海杜鹃

([flɜːr] -)
(Fleur pourpre)
(弗勒 -)

（紫花）

- [ælpɪnroʊz]
Pontische Alpenrose
- 阿尔卑斯玫瑰

蓬蒂什阿尔卑斯玫瑰

(- -)
(Blüte purpurn)
(- -)

（Blüte purpurn）

[dʒæz'maɪnəm] [ˌɒfɪsɪ'neɪli] , [el] .
JASMINUM OFFICINALE , L .
茉莉花 药用 , L .

茉莉花

[waɪt] ['dʒesəmɪn]
White Jessamine
白色的 茉莉

白茉莉

(['flaʊər] [waɪt])
(Flower white)
(花 白色的)

（花白）

['dʒæsmɪn][blæŋk] ([ə'fɪsɪnl])
Jasmin blanc (officinal)
茉莉花 布兰克 (官方)

茉莉花白（官方）

([flɜːr] ['blɑːnʃ])
(Fleur blanche)
(弗勒 布兰奇)

（白花）

[eʃt] ['dʒæsmɪn]
Echter Jasmin
埃赫特 茉莉花

真正的茉莉花

(- [wais])
(Blüte weiss)
(- 魏斯)

（白色蓝）

[sə'rɪŋgə] ['vʌlˌgɛərɪs] , [el] .
SYRINGA VULGARIS , L .
丁香 普通 , L .

丁香（SYRINGA VULGARIS, L.）

['kɑ:mən] ['laɪlək]
Common Lilac
常见的 紫丁香

普通丁香

(['flaʊər] ['laɪlək] , [pɪŋk][ɔ:r] [waɪt])
(Flower lilac , pink or white)
(花 紫丁香 , 粉色的 或者 白色的)

（花朵颜色：淡紫色、粉色或白色）

['lɪləs] [kə'mju:n]
Lilas commun
莉拉丝 社区

莉拉公社

([flɜ:r] ['lɪləs] , [roʊz][oʊ] ['blɑ:nʃ])
(Fleur lilas , rose ou blanche)
(弗勒 紫丁香 , 玫瑰 你的 布兰奇)

（紫丁香、玫瑰或白色）

- -
Türkischer Flieder
- -

土耳其语

(- ['laɪlə] , ['roʊzə]['oʊdər] [waɪs])
(Blüte lila , rosa oder weiss)
(- 莉拉 , 罗莎 或 魏斯)

（蓝色莉拉、玫瑰红）

[və'rɑ:nɪkə] [trɑ:vɛɜ˃si] , [hʊk] .
VERONICA TRAVERSII , HOOK .
维罗妮卡 横切 , 钩 .

VERONICA TRAVERSII，钩子。

[ef] .
F .
F .

F.

['trævɜ˃s] ['spi:dwel]
Travers's Speedwell
特拉弗斯 速生草

特拉弗斯的婆婆纳

(['flaʊər] [peɪl] ['pɜ:rp(ə)l])
(Flower pale purple)
(花 苍白 紫色的)

（花朵淡紫色）

[ve'rɔ:nik] [neɪn]
Véronique naine
维罗妮克 奈恩

维罗妮克·奈恩

([flɜ:r] - -)
(Fleur pourpre pâle)
(弗勒 - -)

(Fleur pourpre pâle)

['trævɜ˃z] - ['ɛrən,praɪs]
Travers ' Ehrenpreis
特拉弗斯 - 埃伦普雷斯

特拉弗斯荣誉奖

(- -)
(Blüte blasspurpurn)
(- -)

(Blüte blasspurpurn)

[ləˈvændʒələ] [ˈvɪrə] , [ˌdiː ˈsiː] .
LAVANDULA VERA , DC .
薰衣草 维拉 , 华盛顿特区 .

拉万杜拉·维拉，DC。

['kɑːmən] ['lævəndər]
Common Lavender
常见的 薰衣草

普通薰衣草

(['flaʊər] [bluː])
(Flower blue)
(花 蓝色的)

（花蓝色）

-
Lavande
-

薰衣草

([flɜːr] [bluː])
(Fleur bleue)
(弗勒 蓝色)

（蓝花）

[eʃt] -
Echter Lavendel
埃赫特 -

埃希特·拉文德尔

(- ['blaʊ])
(Blüte blau)
(- 蓝色)

（蓝色）

['lɒrəs] ['noʊbɪlɪs] , [el] .
LAURUS NOBILIS , L .
月桂树 贵族 , L .

月桂树，L.

['poʊəts] ['lɒːrəl] [ɔːr] [swiːt] [beɪ]
Poet's Laurel or Sweet Bay
诗人的 劳雷尔 或者 甜的 湾

诗人月桂或甜月桂

(['flaʊər] ['jeloʊɪʃ])
(Flower yellowish)
(花 淡黄色)

（花朵呈淡黄色）

['lɔːrieɪ] [sɔːs]
Laurier Sauce
劳里埃 酱

劳里尔酱

([flɜːr] -)
(Fleur jaunâtre)
(弗勒 -)

(Fleur jaunâtre)

['ɛdlɝ] -
Edler Lorbeerbaum
埃德勒 -

埃德勒·洛比尔鲍姆

(- -)
(Blüte gelblich)
(- -)

(Blüte gelblich)

['dæfni] - , [el] .
DAPHNE LAUREOLA , L .
芫 - , L .

达芙妮·劳雷奥拉，L.

[spɜːrdʒ] ['lɒːrəl]
Spurge Laurel
大戟 劳雷尔

大戟月桂

(['flaʊər] ['jeloʊɪʃ] - [griːn])
(Flower yellowish - green)
(花 淡黄色 - 绿色的)

（花朵呈黄绿色）

- , ['lɔːrieɪ] ['diˈiˈes][bwɑː]
Lauréole , Laurier des Bois
- , 劳里埃 德斯 布伊斯

Lauréole，Laurier des Bois

([flɜːr] [vɜːrt] -)
(Fleur vert jaunâtre)
(弗勒 垂直 -)

(Fleur vert jaunâtre)

[lɔrbɪr] - -
Lorbeer - Seidelbast
洛比尔 - -

洛贝尔-塞德尔巴斯特

(- -)
(Blüte gelblichgrün)
(- -)

(Blüte gelblichgrün)

['dæfni] [məˈzɪriəm] , [el] .
DAPHNE MEZEREUM , L .
芫 梅泽雷姆 , L .

达芙妮·梅泽雷姆，L.

[miˈziəriən,-riəm]
Mezereon
梅泽雷昂

梅泽雷昂

(['flaʊər] [pɪŋk])
(Flower pink)
(花 粉色的)

（粉色花朵）

[bwɑː] - ['ʒentil]
Bois - gentil
布伊斯 - 温和

博伊斯-让蒂尔

([flɜːr] [roʊz])
(Fleur rose)
(弗勒 玫瑰)

（玫瑰花）

[eʃt] -
Echter Seidelbast
埃赫特 -

埃希特·塞德尔巴斯特

(- ['roʊzə])
(Blüte rosa)
(- 罗莎)

（粉红蓝）

['rʌskəs] [ˌækju'liːˌeɪtəs] , [el] .
RUSCUS ACULEATUS , L .
鲁斯库斯 刺鱼 , L .

刺叶假叶树（RUSCUS ACULEATUS, L.）

['bʊtʃɚz] [bruːm]
Butcher's Broom
肉铺 扫帚

屠夫扫帚

(['flaʊər] [waɪt])
(Flower white)
(花 白色的)

（花白）

[bwɑː][pɔɪntuː][oʊ] ['peti] ['huː] [oʊ] - -
Bois pointu ou Petit Houx ou Fragon épineux
布伊斯 尖角 你的 小 侯克斯 你的 - -

Bois pointu ou Petit Houx ou Fragon épineux

([flɜːr] ['blɑːnʃ])
(Fleur blanche)
(弗勒 布兰奇)

（白花）

[eʃt] -
Echter Mäusedorn
埃赫特 -

真正的毛毛虫

(- [wais])
(Blüte weiss)
(- 魏斯)

（白色蓝）

[sʌm; səm] [ʃɔːrt] [noʊts]
Some Short Notes
一些 短的 笔记

一些简短说明

[dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ðə; ði] ['riːdər] [ɪn] [aɪ'dɛntəˌfaɪɪŋ] [ðə; ði] [ʃrʌbz] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn] [ðɪs]
DESIGNED TO ASSIST THE READER IN IDENTIFYING THE SHRUBS ILLUSTRATED IN THIS
设计 到 协助 这 读者 在 识别 这 灌木 插图 在 这
['vɑːljəm] .
VOLUME .
体积 .

旨在帮助读者识别本书中插图所示的灌木。

[baɪ]
BY
经过

经过

['wɪljəm] [smɪθ]
WILLIAM **SMITH**
威廉 史密斯

威廉·史密斯

[ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] [ʃrʌbz] [hæz; həz] ['greɪtli] [ɪn'kriːst] ['dʊrɪŋ] ['riːs(ə)nt] ['jɪrz] ,
The **study** **of** **shrubs** **has** **greatly** **increased** **during** **recent** **years** **,**
这 学习 的 灌木 有 非常 增加 期间 最近的 年 ,

近年来，灌木研究大幅增加。

[ænd; ənd] [ðɪs] [hæz; həz][noʊ] [daʊt] [bɪn] [brɔːt] [ə'baʊt][baɪ][ðə; ði] [ɪn'kriːsɪŋ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]
and **this** **has** **no** **doubt** **been** **brought** **about** **by** **the** **increasing** **knowledge** **of**
和 这 有 不 怀疑 到过 带来 关于 经过 这 增加 知识 的
['neɪtʃər] ['stʌdi] [naʊ] ['kɑːmənli] [ɪn'kluːdɪd][ɪn][ðə; ði] [kə'rɪkjələm] [ʌv; əv] [skuːlz] [ænd; ənd] ['ʌðər]
nature **study** **now** **commonly** **included** **in** **the** **curriculum** **of** **schools** **and** **other**
自然 学习 现在 通常 包括 在 这 课程 的 学校 和 其他
[is'tæbliʃmənts] ,
establishments **,**
机构 ,

毫无疑问，这是由于自然研究知识的日益普及，如今自然研究已普遍纳入学校和其他机构的课程体系中。

[ænd; ənd] [waɪl] [ʃrʌbz] [hæv; həv][nɑːt][æz; əz] [jet] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [seɪm] [ə'tenʃ(ə)n] [æz; əz] [triːz] [jet]
and **while** **shrubs** **have** **not** **as** **yet** **received** **the** **same** **attention** **as** **trees** **yet**
和 尽管 灌木 有 不是 作为 然而 已收到 这 相同的 注意力 作为 树木 然而
[ðeɪ] ['ɔːfər] [kwaɪt][æz; əz] ['ɪntrəstɪŋ] [ə; eɪ] [fiːld] ,
they **offer** **quite** **as** **interesting** **a** **field** **,**
他们 提供 相当 作为 有趣的 一个 场地 ,

虽然灌木尚未像乔木那样受到关注，但它们也同样是一个引人入胜的研究领域。

[waɪl] [ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ə'rests] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv]['iːv(ə)n][ðə; ði]
while **the** **beauty** **of** **certain** **of** **the** **species** **arrests** **the** **attention** **of** **even** **the**
尽管 这 美丽 的 肯定 的 这 物种 逮捕 这 注意力 的 甚至 这
[moʊst]['kæʒuəl][əb'zɜːrvər] .
most **casual** **observer** **.**
最多 随意的 观察员 .

某些物种的美丽甚至能吸引最不经意的观察者的目光。

[ðə; ði][tɜːrm] “ [ʃrʌb] ” [miːnz] [ə; eɪ] [loʊ] , ['wʊdi] - [stemd] [pə'reniəl] ,
The **term** **“** **shrub** **”** **means** **a** **low** **,** **woody** **-** **stemmed** **perennial** **,**
这 学期 “ 灌木 ” 方法 一个 低的 , 木质的 - 茎 多年生 ,

“灌木”一词指的是低矮的、木质茎的多年生植物。

[bʌt; bət] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ə'teɪn] [ðə; ði][daɪ'menʃ(ə)nz][ʌv; əv][ə; eɪ] [fer] - [saɪzd] [triː] .
but **many** **of** **the** **species** **attain** **the** **dimensions** **of** **a** **fair** **-** **sized** **tree** **.**
但 许多 的 这 物种 达到 这 方面 的 一个 公平的 - 尺寸 树 .

但很多品种都能长成相当大的树。

[ðə; ði] ['hɑːli] - [liːvd] ['bɑːrˌberi; 'bɑːrbəri][ɔːr][mə'hoʊniə] (['frʌntɪspiːs]) , [ə; eɪ] [nɔːrθ] [ə'merɪkən] [ʃrʌb]
The **Holly** **-** **leaved** **Barberry** **or** **Mahonia** **(** **frontispiece** **)** **,** **a** **North** **American** **shrub**
这 冬青 - 离开 小檗碱 或者 十大功劳 (卷首插图) , 一个 北 美国人 灌木
,
,
,

北美灌木——冬青叶小檗（或称十大功劳，见扉页）

[ɪz] ['kɑ:mənli] [met] [wɪð; wɪθ] ['i:ðər] [pla:ntid][æz; əz][æn; ən] ['ʌndərgroʊθ] [tu:; tə] [dɪ'sɪdʒuəs] [tri:z] [ɔ:r]
is **commonly** **met** **with** **either** **planted** **as** **an** **undergrowth** **to** **deciduous** **trees** **or**
是 通常 遇见 和 任何一个 已种植 作为 一个 灌木丛 到 落叶 树木 或者
[æz; əz][ə; eɪ]['kʌvərt][plænt][ɪn] ['wʊdləndz] .
as **a** **covert** **plant** **in** **woodlands** **.**
作为 一个 隐蔽 植物 在 林地 .

通常情况下，它会被种植在落叶树的树下作为灌木，或者作为林地中的隐蔽植物。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['i:zəli] ['rɛkəgˌnaɪzd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['li:flɪts] ['bi:ɪŋ] [ɪn] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [perz] ,
It **is** **easily** **recognised** **from** **the** **leaflets** **being** **in** **two** **or** **three** **pairs** **,**
它 是 容易地 已确认 从 这 传单 存在 在 二 或者 三 对 ,

很容易辨认，因为传单是两三对一组的。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɑ:d] [wʌn][æt; ət][tɑ:p] , [ɪn] ['kʌlər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['glɑ:si] [dɑ:rk] - [gri:n] ,
with **an** **odd** **one** **at** **top** **,** **in** **colour** **of** **a** **glossy** **dark** **-** **green** **,**
和 一个 奇怪的 一 在 顶部 , 在 颜色 的 一个 光滑 黑暗的 - 绿色的 ,

最上面一个形状奇特，呈有光泽的深绿色。

[ænd; ənd][ðə; ði] [li:vz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['leðəri] ['neɪtʃər] .
and **the** **leaves** **of** **a** **leathery** **nature** **.**
和 这 树叶 的 一个 皮革状的 自然 .

叶片质地革质。

[ðə; ði] ['flaʊərz] [ɑ:r; ər] [bɔ:rn] [ɪn] [mʌtʃ] - ['kraʊdɪd] , [ɪ'rekt] [re'sim] [wɪtʃ] ['oʊpən][ɪn] ['ɜ:rli] [sprɪŋ] ,
The **flowers** **are** **borne** **in** **much** **-** **crowded** **,** **erect** **racemes** **which** **open** **in** **early** **spring** **,**
这 花朵 是 出生 在 很多 - 挤 , 直立 总状花序 哪个 打开 在 早期的 春天 ,

这些花朵簇生于直立的总状花序上，早春时节开放。

['fɑ:loʊd] ['leɪtər][baɪ] ['klʌstərz] [ʌv; əv]['pɜ:rp(ə)l] ['beriz] .
followed **later** **by** **clusters** **of** **purple** **berries** **.**
随后 之后 经过 集群 的 紫色的 浆果 .

随后又结出成簇的紫色浆果。

['dɑ:rwɪnz]['bɑ:rˌberi; 'bɑ:rbəri] ([peɪdʒ][sɪks]) [ɪz][ə; eɪ] ['densli] - [bræntʃt] , ['spredɪŋ] ['evərgri:n] [bʊʃ]
Darwin's **Barberry** **(** **page** **6** **)** **is** **a** **densely** **-** **branched** **,** **spreading** **evergreen** **bush**
达尔文的 小檗碱 (页 6) 是 一个 密集地 - 分支 , 传播 常绿 衬套
[ə'baʊt][eɪt] [fi:t] [haɪ] ,
about **8** **feet** **high** **,**
关于 8 脚 高的 ,

达尔文小檗（第6页）是一种枝繁叶茂、蔓生的常绿灌木，高约8英尺。

[wɪð; wɪθ] ['nu:mərəs] ['ræsəˌmoʊs] ['flaʊərz] [wɪtʃ] ['oʊpən][ɪn] [meɪ] , [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][baɪ]['pɜ:rp(ə)l]
with **numerous** **racemose** **flowers** **which** **open** **in** **May** **,** **succeeded** **by** **purple**
和 很多的 总状花序 花朵 哪个 打开 在 可能 , 成功了 经过 紫色的
['beriz] [θru:'aʊt] [ðə; ði] ['sʌmər] .
berries **throughout** **the** **summer** **.**
浆果 自始至终 这 夏天 .

五月开出许多总状花序的花朵，之后整个夏季都会结出紫色浆果。

[li:vz] [ɑ:r; ər][ə'baʊt][wʌn] [ɪntʃ] [lɔ:ŋ] , ['oʊv(ə)l] - [ʃeɪpt] , [wɪð; wɪθ][faɪv]['spaɪni] [ti:θ] .
Leaves **are** **about** **one** **inch** **long** **,** **oval** **-** **shaped** **,** **with** **five** **spiny** **teeth** **.**
树叶 是 关于 一 英寸 长的 , 椭圆形 - 形状 , 和 五 带刺的 牙齿 .

叶片长约一英寸，椭圆形，有五个带刺的齿。

[ə; eɪ] [nɪr] ['ælaɪ][tu:; tə][ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] [ɪz][ðə; ði] ['næroʊ] - [li:vd] ['bɑ:rˌberi; 'bɑ:rbəri] ([peɪdʒ]['sɛvən]) .
A **near** **ally** **to** **the** **preceding** **is** **the** **Narrow** **-** **leaved** **Barberry** **(** **page** **7** **)** **.**
一个 靠近 盟友 到 这 前 是 这 狭窄的 - 离开 小檗碱 (页 7) .

与前面提到的植物关系密切的是窄叶小檗（第 7 页）。

[ˌaɪ 'ti:][fɔ:rmz][ə; eɪ] [ʃrʌb] [ʌv; əv] [rer] ['bju:ti] ;
It **forms** **a** **shrub** **of** **rare** **beauty** **;**
它 表格 一个 灌木 的 稀有的 美丽 ;

它长成一种非常美丽的灌木；

[wɪð; wɪθ] ['slendər] ['ɑ:rtʃɪŋ] [ʃu:ts] [wɪtʃ] [ɪn] ['ɜ:rli] [sprɪŋ] [ɑ:r; ər] ['densli] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['goʊldən]
with **slender** **arching** **shoots** **which** **in** **early** **spring** **are** **densely** **covered** **with** **golden**
和 苗条 拱形 芽 哪个 在 早期的 春天 是 密集地 涵盖 和 金的
['blɔsəmz] .
blossoms .
花朵 .

枝条纤细弯曲，早春时节密布金色的花朵。

[meɪ] [bi:; bi] [noʊn] [baɪ][ðə; ði] ['næroʊ] [ʃɑ:rp] - ['pɔɪntɪd] [li:vz] .
May **be** **known** **by** **the** **narrow** **sharp** **-** **pointed** **leaves** **.**
可能 是 已知 经过 这 狭窄的 锋利的 - 尖 树叶 .

可能因其狭长尖锐的叶子而为人所知。

[ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] [ʃrʌb] , [ðə; ði] ['kɑ:mən] ['bɑ:rˌberi; 'bɑ:rbəri] ([peɪdʒ][eɪt]) ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][in'hæbits][draɪ]
A **British** **shrub** **,** **the** **Common** **Barberry** **(** **page** **8** **)** **usually** **inhabits** **dry**
一个 英国 灌木 , 这 常见的 小檗碱 (页 8) 通常 居住地 干燥
['stoʊni] [sɔɪlz] ,
stony **soils** **,**
石质的 土壤 ,

英国灌木小檗（第8页）通常生长在干燥的石质土壤中。

[ænd; ənd][fɔ:rmz][ə; eɪ][tɔ:l] [ʃrʌb] [ə'baʊt] - [fi:t] [haɪ] .
and **forms** **a** **tall** **shrub** **about** **10** **feet** **high** **.**
和 表格 一个 高的 灌木 关于 - 脚 高的 .

长成约 10 英尺高的灌木。

[ɪn] ['ɜ:rli] [sprɪŋ] [ðə; ði][plænt][ɪz] [prə'fju:sli] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['pendʒələs] [re'sim] [ʌv; əv] ['jeloʊ]
In **early** **spring** **the** **plant** **is** **profusely** **covered** **with** **pendulous** **racemes** **of** **yellow**
在 早期的 春天 这 植物 是 大量地 涵盖 和 下垂的 总状花序 的 黄色的
['flaʊərz] ,
flowers **,**
花朵 ,

早春时节，植株上会开满下垂的黄色总状花序。

[ænd; ənd]['leɪtər][baɪ][ðə; ði]['skɑ:rlət] ['beriz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['sʌmtaɪmz] [ju:st] [fɔ:r; fər] [prɪ'zɜ:rv] .
and **later** **by** **the** **scarlet** **berries** **which** **are** **sometimes** **used** **for** **preserves** **.**
和 之后 经过 这 猩红 浆果 哪个 是 有时 用过的 为了 果酱 .

后来又结出了鲜红的浆果，有时人们会用这些浆果制作蜜饯。

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [eg] - [ʃeɪpt] [li:vz] [ænd; ənd] [θri:] - ['pɑ:rtɪd] [spaɪnz] [æt; ət][ðə; ði]['æksɪl]
Distinguished **by** **the** **egg** **-** **shaped** **leaves** **and** **three** **-** **parted** **spines** **at** **the** **axils**
杰出的 经过 这 蛋 - 形状 树叶 和 三 - 分手了 脊柱 在 这 腋窝
[ʌv; əv][ðə; ði] [li:vz] .
of **the** **leaves** **.**
的 这 树叶 .

其特征是叶片呈卵形，叶腋处有三裂刺。

[ə; eɪ] ['foʊtəgræf] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ɑ:n][ə; eɪ]['lɑ:rdʒər] [skeɪl] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [ɑ:n][peɪdʒ] -
A **photograph** **shewing** **the** **flowers** **on** **a** **larger** **scale** **will** **be** **found** **on** **page** **11**
一个 照片 显示 这 花朵 在 一个 更大的 规模 将要 是 成立 在 页 -
[ʌv; əv][waɪld] ['flaʊərz] [æt; ət] [hoʊm] ,
of **Wild** **Flowers** **at** **Home** **,**
的 荒野 花朵 在 家 ,

在《家中野花》一书的第11页，您可以找到一张更大尺寸的野花照片。

[fɔ:rθ] ['sɪri:z] (“ ['neɪtʃər] [bʊk] , ” [noʊ] . -) .
Fourth **Series** **(** **“** **Nature** **Book** **,** **”** **No** **.** **16** **)** **.**
第四 系列 (“ 自然 书 , ” 不 . -) .

第四辑（“自然书籍”，第16号）。

[ðə; ði] ['lɒ:rəl] - [li:vd] ['sɪstəs] ([peɪdʒ][naɪn]) [ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv] ['jʊrəp] ,

The	Laurel	-	leaved	Cistus	(	page	9	)	is	a	native	of	the	South	of	Europe	,
这	劳雷尔	-	离开	岩蔷薇	(	页	9	)	是	一个	本国的	的	这	南	的	欧洲	,

月桂叶岩蔷薇（第9页）原产于欧洲南部，

[ænd; ənd] [grəuz] ['oʊvər] [fɔ:r] [fi:t] [haɪ] .

and	grows	over	four	feet	high	.
和	生长	超过	四	脚	高的	.

高度超过四英尺。

[ðə; ði] ['flaʊərz] , [rɪ'zemblɪŋ] [ɪn] [ə'pɪrəns] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔ:g] - [roʊz] ,

The	flowers	,	resembling	in	appearance	those	of	the	dog	-	rose	,
这	花朵	,	类似	在	外貌	那些	的	这	狗	-	玫瑰	,

这些花朵外形酷似野蔷薇，

[ɑ:r; ər] [bɔ:rn] [ɑ:n]['tɜ:rmɪn(ə)l] ['flaʊər] - [stɔ:ks] [fɔ:r] [ænd; ənd][faɪv] [tə'geðər] , [bʌt; bət][ɑ:r; ər] ['veri]

are	borne	on	terminal	flower	-	stalks	four	and	five	together	,	but	are	very
是	出生	在	终端	花	-	茎	四	和	五	一起	,	但	是	非常

[ɪ'femərəl] [ɪn] ['kærəktər] .

ephemeral	in	character	.
短暂的	在	特点	.

着生于第四和第五根顶生花茎上，但花期很短。

[ðə; ði]['oʊveɪt] [spɪr] - [ʃeɪpt] [li:vz] [ɑ:r; ər]['dʒen(ə)rəli] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['gʌmi] ['sʌbstəns] .

The	ovate	spear	-	shaped	leaves	are	generally	covered	with	a	gummy	substance	.
这	卵形	矛	-	形状	树叶	是	一般来说	涵盖	和	一个	软糖	物质	.

卵形矛状叶片表面通常覆盖着一层胶状物质。

['flaʊərz] ['dʊrɪŋ] [dʒʊ'laɪ][ænd; ənd] ['ɔ:gəst] .

Flowers	during	July	and	August	.
花朵	期间	七月	和	八月	.

七八月份的花期。

- ['tæmərɪsk] ([peɪdʒ] -) [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃrʌbz] [wɪtʃ] [θraɪv] [ɪn] [bli:k] [ɪk'spoʊzd]['pleɪsɪz]

Pallas's	Tamarisk	(	page	10	)	is	one	of	the	shrubs	which	thrive	in	bleak	exposed	places
-	柽	(	页	-	)	是	一	的	这	灌木	哪个	蓬勃发展	在	苍凉	裸露	地方

[ænd; ənd][ɪn][draɪ]['sændi] [sɔɪlz] .

and	in	dry	sandy	soils	.
和	在	干燥	沙	土壤	.

帕拉斯柽柳（第 10 页）是生长在荒凉裸露的地方和干燥沙质土壤中的灌木之一。

[ðə; ði] [li:vz] [ɑ:r; ər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [skeɪl] - [laɪk] ['kærəktər] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] [meɪ] ['ɑ:nwərdz]

The	leaves	are	of	a	minute	scale	-	like	character	,	and	from	May	onwards
这	树叶	是	的	一个	分钟	规模	-	喜欢	特点	,	和	从	可能	开始

[ðə; ði] [lɔ:ŋ] ,

the	long	,
这	长的	,

叶片呈细小的鳞片状，从五月开始，叶片会逐渐变长。

['tɜ:rmɪn(ə)l] [spaɪks] [ʌv; əv]['roʊzi] - [pɪŋk] ['flaʊərz] [ɑ:r; ər][æn; ən] [ə'træktɪv] ['fi:tʃər] .

terminal	spikes	of	rosy	-	pink	flowers	are	an	attractive	feature	.
终端	尖峰	的	红润	-	粉色的	花朵	是	一个	吸引人的	特征	.

顶端穗状的粉红色小花是其吸引人的特点。

[ə; eɪ]['hɑ:rdi] ['evərgri:n] , ['ʃrʌbi] [plænt] , [ðə; ði] ['kɑ:mən] [ru:] ([peɪdʒ] -) [ɪz] [wel] [noʊn] [æz; əz]

A	hardy	evergreen	,	shrubby	plant	,	the	Common	Rue	(	page	11	)	is	well	known	as
一个	耐寒的	常绿	,	灌木	植物	,	这	常见的	后悔	(	页	-	)	是	出色地	已知	作为

[ə; eɪ] [mə'dɪsɪnl] [plænt] .

a	medicinal	plant	.
一个	药用	植物	.

芸香（第 11 页）是一种耐寒的常绿灌木植物，以其药用价值而闻名。

[ðə; ði] [liːvz] [ɑːr; ər] ['nɪrli] [bluː] [ænd; ənd] [iˈmɪt] [ə; eɪ] ['veri] [ʌnˈplez(ə)nt] [smel] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ]

The	leaves	are	nearly	blue	and	emit	a	very	unpleasant	smell	and	have	a
这	树叶	是	几乎	蓝色的	和	发射	一个	非常	令人不快的	闻	和	有	一个

['bɪtər] [teɪst] .

bitter	taste	.
苦的	品尝	.

叶子近乎蓝色，散发出非常难闻的气味，而且味道苦涩。

['flaʊərz] [ɑːr; ər] [prəˈduːst] [ɪn] [leɪt] ['sʌmər] .

Flowers	are	produced	in	late	summer	.
花朵	是	生产	在	晚的	夏天	.

花期在夏末。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['freɪgrənt] [ʃrʌbz] , [ðə; ði]['meksɪkən] ['ɔrɪndʒ] - ['flaʊər] ([peɪdʒ] -) ,

One	of	the	most	fragrant	shrubs	,	the	Mexican	Orange	-	Flower	(	page	12	)	,
一	的	这	最多	香	灌木	,	这	墨西哥	橙子	-	花	(	页	-	)	,

墨西哥橙花（第12页）是最香的灌木之一

[fɔːrmz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['glɑːsi] - [liːvd] [bʊʃ] [wɪð; wɪθ]['æksəˌleri; æk'sɪləri] [stɔːks] [ʌv; əv] [waɪt] ['flaʊərz]

forms	a	large	glossy	-	leaved	bush	with	axillary	stalks	of	white	flowers
表格	一个	大的	光滑	-	离开	衬套	和	腋窝	茎	的	白色的	花朵

[wɪtʃ] , [frʌm; frəm][ðer; ðər] [əˈpɪrəns] [ænd; ənd] ['freɪgrəns] ,

which	,	from	their	appearance	and	fragrance	,
哪个	,	从	他们的	外貌	和	香味	,

形成一株大型的、叶片光亮的灌木，腋生茎秆上开着白色花朵，从其外观和香味来看，

[rɪˈzemb(ə)l] ['ɔrɪndʒ] - ['blɑːsəm] .

resemble	orange	-	blossom	.
类似	橙子	-	开花	.

像橙花一样。

[ðə; ði] ['flaʊərz] ['oʊpən][ɪn] ['sʌmər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [liːvz] [ɑːr; ər] [braɪt] - [griːn] , [lɔːŋ] - [stɔːkt] ,

The	flowers	open	in	summer	,	and	the	leaves	are	bright	-	green	,	long	-	stalked	,
这	花朵	打开	在	夏天	,	和	这	树叶	是	明亮的	-	绿色的	,	长的	-	跟踪	,

[wɪð; wɪθ] [θriː] ['liːflɪts] [tuː; tə] [iːtʃ] .

with	three	leaflets	to	each	.
和	三	传单	到	每个	.

花朵在夏季开放，叶子呈亮绿色，有长柄，每片叶子有三片小叶。

[ðə; ði][hɑːp] [triː] [ɔːr] ['ʃrʌbi] ['trefɔɪlˌ'triːfɔɪl] ([peɪdʒ] -) ,

The	Hop	Tree	or	Shrubby	Trefoil	(	page	13	)	,
这	跳	树	或者	灌木	三叶草	(	页	-	)	,

啤酒花树或灌木三叶草（第13页）

['flaʊərz] [frʌm; frəm] [meɪ] [tuː; tə][dʒʊ'laɪ][ænd; ənd][prəˈduːsəz, prəˈduːsɪz][flæt] - ['hedɪd] [ˌɪn.flɔ'rɛs.ən.sɪz]

flowers	from	May	to	July	and	produces	flat	-	headed	inflorescences
花朵	从	可能	到	七月	和	产	平坦的	-	标题	花序

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['griːnɪʃ] ['jeloʊ] ['kʌlər] ,

of	a	greenish	yellow	colour	,
的	一个	绿绿色	黄色的	颜色	,

花期为五月至七月，花序扁平，呈黄绿色。

[səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] ['ɔːtəm] [baɪ] ['bʌntʃɪz] [ʌv; əv] [flæt] [fruːts] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['griːnɪʃ] ['kʌlər] .

succeeded	in	autumn	by	bunches	of	flat	fruits	of	a	greenish	colour	.
成功了	在	秋天	经过	成捆	的	平坦的	水果	的	一个	绿绿色	颜色	.

秋季会结出成串扁平的绿色果实。

[æz; əz][ðə; ði][spə'sɪfɪk] [neɪm] [sə'dʒests; səg'dʒests][ðə; ði] [liːvz] [ɑːr; ər][ɪn] [θ'riːz] , [lɔːŋ] - [stɔːkt] ,

As	the	specific	name	suggests	the	leaves	are	in	threes	,	long	-	stalked	,
作为	这	具体的	姓名	建议	这	树叶	是	在	三	,	长的	-	跟踪	,

[ʌv; əv][æn; ən][ɪ'lɪptɪk(ə)l] [ʃeɪp] ,

of	an	elliptical	shape	,
的	一个	椭圆形	形状	,

正如其种名所示，这种植物的叶子三片一组，有长柄，呈椭圆形。

[ænd; ənd] ['tɜːrmɪneɪt] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [pɔɪnt] .

and	terminate	in	a	sharp	point	.
和	终止	在	一个	锋利的	观点	.

末端呈尖状。

['riːtʃɪz] [ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv][eɪt] [fiːt] .

Reaches	a	height	of	8	feet	.
到达	一个	高度	的	8	脚	.

高度可达8英尺。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

我们的开花灌木，以及如何识别它们(Our Flowering Shrubs, and How to Know Them)

['dʒen(ə)rəli] [groʊn] [æz; əz][ə; eɪ] [wɔːl] - [plænt] ,

Generally	grown	as	a	wall	-	plant	,
一般来说	生长	作为	一个	墙	-	植物	,

通常作为墙面植物栽培，

[ðə; ði] [bluː] ['maʊnt(ə)n] [swiːt] ([peɪdʒ] -) ['flaʊərz] ['friːli] [ɪn] [ðæt] [pə'zɪʃ(ə)n] ['dʊrɪŋ] [dʒʊ'laɪ][ænd; ənd]

the	Blue	Mountain	Sweet	(	page	14	)	flowers	freely	in	that	position	during	July	and
这	蓝色的	山	甜的	(	页	-	)	花朵	自由	在	那	位置	期间	七月	和

['ɔːgəst] .

August	.
八月	.

蓝山甜菜（第 14 页）在七月和八月期间在该位置自由开花。

[ðə; ði] ['ɔːltərnət] [liːvz] [ɑːr; ər]['ɑːblɔːŋ] , ['ʃɑːrpli] - [sə'reɪtɪd] , [ænd; ənd] ['daʊni] .

The	alternate	leaves	are	oblong	,	sharply	-	serrated	,	and	downy	.
这	备用	树叶	是	长方形	,	尖锐地	-	锯齿状	,	和	绒毛状	.

互生叶片呈长椭圆形，边缘有锐锯齿，并被绒毛。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['æksɪl][ʌv; əv][ðə; ði] [liːvz] [sprɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'lɔːŋgeɪtɪd] [spaɪks] [ʌv; əv] [peɪl] [bluː] ['flaʊərz] .

From	the	axils	of	the	leaves	spring	the	elongated	spikes	of	pale	blue	flowers	.
从	这	腋窝	的	这	树叶	春天	这	细长的	尖峰	的	苍白	蓝色的	花朵	.

叶腋间抽出细长的淡蓝色花穗。

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ] .

A	native	of	Mexico	.
一个	本国的	的	墨西哥	.

墨西哥人。

[ðə; ði] [vaɪtʃs] ['maʊnt(ə)n] [swiːt] ([peɪdʒ] -) [ɪz] [ə'nʌðər] [plænt] [groʊn] [æz; əz][ə; eɪ] [wɔːl] - [ʃrʌb] ,

The	Veitch's	Mountain	Sweet	(	page	15	)	is	another	plant	grown	as	a	wall	-	shrub	,
这	维奇	山	甜的	(	页	-	)	是	其他	植物	生长	作为	一个	墙	-	灌木	,

维奇山甜菜（第15页）是另一种作为墙边灌木种植的植物，

[wer] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːf(ə)n] [ə'teinz] [ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv] - [fiːt] ,

where	it	often	attains	a	height	of	12	feet	,
在哪里	它	经常	达到	一个	高度	的	-	脚	,

它通常能长到12英尺高，

[ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ][moʊst] [kən'spɪkjuəs] [plænt] ['dʊrɪŋ] [ɪts] ['flaʊərɪŋ] ['pɪriəd] [frʌm; frəm] [meɪ] [tuː; tə]

and	is	a	most	conspicuous	plant	during	its	flowering	period	from	May	to
和	是	一个	最多	显眼的	植物	期间	它是	开花	时期	从	可能	到

[dʒʊ'laɪ] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['lɪtərəli] ['kʌvərd] [baɪ] [dens] ['klʌstərz] [ʌv; əv] [braɪt] [bluː] ['flaʊərz] [rɪ'liːvd] [baɪ]

July	when	it	is	literally	covered	by	dense	clusters	of	bright	blue	flowers	relieved	by
七月	什么时候	它	是	字面上地	涵盖	经过	稠密	集群	的	明亮的	蓝色的	花朵	松了口气	经过

[niːt] ,

neat	,
整洁的	,

在五月至七月的花期，它是一种非常引人注目的植物，此时它完全被密集的亮蓝色花朵覆盖，整齐的枝条点缀其间。

[ɪ'lɪptɪk(ə)l][dɑːrk] - [griːn] [liːvz] .

elliptical	dark	-	green	leaves	.
椭圆形	黑暗的	-	绿色的	树叶	.

椭圆形深绿色叶片。

['daɪərz] - ['griːnwiːd] ([peɪdʒ] -) , [soʊ] - [kɔːld] [frʌm; frəm][ðə; ði][plænt] ['jiːldɪŋ] [ə; eɪ] ['jeloʊ] [daɪ] ,

Dyers	'	Greenweed	(	page	16	)	,	so	-	called	from	the	plant	yielding	a	yellow	dye	,
染工	-	绿藻	(	页	-	)	,	所以	-	称为	从	这	植物	屈服	一个	黄色的	染料	,

染料绿草（第 16 页），因其可提取黄色染料而得名，

[ɪz] [faʊnd] [waɪld][æz; əz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [plænt][ɪn]['sɜːrt(ə)n][pɑːrts][ʌv; əv]['brɪt(ə)n] ,

is	found	wild	as	a	native	plant	in	certain	parts	of	Britain	,
是	成立	荒野	作为	一个	本国的	植物	在	肯定	部分	的	英国	,

在英国某些地区，它是一种野生本土植物。

[ænd; ənd] ['flaʊərz] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌmər] .

and	flowers	most	of	the	summer	.
和	花朵	最多	的	这	夏天	.

整个夏天大部分时间都有鲜花盛开。

[ðə; ði] ['jeloʊ] ['flaʊərz] [ɑːr; ər] [prə'duːst] [ɑːn]['spaɪkeɪt] [re'sim] , [waɪl] [ðə; ði] [liːvz] [ɑːr; ər] ['ɔːltərnət]

The	yellow	flowers	are	produced	on	spicate	racemes	,	while	the	leaves	are	alternate
这	黄色的	花朵	是	生产	在	穗状花序	总状花序	,	尽管	这	树叶	是	备用

, [smuːð] [ænd; ənd] [spɪr] - [ʃeɪpt] .

,	smooth	and	spear	-	shaped	.
,	光滑的	和	矛	-	形状	.

黄色的花朵生长在穗状总状花序上，叶子互生，光滑，呈矛状。

[æn; ən] [ɪ'rekt] - ['groʊɪŋ] [plænt] [ə'baʊt] [tuː] [fiːt] [ɪn] [haɪt] .

An	erect	-	growing	plant	about	two	feet	in	height	.
一个	直立	-	生长	植物	关于	二	脚	在	高度	.

一种直立生长的植物，高约两英尺。

[ðə; ði] ['jeloʊ] ['spænɪʃ] [bruːm] ([peɪdʒ] -) [ɪz][ə; eɪ][plænt] [wɪtʃ] [di'laits] [ɪn][ə; eɪ][draɪ]['sændi][loʊm] ,

The	Yellow	Spanish	Broom	(	page	17	)	is	a	plant	which	delights	in	a	dry	sandy	loam	,
这	黄色的	西班牙语	扫帚	(	页	-	)	是	一个	植物	哪个	美味	在	一个	干燥	沙	壤土	,

黄花金雀花（第17页）是一种喜欢生长在干燥沙壤土中的植物。

[ænd; ənd][ɪz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [rɪ'zɪstɪŋ] [lɔːŋ] [pɪrɪədz] [ʌv; əv] [draʊt] .

and	is	capable	of	resisting	long	periods	of	drought	.
和	是	有能力的	的	抵抗	长的	时期	的	干旱	.

并且能够抵抗长时间的干旱。

[ðɪs] ['spiːʃiːz] [ɪz][ə; eɪ]['hɑːrdi] [dɪ'sɪdʒuəs] [ʃrʌb] [wɪð; wɪθ] [rʌʃ] - [laɪk][ænd; ənd] ['nɪrli] ['liːfləs]

This	species	is	a	hardy	deciduous	shrub	with	rush	-	like	and	nearly	leafless
这	物种	是	一个	耐寒的	落叶	灌木	和	匆忙	-	喜欢	和	几乎	无叶

['bræntʃɪz] ,

branches	,
分支	,

这种植物是一种耐寒的落叶灌木，枝条像灯芯草一样，几乎没有叶子。

[ænd; ənd] [ə'teinz] [ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv][sɪks] [fiːt] .

and	attains	a	height	of	six	feet	.
和	达到	一个	高度	的	六	脚	.

身高达到六英尺。

[frʌm; frəm][dʒʊ'laɪ][tuː; tə] [sep'tembər] [ɪts] [spaɪks] [ʌv; əv]['freɪgrənt]['goʊldən] - ['jeloʊ] ['blɔsəmz] [ɑːr; ər]

From	July	to	September	its	spikes	of	fragrant	golden	-	yellow	blossoms	are
从	七月	到	九月	它是	尖峰	的	香	金的	-	黄色的	花朵	是

[pər'tɪkjələrli] [ə'træktɪv] .

particularly	attractive	.
特别	吸引人的	.

从七月到九月，它盛开的芬芳金黄色花穗尤其引人注目。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʊrə'piːən] ['spiːʃiːz] ,

One	of	the	European	species	,
一	的	这	欧洲的	物种	,

欧洲物种之一，

[ðə; ði]['kæpəˌteɪt] [bruːm] ([peɪdʒ] -) [fɔːrmz][ə; eɪ] [ʃrʌb] ['oʊvər] [tuː] [fiːt] [haɪ] [ænd; ənd]['əupənz][ɪts]

the	Capitate	Broom	(	page	18	)	forms	a	shrub	over	two	feet	high	and	opens	its
这	人头	扫帚	(	页	-	)	表格	一个	灌木	超过	二	脚	高的	和	打开	它是

['flaʊərz] [frʌm; frəm][dʒuːn]['ɑːnwərdz] .

flowers	from	June	onwards	.
花朵	从	六月	开始	.

头状金雀花（第 18 页）是一种超过两英尺高的灌木，从六月开始开花。

[ðə; ði] ['liːflɪts] [ɑːr; ər] [eg] - [ʃeɪpt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [plænt][ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [luːs] , [sɔːft] [her] .

The	leaflets	are	egg	-	shaped	,	and	the	whole	plant	is	covered	with	loose	,	soft	hair	.
这	传单	是	蛋	-	形状	,	和	这	所有的	植物	是	涵盖	和	松动的	,	柔软的	头发	.

小叶呈卵形，整株植物表面覆盖着松散柔软的绒毛。

['dʒɛrɑːrdz]['ɪndɪgoʊ] ([peɪdʒ] -) , [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv]['ɪndiə] ,

Gerard's	Indigo	(	page	19	)	,	a	native	of	India	,
杰拉德的	靛青	(	页	-	)	,	一个	本国的	的	印度	,

杰拉德的靛蓝（第19页），印度本土植物，

[ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ʃrʌbz] [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] [loʊ] ['bræntʃɪŋ] ['spiːʃiːz] .

is	one	of	the	most	beautiful	of	the	Leguminosæ	shrubs	and	is	a	low	branching	species	.
是	一	的	这	最多	美丽的	的	这	-	灌木	和	是	一个	低的	分枝	物种	.

它是豆科灌木中最美丽的品种之一，也是一种低矮分枝的植物。

[liːvz] ['pɪneɪt] [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] [peɪl] [greɪ] - [griːn] ['kʌlər] .

Leaves	pinnate	and	of	a	pale	grey	-	green	colour	.
树叶	羽状	和	的	一个	苍白	灰色的	-	绿色的	颜色	.

叶片羽状，呈浅灰绿色。

['flaʊərz] ['oʊpən][frʌm; frəm][dʒʊ'laɪ]['ɑːnwərdz][ænd; ənd][ɑːr; ər] [bɔːrn] [ɪn] ['meni] - ['flaʊərd] [spaɪks] .

Flowers	open	from	July	onwards	and	are	borne	in	many	-	flowered	spikes	.
花朵	打开	从	七月	开始	和	是	出生	在	许多	-	开花的	尖峰	.

花朵从七月开始开放，呈多花穗状花序。

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] ['jʊrəp] ,

A	native	of	Europe	,
一个	本国的	的	欧洲	,

欧洲人

[ðə; ði] ['blædər] ['senə] ([peɪdʒ] -) [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fjuː] [plænts] [ðæt] [θraɪv] [ɪn][draɪ]['sændi] [sɔɪlz] .

the	Bladder	Senna	(	page	20	)	is	one	of	the	few	plants	that	thrive	in	dry	sandy	soils	.
这	膀胱	塞纳	(	页	-	)	是	一	的	这	很少	植物	那	蓬勃发展	在	干燥	沙	土壤	.

膀胱番泻树（第 20 页）是少数几种能在干燥沙质土壤中茁壮生长的植物之一。

[ˌaɪ 'tiː][fɔːrmz][ə; eɪ]['hɑːrdi] , [dɪ'sɪdʒuəs] , [friː] - ['groʊɪŋ] [ʃrʌb] - [fiːt] [haɪ] ,

It	forms	a	hardy	,	deciduous	,	free	-	growing	shrub	10	feet	high	,
它	表格	一个	耐寒的	,	落叶	,	自由的	-	生长	灌木	-	脚	高的	,

它是一种耐寒、落叶、自由生长的灌木，高度可达10英尺。

['berɪŋ] [stɔːks] [ʌv; əv] ['jeloʊ] [piː] - [ʃeɪpt] ['flaʊərz] [frʌm; frəm][dʒʊ'laɪ][tuː; tə] [sep'tembər] .

bearing	stalks	of	yellow	pea	-	shaped	flowers	from	July	to	September	.
轴承	茎	的	黄色的	豌豆	-	形状	花朵	从	七月	到	九月	.

7月至9月开出黄色豌豆状花朵。

[ðə; ði] ['pɪneɪt] [liːvz] [ɑːr; ər] ['prɪtɪli] [dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː]['oʊveɪt][ænd; ənd] [flæt] - [ʃeɪpt] ['liːflɪts] .

The	pinnate	leaves	are	prettily	divided	into	ovate	and	flat	-	shaped	leaflets	.
这	羽状	树叶	是	漂亮	分割	进入	卵形	和	平坦的	-	形状	传单	.

羽状复叶漂亮地分裂成卵形和扁平状的小叶。

[ə; eɪ] [dɪ'stɪŋktɪv] ['fi:tʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] [plænt][ɪn][ðə; ði] ['ɔ:təm] [ɪz][ðə; ði][lɑ:rdʒ][ɪn'fleɪtɪd] [si:d] - ['pɑ:dz] .

A	distinctive	feature	of	this	plant	in	the	autumn	is	the	large	inflated	seed	-	pods	.
一个	独特的	特征	的	这	植物	在	这	秋天	是	这	大的	膨胀	种子	-	豆荚	.

这种植物在秋季的一个显著特征是会结出硕大膨胀的种子荚。

[ə; eɪ]['pɑ:pjələr][ænd; ənd] [wel] - [noʊn] ['evərgri:n] [ʃrʌb] ,

A	popular	and	well	-	known	evergreen	shrub	,
一个	受欢迎的	和	出色地	-	已知	常绿	灌木	,

一种广受欢迎的常绿灌木，

[ðə; ði] ['pɔ:rtʃʊgl] ['lɒ:rəl] ([peɪdʒ] -) [fɔ:rmz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['spredɪŋ] [bʊʃ] [frʌm; frəm] - [tu:; tə]['oʊvər] -

the	Portugal	Laurel	(	page	21	)	forms	a	large	spreading	bush	from	10	to	over	20
这	葡萄牙	劳雷尔	(	页	-	)	表格	一个	大的	传播	衬套	从	-	到	超过	-

[fi:t] [ɪn] [haɪt] .

feet	in	height	.
脚	在	高度	.

葡萄牙月桂（第 21 页）是一种大型蔓生灌木，高度从 10 英尺到 20 英尺以上不等。

[ðə; ði]['oʊveɪt][ænd; ənd] [lænsɪəleɪt] - [ʃeɪpt] [li:vz] [ɑ:r; ər][ʌv; əv][ə; eɪ] [dens] [dɑ:rk] - [gri:n] ,

The	ovate	and	lanceolate	-	shaped	leaves	are	of	a	dense	dark	-	green	,
这	卵形	和	披针形	-	形状	树叶	是	的	一个	稠密	黑暗的	-	绿色的	,

卵形和披针形的叶片呈浓密的深绿色，

[ænd; ənd][ɪn][dʒu:n][ðə; ði][lɑ:rdʒ][ɪ'rekt] [spaɪks] [ʌv; əv] [waɪt] ['flaʊərz] [ɑ:r; ər] ['veri] ['straɪkɪŋ] .

and	in	June	the	large	erect	spikes	of	white	flowers	are	very	striking	.
和	在	六月	这	大的	直立	尖峰	的	白色的	花朵	是	非常	引人注目	.

六月份，高大挺拔的白色花穗非常引人注目。

[ɪn] ['ɔ:təm] [ðə; ði] [eg] - [ʃeɪpt] [ænd; ənd] [dʌl] - [red] ['kʌlərd] [fru:ts][ɑ:r; ər][ə; eɪ]['noʊtɪsəb(ə)l]

In	autumn	the	egg	-	shaped	and	dull	-	red	coloured	fruits	are	a	noticeable
在	秋天	这	蛋	-	形状	和	乏味的	-	红色的	有色	水果	是	一个	显

['fi:tʃər] .

feature	.
特征	.

秋季，这种植物卵形、暗红色的果实是一个显著的特征。

['dʌgləsɪz] - ([peɪdʒ] -) [fɔ:rmz][ə; eɪ] ['kraʊdɪd] ['klʌstər] [ʌv; əv] [ɪ'rekt] [ʃu:ts] [ə'baʊt][sɪks] [fi:t]

Douglas's	Spiræa	(	page	22	)	forms	a	crowded	cluster	of	erect	shoots	about	6	feet
道格拉斯的	-	(	页	-	)	表格	一个	挤	簇	的	直立	芽	关于	6	脚

[haɪ] ,

high	,
高的	,

道格拉斯的 Spiræa（第 22 页）形成一簇簇紧密的直立枝条，高约 6 英尺。

[ænd; ənd][ɪn] ['ɔ:gəst] [ðə; ði] [dens] ['tɜ:rmɪn(ə)l] [spaɪks] [ʌv; əv]['roʊzi] - [red] ['flaʊərz] ['oʊpən] .

and	in	August	the	dense	terminal	spikes	of	rosy	-	red	flowers	open	.
和	在	八月	这	稠密	终端	尖峰	的	红润	-	红色的	花朵	打开	.

到了八月，顶端密集的玫瑰红色花穗就会开放。

[li:vz] [ə'kju:t] , ['raʊndɪd] , [ænd; ənd] ['daʊni] [bɪ'ni:θ] .

Leaves	acute	,	rounded	,	and	downy	beneath	.
树叶	急性	,	圆润	,	和	绒毛状	下面	.

叶片先端尖锐，先端圆钝，背面有绒毛。

- [dʒə'pɑ:nɪkə] ([peɪdʒ] -) [fɔ:rmz][ə; eɪ] [bʊʃ] [θri:][tu:; tə][sɪks] [fi:t] [haɪ] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ]
Spiræa Japonica (page 23) forms a bush 3 to 6 feet high with much
- 粳稻 (页 -) 表格 一个 衬套 3 到 6 脚 高的 和 很多
[bræntʃt] [ʃu:ts] ['tɜ:rmə,net] [ɪn] ['braɪtli] ['kʌlərd] [flæt] ['flaʊər] - ['hedz] [wɪtʃ] ['oʊpən][frʌm; frəm]
branched shoots terminating in brightly coloured flat flower - heads which open from
分支 芽 终止 在 明亮地 有色 平坦的 花 - 头部 哪个 打开 从
[dʒʊ'laɪ]['ɑ:nwərdz] ,
July onwards ,
七月 开始 ,

日本绣线菊（第 23 页）是一种灌木，高 3 至 6 英尺，枝条分枝繁多，顶端开出色彩鲜艳的扁平花序，从 7 月开始开放。

[ænd; ənd][ɑ:r; ər] [rɪ'li:vd] [baɪ][ðə; ði][smɔ:l] [spɪr] - [ʃeɪpt] , [ə'brʌpt] - ['pɔɪntɪd] , [ænd; ənd] ['faɪnli] -
and are relieved by the small spear - shaped , abrupt - pointed , and finely -
和 是 松了口气 经过 这 小的 矛 - 形状 , 突然 - 尖 , 和 精细地 -
[sə'reɪtɪd] [li:vz] .
serrated leaves .
锯齿状 树叶 .

而细小的矛状、尖锐、边缘有细锯齿的叶子则缓解了这种单调感。

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] , [ðə; ði][vaɪn] - [li:vd] ['ni:liə] ([peɪdʒ] -) [ɪz] ['fri:kwəntli] [si:n] [ɪn]
A native of Nepaul , the Vine - leaved Neillia (page 24) is frequently seen in
一个 本国的 的 尼泊尔 , 这 藤 - 离开 内莉娅 (页 -) 是 频繁地 已见 在
['ʃrʌbəriz] ,
shrubberies ,
灌木丛 ,

原产于尼泊尔的藤叶奈利亚（第24页）常见于灌木丛中。

['fɔ:miŋ] [ə; eɪ]['hɑ:rdi] ['bræntʃɪŋ] [bʊʃ] [ə'baʊt] [faɪv] [fi:t] [haɪ] ,
forming a hardy branching bush about five feet high ,
成型 一个 耐寒的 分枝 衬套 关于 五 脚 高的 ,

形成一株高约五英尺的耐寒多枝灌木，

[ðə; ði] [ʃu:ts] ['berɪŋ] [spaɪks] [ʌv; əv] [waɪt] ['flaʊərz] [ɪn][dʒu:n] .
the shoots bearing spikes of white flowers in June .
这 芽 轴承 尖峰 的 白色的 花朵 在 六月 .

六月，嫩芽上开出白色穗状花序。

[ə; eɪ] [dɪ'stɪŋktɪv] ['fi:tʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] [plænt][ɪz][ðə; ði] [hɑ:rt] - [ʃeɪpt] , [θri:] - [loʊbd] , [ænd; ənd]
A distinctive feature of this plant is the heart - shaped , three - lobed , and
一个 独特的 特征 的 这 植物 是 这 心 - 形状 , 三 - 裂片状的 , 和
[sə'reɪtɪd] [li:vz] .
serrated leaves .
锯齿状 树叶 .

这种植物的一个显著特征是心形、三裂、边缘有锯齿的叶子。

[ðə; ði] ['dʒu:z] ['mæloʊ] ([peɪdʒ] -) [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪvərɪt] [plænts] ['kɑ:mənli] [groʊn] [ɑ:n]
The Jew's Mallow (page 25) is one of the favourite plants commonly grown on
这 犹太人的 锦葵 (页 -) 是 一 的 这 最喜欢的 植物 通常 生长 在
['kɑ:tɪdʒ] [wɔ:lz] ,
cottage walls ,
小屋 墙壁 ,

犹太锦葵（第25页）是农舍墙壁上常见的一种最受欢迎的植物，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ʃoʊz] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] - ['flaʊərɪŋ] [fɔ:rm][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sɑ:ləteri] ,
and the illustration shows the double - flowering form with the solitary ,
和 这 插图 演出 这 双倍的 - 开花 形式 和 这 孤 ,
['tɜ:rmɪn(ə)l] [stɔ:ks] [ʌv; əv] ['flaʊərz] ,
terminal stalks of flowers ,
终端 茎 的 花朵 ,

插图显示的是重瓣花型，花朵单独生长在顶端的花梗上。

[wɪtʃ] ['oʊpən][ɪn] ['ɜːrli] ['sʌmər] .
which open in early summer .
哪个 打开 在 早期的 夏天 .

将于初夏开业。

[ðə; ði]['foʊliɪdʒ][ɪz] ['gleɪbrəs] , [spɪr] - [ʃeɪpt] [ænd; ənd] ['faɪnli] - [tuːθtˌtuːðd][ɑːn][ðə; ði]['mɑːrdʒɪnz] .
The foliage is glabrous , spear - shaped and finely - toothed on the margins .
这 叶子 是 无毛的 , 矛 - 形状 和 精细地 - 有齿的 在 这 边距 .

叶片光滑无毛，呈矛状，边缘有细齿。

[fjuː] [ʃrʌbz] [wen] [ɪn] ['flaʊər] [ɑːr; ər]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ə'restɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]
Few shrubs when in flower are capable of arresting attention so much as the
很少 灌木 什么时候 在 花 是 有能力的 的 逮捕 注意力 所以 很多 作为 这
['rɑːki] ['maʊnt(ə)n] ['bræmbl] ([peɪdʒ] -) .
Rocky Mountain Bramble (page 26) .
洛基 山 荆棘 (页 -) .

很少有灌木在开花时能像落基山荆棘（第 26 页）那样引人注目。

[ɪn] [meɪ] [ðə; ði][lɑːrdʒ] , ['sɪŋg(ə)l] , [waɪt] , [roʊz] - [laɪk] ['flaʊərz] [ɑːr; ər][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['fiːtʃər] [ʌv; əv]
In May the large , single , white , rose - like flowers are a beautiful feature of
在 可能 这 大的 , 单身的 , 白色的 , 玫瑰 - 喜欢 花朵 是 一个 美丽的 特征 的
[ðɪs] ['bræmbl] ,
this bramble ,
这 荆棘 ,

五月份，这种荆棘开出硕大、单瓣、白色、形似玫瑰的花朵，非常美丽。

[wɪtʃ] [ə'teinz] [ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv][faɪv] [fiːt] .
which attains a height of five feet .
哪个 达到 一个 高度 的 五 脚 .

高度可达五英尺。

[ðə; ði] ['kɪdni] - [ʃeɪpt] [liːvz] [ɑːr; ər] [θriː] [tuː; tə][faɪv] - [loʊbd] [ænd; ənd] ['faɪnli] - [tuːθtˌtuːðd] .
The kidney - shaped leaves are three to five - lobed and finely - toothed .
这 肾 - 形状 树叶 是 三 到 五 - 裂片状的 和 精细地 - 有齿的 .

肾形叶片有三到五个裂片，边缘有细齿。

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] , [wer] [ðɪs] [plænt][ɪz] [sed] [tuː; tə] [prə'duːs] [lɑːrdʒ] [fruːts] [ʌv; əv]
A native of North America , where this plant is said to produce large fruits of
一个 本国的 的 北 美国 , 在哪里 这 植物 是 说 到 生产 大的 水果 的
[dɪ'lɪʃəs] ['fleɪvər] .
delicious flavour .
可口的 味道 .

这种植物原产于北美，据说能结出味道鲜美的大果实。

[ðə; ði] [kʌt] - [liːvd] ['bræmbl] ([peɪdʒ] -) [ɪz] ['friːkwəntli] [siːn] [ɪn][ə; eɪ][waɪld] [steɪt] ,
The Cut - leaved Bramble (page 27) is frequently seen in a wild state ,
这 切 - 离开 荆棘 (页 -) 是 频繁地 已见 在 一个 荒野 状态 ,

裂叶荆棘（第27页）在野生环境中很常见，

[ænd; ənd][ɪz] [noʊn] [baɪ][ɪts] ['faɪnli] - [kʌt] [liːvz] .
and is known by its finely - cut leaves .
和 是 已知 经过 它是 精细地 - 切 树叶 .

它以其细裂的叶子而闻名。

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɪŋkɪʃ] - [waɪt] ['kʌlər] , [ðə; ði] ['flaʊərz] [ɑːr; ər] [bɔːrn] [ɪn] [luːs] [spaɪks] [frʌm; frəm][dʒuːn]
Of a pinkish - white colour , the flowers are borne in loose spikes from June
的 一个 粉红色 - 白色的 颜色 , 这 花朵 是 出生 在 松动的 尖峰 从 六月
[tuː; tə] [sep'tembər] ,
to September ,
到 九月 ,

花朵呈粉白色，从六月到九月呈疏散的穗状花序开放。

[waɪlst] [fruːt] [kæn; kən] [biː; bi] [pɪkt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['lætər] [mʌnθ] .

whilst	fruit	can	be	picked	during	the	latter	month	.
而	水果	能	是	挑选	期间	这	后者	月	.

而水果则可以在下个月采摘。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [roʊ'bʌst] ['klaɪmɪŋ] [plænt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [wʊd] [ɪz] ['veri] ['prɪkli] .

It	is	a	robust	climbing	plant	,	and	the	wood	is	very	prickly	.
它	是	一个	强壮的	攀登	植物	,	和	这	木头	是	非常	带刺的	.

它是一种生命力顽强的攀援植物，木质多刺。

[ðə; ði] - [saʊnd] ['ræzberi] ([peɪdʒ] -) [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ðæt] [send] [ʌp] ['ænjuəl]

The	Nutka	Sound	Raspberry	(	page	28	)	is	one	of	the	species	that	send	up	annual
这	-	声音	覆盆子	(	页	-	)	是	一	的	这	物种	那	发送	向上	年度的

[ʃuːts] ['teinɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv] [tuː] [fiːt] ,

shoots	attaining	to	a	height	of	two	feet	,
芽	达到	到	一个	高度	的	二	脚	,

努特卡湾覆盆子（第 28 页）是每年都会长出新芽，高度可达两英尺的品种之一。

[ɑːn] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [bɔːrn] [ðə; ði] [lɑːrdʒ] [ˌɔːrnə'ment(ə)l] [faɪv] - [loʊbd] [liːvz] .

on	which	are	borne	the	large	ornamental	five	-	lobed	leaves	.
在	哪个	是	出生	这	大的	装饰	五	-	裂片状的	树叶	.

其上长有大型的五裂观赏叶。

[ðə; ði] [lɑːrdʒ] , ['hænsəm] [waɪt] ['flaʊərz] ['oʊpən] [ɪn] [dʒuːn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɑːrdʒ] , ['kɑːnɪkl] - [ʃeɪpt]

The	large	,	handsome	white	flowers	open	in	June	,	and	the	large	,	conical	-	shaped
这	大的	,	英俊的	白色的	花朵	打开	在	六月	,	和	这	大的	,	锥	-	形状

,

,

,

硕大而美丽的白色花朵在六月盛开，硕大的圆锥形，

[red] [fruːts] ['raɪpən] ['ɜːrli] [ɪn] ['ɔːtəm] .

red	fruits	ripen	early	in	autumn	.
红色的	水果	熟	早期的	在	秋天	.

红色的果实在秋季初成熟。

[ʌv; əv] [ə; eɪ] [mʌtʃ] - [brænʧt] ['ʃrʌbi] ['hæbɪt] ,

Of	a	much	-	branched	shrubby	habit	,
的	一个	很多	-	分支	灌木	习惯	,

具有多分枝灌木状习性，

[ðə; ði] ['ʃrʌbi] ['sɪŋkˌfɔɪl] ([peɪdʒ] -) [fɔːrmz] [ə; eɪ] [smɔːl] [bʊʃ] [frʌm; frəm] [tuː] [tuː; tə] [fɔːr] [fiːt] [ɪn]

the	Shrubby	Cinquefoil	(	page	29	)	forms	a	small	bush	from	two	to	four	feet	in
这	灌木	委陵菜	(	页	-	)	表格	一个	小的	衬套	从	二	到	四	脚	在

[haɪt] ,

height	,
高度	,

灌木委陵菜（第29页）是一种高度为2至4英尺的小灌木，

[wɪð; wɪθ] ['pɪneɪt] [liːvz] [ænd; ənd] [ɪn'taɪər] ['heri] ['ɑːblɔːŋ] ['liːflits] .

with	pinnate	leaves	and	entire	hairy	oblong	leaflets	.
和	羽状	树叶	和	全部的	毛茸茸	长方形	传单	.

叶片为羽状复叶，小叶长椭圆形，全缘且被毛。

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['hemɪsfɪr] ,

A	native	of	the	Northern	Hemisphere	,
一个	本国的	的	这	北方	半球	,

北半球人

[ðɪs] ['sɪŋkˌfɔɪl] [prə'du:səz, prə'du:sɪz] [flæt] - ['hedɪd] [ˌɪn.flɔ'rɛs.ən.sɪz] [ʌv; əv] ['jeloʊ] ['flaʊərz] [θru:'aʊt]

this	cinquefoil	produces	flat	-	headed	inflorescences	of	yellow	flowers	throughout
这	委陵菜	产	平坦的	-	标题	花序	的	黄色的	花朵	自始至终

[ðə; ði] ['sʌmər] [mʌnθs] .

the	summer	months	.
这	夏天	几个月	.

这种委陵菜在整个夏季都会开出扁平的黄色花序。

[ðə; ði] [smɔ:l] - [li:vd] - ([peɪdʒ] -) [fɔ:rmz] [ə; eɪ] ['prɑ:streɪt] [bʊʃ] [ə'baʊt] [θri:] [fi:t] [haɪ] ,

The	Small	-	leaved	Rockspray	(	page	30	)	forms	a	prostrate	bush	about	three	feet	high	,
这	小的	-	离开	-	(	页	-	)	表格	一个	前列腺	衬套	关于	三	脚	高的	,

小叶岩生草（第30页）是一种匍匐灌木，高约三英尺。

[ænd; ənd] [ɪz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] ['bi:ɪŋ] ['densli] ['kʌvərd] [baɪ] [smɔ:l] , [ə'kju:t] ,

and	is	distinguished	by	the	branches	being	densely	covered	by	small	,	acute	,
和	是	杰出的	经过	这	分支	存在	密集地	涵盖	经过	小的	,	急性	,

[ænd; ənd] [dɑ:rk] - [gri:n] ['glɑ:si] [li:vz] .

and	dark	-	green	glossy	leaves	.
和	黑暗的	-	绿色的	光滑	树叶	.

其特点是枝条上密布着细小、尖锐、深绿色有光泽的叶子。

[ðə; ði] [smɔ:l] , [waɪt] , ['sɑ:ləteri] ['flaʊərz] [ɑ:r; ər] [bɔ:rn] [ɪn] [ðə; ði] ['æksɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [li:vz] ['dʊrɪŋ]

The	small	,	white	,	solitary	flowers	are	borne	in	the	axils	of	the	leaves	during
这	小的	,	白色的	,	孤	花朵	是	出生	在	这	腋窝	的	这	树叶	期间

['eɪprəl] [ænd; ənd] [meɪ] .

April	and	May	.
四月	和	可能	.

这些白色的小花单生于叶腋，花期为四月和五月。

[ðɪs] [plænt] [ɪz] ['ɔ:f(ə)n] [groʊn] [æz; əz] [ə; eɪ] [wɔ:l] [plænt] ,

This	plant	is	often	grown	as	a	wall	plant	,
这	植物	是	经常	生长	作为	一个	墙	植物	,

这种植物通常被种植为墙面植物。

[ɪn] [wɪtʃ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [kən'spɪkjuəs] [ɪn] ['wɪntər] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [braɪt] - ['skɑ:rlət] [fru:ts] .

in	which	position	it	is	conspicuous	in	winter	with	its	bright	-	scarlet	fruits	.
在	哪个	位置	它	是	显眼的	在	冬天	和	它是	明亮的	-	猩红	水果	.

在冬季，它鲜艳的猩红色果实使其在当地显得格外引人注目。

[saɪməns] [kəˌtoʊni'æstər] ([peɪdʒ] -) [fɔ:rmz] [ə; eɪ] [mʌtʃ] - ['bræntʃɪŋ] , ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] ['evərgri:n]

Simons's	Cotoneaster	(	page	31	)	forms	a	much	-	branching	,	usually	evergreen
西蒙斯	枸子	(	页	-	)	表格	一个	很多	-	分枝	,	通常	常绿

[ʃrʌb] [ə'baʊt] [sɪks] [fi:t] [haɪ] .

shrub	about	six	feet	high	.
灌木	关于	六	脚	高的	.

西蒙斯枸子（第 31 页）是一种多分枝的常绿灌木，高约 6 英尺。

[ɪn] ['eɪprəl] , ['sɑ:ləteri] , [waɪt] , [ænd; ənd] ['sesɪl; 'sesaɪl] ['flaʊərz] [ɑ:r; ər] [bɔ:rn] [ɑ:n] ['lætərəl] ['bræntʃɪz] .

In	April	,	solitary	,	white	,	and	sessile	flowers	are	borne	on	lateral	branches	.
在	四月	,	孤	,	白色的	,	和	无柄的	花朵	是	出生	在	侧	分支	.

四月，侧枝上会开出单生、白色、无柄的花朵。

['foʊliɪdʒ] ['æŋgjələr] - [ʃeɪpt] [ænd; ənd] ['sɪlki] [bɪ'ni:θ] .

Foliage	angular	-	shaped	and	silky	beneath	.
叶子	角度	-	形状	和	丝滑	下面	.

叶片呈棱角状，背面有丝状触感。

[ɪts] [braɪt] ['skɑ:rlət] [fru:ts] [ɑ:r; ər] [kən'spɪkjuəs] [ɪn] [leɪt] ['ɔ:təm] .

Its	bright	scarlet	fruits	are	conspicuous	in	late	autumn	.
它是	明亮的	猩红	水果	是	显眼的	在	晚的	秋天	.

它在深秋时节，鲜红的果实格外引人注目。

['dʊtsɪə] ['græsɪlɪs] ([peɪdʒ] -) [ɪz][ə; eɪ] [wel] - [noʊn] [ˌdʒæpə'ni:z] [ʃrʌb] [si:n] [ɪn]['flɔ:rɪsts] - [ʃɑ:ps] [ɪn]
Deutzia gracilis (page 32) is a well - known Japanese shrub seen in florists ' shops in
德乌齐亚 股薄肌 (页 -) 是 一个 出色地 - 已知 日本人 灌木 已见 在 花店 - 商店 在
['ɜ:rli] [sprɪŋ] .
early spring .
早期的 春天 .

Deutzia gracilis（第 32 页）是一种著名的日本灌木，在早春时节的花店里可以看到它。

[ˌaɪ 'ti:][fɔ:rmz][ə; eɪ][kəm'pækt] - ['groʊɪŋ] [bʊʃ] [tu:] [fi:t] [haɪ] ,
It forms a compact - growing bush two feet high ,
它 表格 一个 袖珍的 - 生长 衬套 二 脚 高的 ,

它是一种株型紧凑、高约两英尺的灌木。

[prə'djʊsɪŋ] [ɪn]['eɪprəl]['tɜ:rmɪn(ə)l] [spaɪks] [ʌv; əv] ['prɪti] [waɪt] ['blɔsəmz] [set] [ə'mɪdst][ðə; ði] [smɔ:l] [eg] -
producing in April terminal spikes of pretty white blossoms set amidst the small egg -
生产 在 四月 终端 尖峰 的 漂亮的 白色的 花朵 放 在……之中 这 小的 蛋 -
[ʃeɪpt] [ænd; ənd] ['næroʊ] - ['pɔɪntɪd] [li:vz] .
shaped and narrow - pointed leaves .
形状 和 狭窄的 - 尖 树叶 .

四月，在细小的卵形尖叶丛中，会开出顶端穗状的漂亮白色花朵。

[ðə; ði] ['kɑ:mən] [mɑ:k] ['ɔrɪndʒ] ([peɪdʒ] -) [ɪz][æn; ən] [ɪ'rekt] - ['groʊɪŋ] [ʃrʌb] , [frʌm; frəm][sɪks][tu:; tə]
The Common Mock Orange (page 33) is an erect - growing shrub , from six to
这 常见的 嘲笑 橙子 (页 -) 是 一个 直立 - 生长 灌木 , 从 六 到
[ten] [fi:t] [haɪ] ,
ten feet high ,
十 脚 高的 ,

普通假橙（第33页）是一种直立生长的灌木，高度为6至10英尺。

[prə'fju:sli] ['kʌvərd] [ɪn] [meɪ] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [ænd; ənd] ['strɔ:ŋli] ['ɔrɪndʒ] - ['sentɪd] ['flaʊərz] .
profusely covered in May with white and strongly orange - scented flowers .
大量地 涵盖 在 可能 和 白色的 和 强烈 橙子 - 香味 花朵 .

五月里，它开满了白色、散发着浓郁橙香味的花朵。

[ðə; ði]['oʊveɪt] - [ʃeɪpt] [li:vz] [ɑ:r; ər] [sed] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði]['oʊdər][ænd; ənd] [teɪst] [ʌv; əv]
The ovate - shaped leaves are said to have the odour and taste of
这 卵形 - 形状 树叶 是 说 到 有 这 气味 和 品尝 的
['kju:kʌmbərz] [wen] [krʌʃt] .
cucumbers when crushed .
黄瓜 什么时候 碎 .

据说，这种植物卵形的叶子揉碎后会散发出黄瓜的气味和味道。

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv] ['jʊrəp] .
A native of the South of Europe .
一个 本国的 的 这 南 的 欧洲 .

一位来自欧洲南部的人。

[ɑ:n][peɪdʒ] - [ɪz] ['ɪləstreɪtɪd] [ðə; ði] [lɑ:rdʒ] - ['flaʊərd] [mɑ:k] ['ɔrɪndʒ] , [ə; eɪ] [ʃrʌb] [frʌm; frəm][ðə; ði]
On page 34 is illustrated the Large - flowered Mock Orange , a shrub from the
在 页 - 是 插图 这 大的 - 开花的 嘲笑 橙子 , 一个 灌木 从 这
['sʌðərn] [ju'naɪtɪd] [steɪts] .
Southern United States .
南方 团结的 各州 .

第 34 页插图为大花假橙，一种原产于美国南部的灌木。

[ˌaɪ 'ti:] ['difəz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑ:mən] [mɑ:k] ['ɔrɪndʒ] [ɪn][ɪts]['tɔ:lər] [groʊθ] (['fʊli] - [fi:t]) ,
It differs from the Common Mock Orange in its taller growth (fully 12 feet) ,
它 不同 从 这 常见的 嘲笑 橙子 在 它是 更高 生长 (完全 - 脚) ,

它与普通假橙的区别在于其植株更高（可达 12 英尺）。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][lɑːrdʒ] [waɪt] ['blɔsəmz] , [wɪtʃ] ['oʊpən][ɪn] [ˌmɪd'sʌmər] , ['biːɪŋ] ['præktɪkli]
and 和 **in** 在 **the** 这 **large** 大的 **white** 白色的 **blossoms** 花朵 **,** , **which** 哪个 **open** 打开 **in** 在 **midsummer** 盛夏 **,** , **being** 存在 **practically** 几乎
['sentləs] .
scentless 无味 **.** .

而且，在盛夏盛开的大朵白色花朵，几乎没有香味。

[ðə; ði] [liːvz] ['ɔːlsoʊ][ɑːr; ər] [mɔːr] ['næroʊ] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [mɔːr] ['raʊndɪd] [æt; ət][ðə; ði]
The 这 **leaves** 树叶 **also** 还 **are** 是 **more** 更多的 **narrow** 狭窄的 **at** 在 **the** 这 **point** 观点 **and** 和 **more** 更多的 **rounded** 圆润 **at** 在 **the** 这
[beɪs] .
base 根据 **.** .

叶片尖端较窄，基部较圆。

[fɪlɪpəs] [ˌeskə'ləuniə] ([peɪdʒ] -) [fɔːrmz][ə; eɪ] ['stræglɪŋ] [bʊʃ] ,
Philippi's 菲利皮的 **Escallonia** 埃斯卡洛尼亚 **(** (**page** 页 **35** -) **)** **forms** 表格 **a** 一个 **straggling** 零散的 **bush** 衬套 **,** ,

菲利皮的埃斯卡洛尼亚（第35页）形成了一种枝蔓横生的灌木丛，

[ænd; ənd][ɪn][dʒʊ'laɪ][ðə; ði] [ʃuːts] [ɑːr; ər] ['densli] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['pænɪk(ə)l][ʌv; əv] [smɔːl] [waɪt]
and 和 **in** 在 **July** 七月 **the** 这 **shoots** 芽 **are** 是 **densely** 密集地 **covered** 涵盖 **with** 和 **panicles** 圆锥花序 **of** 的 **small** 小的 **white** 白色的
['flaʊərz] [set] [ə'mɪdst] [smɔːl] [dɑːrk] - [griːn] [liːvz] .
flowers 花朵 **set** 放 **amidst** 在……之中 **small** 小的 **dark** 黑暗的 **-** - **green** 绿色的 **leaves** 树叶 **.** .

到了七月，嫩芽上密布着一簇簇白色的小花，点缀在深绿色的小叶子之间。

[ðə; ði] ['dɑːtɪd] [ˌeskə'ləuniə] ([peɪdʒ] -) [ɪz][ə; eɪ] [mʌtʃ] - [bræntʃt] ['evərgriːn] [bʊʃ] , [faɪv][tuː; tə][sɪks]
The 这 **Dotted** 虚线 **Escallonia** 埃斯卡洛尼亚 **(** (**page** 页 **36** -) **)** **is** 是 **a** 一个 **much** 很多 **-** - **branched** 分支 **evergreen** 常绿 **bush** 衬套 **,** , **five** 五 **to** 到 **six** 六
[fiːt] [haɪ] ,
feet 脚 **high** 高的 **,** ,

点状埃斯卡洛尼亚（第36页）是一种多分枝的常绿灌木，高五到六英尺。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃuːts] ['tɜːmɪneɪtɪd] [baɪ] [diːp] - [red] - ['kʌlərd] ['flaʊərz] [wɪtʃ] ['oʊpən][ɪn][dʒʊ'laɪ] .
with 和 **the** 这 **shoots** 芽 **terminated** 终止 **by** 经过 **deep** 深的 **-** - **red** 红色的 **-** - **coloured** 有色 **flowers** 花朵 **which** 哪个 **open** 打开 **in** 在 **July** 七月 **.** .

枝条顶端开着深红色的花朵，花朵在七月开放。

[ðə; ði] ['kɑːmən] [neɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] [plænt][ɪz] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [liːvz] ['hævɪŋ] ['lɪt(ə)l][dɑːt] - [laɪk]
The 这 **common** 常见的 **name** 姓名 **of** 的 **this** 这 **plant** 植物 **is** 是 **derived** 衍生的 **from** 从 **the** 这 **leaves** 树叶 **having** 拥有 **little** 小的 **dot** 点 **-** - **like** 喜欢
['swelɪŋz] ([glændz]) [ɑːn][ðə; ði] ['loʊər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [liːvz] ,
swellings 肿胀 **(** (**glands** 腺体 **)**) **on** 在 **the** 这 **lower** 降低 **side** 边 **of** 的 **the** 这 **leaves** 树叶 **,** ,

这种植物的俗名来源于其叶片背面有许多点状凸起（腺体）。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ʃɑːrp] - ['pɔɪntɪd] , ['oʊveɪt][ɪn][fɔːrm] , [ænd; ənd] ['veri] ['glɑːsi] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌpər] ['sɜːrfɪs] .
which 哪个 **are** 是 **sharp** 锋利的 **-** - **pointed** 尖 **,** , **ovate** 卵形 **in** 在 **form** 形式 **,** , **and** 和 **very** 非常 **glossy** 光滑 **on** 在 **the** 这 **upper** 上 **surface** 表面 **.** .

它们尖端锋利，呈卵圆形，上表面非常光滑。

['ɜːrli] [ɪn] [meɪ] [ðə; ði]['bʌfəloʊ][ɔːr] [mɪ'zʊri] ['kɜːrənt] ([peɪdʒ] -) [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [ə'merɪkən]
Early 早期的 **in** 在 **May** 可能 **the** 这 **Buffalo** 水牛 **or** 或者 **Missouri** 密苏里州 **Currant** 黑醋栗 **(** (**page** 页 **37** -) **)** **one** 一 **of** 的 **the** 这 **North** 北 **American** 美国人
['kʌrənts] ,
Currants 醋栗 **,** ,

五月初，布法罗醋栗或密苏里醋栗（第37页）——北美醋栗之一——

[ˈəupənz][ɪts][ˈgoʊldən] - [ˈjeloʊ] [ˈflaʊərz] ,
opens **its** **golden** **-** **yellow** **flowers** **,**
打开 它是 金的 - 黄色的 花朵 ,

它绽放出金黄色的花朵，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [bɔːrn] [ɪn] [ˈdruːpɪŋ] [ˈklʌstərz] [ɑːn] [ʃɔːrt] [ʃuːts] [ɜˈaɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][meɪn] [stemz] .
which **are** **borne** **in** **drooping** **clusters** **on** **short** **shoots** **arising** **from** **the** **main** **stems** **.**
哪个 是 出生 在 下垂 集群 在 短的 芽 产生 从 这 主要的 茎 .

它们成簇下垂地生长在从主茎长出的短枝上。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈluːsli] - [ˈgroʊɪŋ] [plænt] , [əˈbaʊt] [fɔːr] [fiːt] [haɪ] , [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] - [stɔːkt] , [θriː] -
It **is** **a** **loosely** **-** **growing** **plant** **,** **about** **four** **feet** **high** **,** **with** **long** **-** **stalked** **,** **three** **-**
它 是 一个 松散地 - 生长 植物 , 关于 四 脚 高的 , 和 长的 - 跟踪 , 三 -
[loʊbd] [liːvz] .
lobed **leaves** **.**
裂片状的 树叶 .

它是一种生长较为松散的植物，大约四英尺高，叶子有长柄，三裂。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌjʊrəˈpiːən] ([ˈbrɪtɪʃ]) [ʃrʌbz] ,
One **of** **the** **European** **(** **British** **)** **shrubs** **,**
一 的 这 欧洲的 (英国) 灌木 ,

欧洲（英国）灌木之一

[ðə; ði][waɪld][ɔːr] [red] [ˈkɜːrənt] ([peɪdʒ] -) [ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈwʊdləndz] ,
the **Wild** **or** **Red** **Currant** **(** **page** **38** **)** **is** **found** **in** **the** **woodlands** **,**
这 荒野 或者红色的 黑醋栗 (页 -) 是 成立 在 这 林地 ,

野生或红醋栗（第38页）生长在林地中，

[wer] [ɪts] [red] - [ˈkʌlərd] [ænd; ənd][ˈæsɪd] - [ˈteɪstɪd] [fruːts] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn] [leɪt] [ˈsʌmər] .
where **its** **red** **-** **coloured** **and** **acid** **-** **tasted** **fruits** **are** **found** **in** **late** **summer** **.**
在哪里 它是红色的 - 有色 和 酸 - 尝过 水果 是 成立 在 晚的 夏天 .

夏末时节，那里会结出红色、味道酸涩的果实。

[ˌaɪ ˈtiː] [θroʊz] [ˈdruːpɪŋ] [ˈklʌstərz] [ʌv; əv] [griːn] - [ˈkʌlərd] [ˈflaʊərz] [ɪn] [ˈɜːrli] [sprɪŋ] ,
It **throws** **drooping** **clusters** **of** **green** **-** **coloured** **flowers** **in** **early** **spring** **,**
它 投掷 下垂 集群 的 绿色的 - 有色 花朵 在 早期的 春天 ,

它在早春时节会开出簇簇下垂的绿色花朵，

[ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [tuː; tə][faɪv] - [ˈæŋgld] [liːvz] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [dɪˈstɪŋktɪv] [ˈfiːtʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] [plænt] .
and **the** **three** **to** **five** **-** **angled** **leaves** **are** **a** **distinctive** **feature** **of** **this** **plant** **.**
和 这 三 到 五 - 倾斜的 树叶 是 一个 独特的 特征 的 这 植物 .

这种植物的显著特征是其三棱形至五棱形的叶子。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][frʌm; frəm] [ðɪs] [plænt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈgɑːrdn] [fɔːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] [red] [ˈkɜːrənt] [hæv; həv] [əˈrɪzn] .
It **is** **from** **this** **plant** **that** **the** **garden** **forms** **of** **the** **Red** **Currant** **have** **arisen** **.**
它 是 从 这 植物 那 这 花园 表格 的 这 红色的 黑醋栗 有 出现 .

红醋栗的园艺品种就是由此植物演变而来。

[tuː; tə] [ðoʊz] [fəˈmɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [west] [koʊst] [ʌv; əv]['skɑːtlənd] ,
To **those** **familiar** **with** **the** **West** **Coast** **of** **Scotland** **,**
到 那些 熟悉的 和 这 西方 海岸 的 苏格兰 ,

对于熟悉苏格兰西海岸的人来说，

[ðə; ði] [ˈrɪkɑːrtən] [ˈfjuːʃə] ([peɪdʒ] -) [wɪl] [hæv; həv] [bɪn] [ˈnoʊtɪsəb(ə)l][tuː; tə][ðem; ðəm][ðer; ðər][æz; əz]
the **Riccarton** **Fuchsia** **(** **page** **39** **)** **will** **have** **been** **noticeable** **to** **them** **there** **as**
这 里卡顿 紫红色 (页 -) 将要 有 到过 显 到 他们 那里 作为
[ˈfɔːmiŋ] [hedʒz] [ˈɔːf(ə)n][ˈoʊvər][sɪks] [fiːt] [ɪn] [haɪt] .
forming **hedges** **often** **over** **six** **feet** **in** **height** **.**
成型 对冲 经常 超过 六 脚 在 高度 .

在那里，他们应该已经注意到里卡顿倒挂金钟（第 39 页）形成了超过六英尺高的树篱。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈhænsəm] [plænt] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [ʃuːts] [ˈleɪdn] [ɪn] [ˈsʌmər] [ænd; ənd] [ˈɔːtəm] [wɪð; wɪθ]

It	is	a	handsome	plant	,	with	its	shoots	laden	in	summer	and	autumn	with
它	是	一个	英俊的	植物	,	和	它是	芽	满载	在	夏天	和	秋天	和

[ˈdruːpɪŋ] [red] - [ˈkʌlərd] [ˈflaʊərz] .

drooping	red	-	coloured	flowers	.
下垂	红色的	-	有色	花朵	.

这是一种外形优美的植物，夏秋两季枝条上开满了下垂的红色花朵。

[ðə; ði] [waɪt] - [ˈfruːtɪd] [ˈdɔːgwʊd] ([peɪdʒ] -) [ɪz][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [faʊnd] [ɪn] [mɔɪst] [ˌsɪtʃʊˈeʃənz] ,

The	White	-	fruited	Dogwood	(	page	40	)	is	usually	found	in	moist	situations	,
这	白色的	-	果实	荚	(	页	-	)	是	通常	成立	在	潮湿	情况	,

白果山茱萸（第40页）通常生长在潮湿的环境中，

[ænd; ənd][ˈəupənz][ɪts] [flæt] - [ʃeɪpt] [ˈflaʊər] - [ˈhedz] [ɪn] [meɪ] .

and	opens	its	flat	-	shaped	flower	-	heads	in	May	.
和	打开	它是平坦的		-	形状	花	-	头部	在	可能	.

五月开放扁平状的花头。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [ˈɔːtəm] [baɪ] [ˈklʌstərz] [ʌv; əv] [smɔːl] , [waɪt] - [ˈkʌlərd] , [fruːts] .

They	are	succeeded	in	autumn	by	clusters	of	small	,	white	-	coloured	,	fruits	.
他们	是	成功了	在	秋天	经过	集群	的	小的	,	白色的	-	有色	,	水果	.

秋季，它们会结出成簇的小白果。

[ə; eɪ][plænt] [ðæt] [ɪz] [ˈiːzəli] [ˈɹɛkəgnaɪzəbəl][baɪ][ɪts] [braɪt] - [red] - [ˈkʌlərd] [ʃuːts] [ænd; ənd][lɑːrdʒ]

A	plant	that	is	easily	recognisable	by	its	bright	-	red	-	coloured	shoots	and	large
一个	植物	那	是	容易地	可识别的	经过	它是	明亮的	-	红色的	-	有色	芽	和	大的

[ˈoʊveɪt] - [ʃeɪpt] [ænd; ənd] [ʃɑːrp] - [ˈpɔɪntɪd] [liːvz] .

ovate	-	shaped	and	sharp	-	pointed	leaves	.
卵形	-	形状	和	锋利的	-	尖	树叶	.

这种植物很容易辨认，它的嫩芽呈鲜红色，叶子大而呈卵形，尖端尖锐。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ˌɔːrnəˈment(ə)l] [ˈevərgriːn] [ʃrʌbz] , [ðə; ði][ˌdʒæpəˈniːz] [ˈɔːkjubə] ([peɪdʒ] -) ,

One	of	the	most	ornamental	evergreen	shrubs	,	the	Japanese	Aucuba	(	page	41	)	,
一	的	这	最多	装饰	常绿	灌木	,	这	日本人	奥库巴	(	页	-	)	,

日本金叶树（第41页）是观赏性最强的常绿灌木之一。

[ɪz] [groʊn] [ɪn][ˈmoʊstli][ɔːl] [ˈgaːdnz] .

is	grown	in	mostly	all	gardens	.
是	生长	在	大多	全部	花园	.

几乎所有花园里都有种植。

[ðə; ði] [liːvz] [ɑːr; ər] [peɪl] [griːn] [ɪn] [ˈkʌlər] [ænd; ənd] [ˈbjuːtɪfli] [ˈspɑːtɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈjeloʊ] ; [ɪn][fɔːrm] ,

The	leaves	are	pale	green	in	colour	and	beautifully	spotted	with	yellow	;	in	form	,
这	树叶	是	苍白	绿色的	在	颜色	和	非常漂亮	斑	和	黄色的	;	在	形式	,

叶片呈浅绿色，点缀着美丽的黄色斑点；形状方面，

[spɪr] - [ʃeɪpt] , [ˈleðəri] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːl] , [ænd; ənd] [ˈveri] [ˈglɑːsi] .

spear	-	shaped	,	leathery	to	the	feel	,	and	very	glossy	.
矛	-	形状	,	皮革状的	到	这	感觉	,	和	非常	光滑	.

矛状，触感如皮革般粗糙，且非常光滑。

[ðə; ði] [ˈflaʊərz] [ˈoʊpən][ɪn] [ˈɜːrli] [sprɪŋ] , [bʌt; bət][ɑːr; ər] [ˌɪnkənˈspɪkjuəs] , [ænd; ənd][ˈhɪd(ə)n][baɪ][ðə; ði]

The	flowers	open	in	early	spring	,	but	are	inconspicuous	,	and	hidden	by	the
这	花朵	打开	在	早期的	春天	,	但	是	不显眼	,	和	隐	经过	这

[ˈfoʊliɪdʒ] .

foliage	.
叶子	.

花朵在早春开放，但并不显眼，被树叶遮盖着。

[ðə; ði][kə'neɪdiən]['eldər] ([peɪdʒ] -) [ɪz][ə; eɪ][plænt] ['fri:kwəntli] [si:n] [ɪn] ['ʃrʌbəriz] , ['oʊpənɪŋ][ɪts]
The 这 **Canadian** 加拿大 **Elder** 长老 **(** (**page** 页 **42** - **)**) **is** 是 **a** 一个 **plant** 植物 **frequently** 频繁地 **seen** 已见 **in** 在 **shrubberies** 灌木丛 **,** , **opening** 开幕 **its** 它是
[lɑ:rdʒ] ,
large 大的 **,** ,

加拿大接骨木（第 42 页）是一种常见于灌木丛中的植物，它开出硕大的花朵，

[waɪt] - ['kʌlərd] ['flaʊər] - ['hedz] [ɪn] [leɪt] [dʒʊ'laɪ] , ['fɑ:loʊd] [ɪn] ['ɔ:təm] [baɪ] ['klʌstərz] [ʌv; əv]['pɜ:rp(ə)l]
white 白色的 **-** - **coloured** 有色 **flower** 花 **-** - **heads** 头部 **in** 在 **late** 晚的 **July** 七月 **,** , **followed** 随后 **in** 在 **autumn** 秋天 **by** 经过 **clusters** 集群 **of** 的 **purple** 紫色的
- ['kʌlərd] ['beriz] .
- - **coloured** 有色 **berries** 浆果 **.** .

7 月下旬开出白色花序，秋季结出成簇的紫色浆果。

[ðə; ði] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɪz] ['veri] ['tɪpɪk(ə)l] , [ðə; ði][lɑ:rdʒ] ['flaʊər] - ['hedz] ['bi:ɪŋ] [ʃoʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
The 这 **illustration** 插图 **is** 是 **very** 非常 **typical** 典型的 **,** , **the** 这 **large** 大的 **flower** 花 **-** - **heads** 头部 **being** 存在 **shown** 所示 **among** 之中 **the** 这
['pɪneɪt] [li:vz] [ænd; ənd] ['ɑ:blɔ:ŋ] - [ʃeɪpt] ['li:flits] .
pinnate 羽状 **leaves** 树叶 **and** 和 **oblong** 长方形 **-** - **shaped** 形状 **leaflets** 传单 **.** .

插图非常典型，图中显示了羽状叶和长椭圆形小叶之间盛开的大花头。

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] [saʊθ] ['jʊrəp] , [ðə; ði] [ˌlɔ:rə'staɪnəs] ([peɪdʒ] -) ['flaʊərz] [θru:'aʊt] [ðə; ði]
A 一个 **native** 本国的 **of** 的 **South** 南 **Europe** 欧洲 **,** , **the** 这 **Laurustinus** 劳鲁斯蒂努斯 **(** (**page** 页 **43** - **)**) **flowers** 花朵 **throughout** 自始至终 **the** 这
['wɪntər] ,
winter 冬天 **,** ,

原产于南欧的月桂树（第43页）在整个冬季都会开花，

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [meɪ] [bi:; bi] [noʊn] [baɪ][ðə; ði] [flæt] ['kɔ:rɪmb; 'kɔ:rɪm][ʌv; əv]
according 根据 **to** 到 **situation** 情况 **,** , **and** 和 **may** 可能 **be** 是 **known** 已知 **by** 经过 **the** 这 **flat** 平坦的 **corymbs** 伞房花序 **of** 的
[waɪt] ['flaʊərz] .
white 白色的 **flowers** 花朵 **.** .

根据情况而定，可能因其扁平的白色伞房花序而为人所知。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][æn; ən] ['evərgri:n] [ʃrʌb] , [wɪð; wɪθ] ['ʃaɪnɪŋ] , [dɑ:rk] - [gri:n] , [ænd; ənd]['oʊv(ə)l] - [ʃeɪpt]
It 它 **is** 是 **an** 一个 **evergreen** 常绿 **shrub** 灌木 **,** , **with** 和 **shining** 灼灼 **,** , **dark** 黑暗的 **-** - **green** 绿色的 **,** , **and** 和 **oval** 椭圆形 **-** - **shaped** 形状
[li:vz] .
leaves 树叶 **.** .

它是一种常绿灌木，叶子呈椭圆形，有光泽，深绿色。

[ɪn][ðə; ði][toʊ'mentoʊs; 'toʊmənˌtoʊs] ['^eldə(r)] [roʊz] ([peɪdʒ] -) [ðə; ði] ['flaʊərz] [ɑ:r; ər] ['bærən] [ə'raʊnd]
In 在 **the** 这 **Tomentose** 绒毛状的 **Guelder** 荚蒾 **Rose** 玫瑰 **(** (**page** 页 **44** - **)**) **the** 这 **flowers** 花朵 **are** 是 **barren** 荒芜 **around** 大约
[ðə; ði]['mɑ:rdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [trʌs] ,
the 这 **margin** 利润 **of** 的 **the** 这 **truss** 桁架 **,** ,

在绒毛荚蒾（第44页）中，花序边缘周围的花朵是不开花的。

[ænd; ənd]['oʊpən][ɪn] ['ɜːrli] ['sʌmər] , [waɪl] [ðə; ði] [liːvz] [ɑːr; ər][flæt] , ['raʊndɪd] , [dɑːrk] - [griːn] [ɪn]
and 和 **open** 打开 **in** 在 **early** 早期的 **summer** 夏天 **,** , **while** 尽管 **the** 这 **leaves** 树叶 **are** 是 **flat** 平坦的 **,** , **rounded** 圆润 **,** , **dark** 黑暗的 **-** - **green** 绿色的 **in** 在
['kʌlər] , [ænd; ənd] ['veri] ['rɪŋk(ə)ld] .
colour 颜色 **,** , **and** 和 **very** 非常 **wrinkled** 皱 **.** .

初夏时节开放，此时叶片扁平、圆润、深绿色，且布满皱纹。

[ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] ['^eldə(r)] [roʊz] ([peɪdʒ] -) [hæz; həz][lɑːrdʒ] , ['raʊndɪd] , ['bærən] ['trʌsɪz] [ʌv; əv]
The 这 **Japanese** 日本人 **Guelder** 荚蒾 **Rose** 玫瑰 **(** (**page** 页 **45** - **)**) **has** 有 **large** 大的 **,** , **rounded** 圆润 **,** , **barren** 荒芜 **trusses** 桁架 **of** 的
[waɪt] ['flaʊərz] ,
white 白色的 **flowers** 花朵 **,** ,

日本荚蒾（第45页）开着大型、圆形、不结果实的白色花朵，

[wɪtʃ] ['oʊpən][ɪn] [meɪ] .
which 哪个 **open** 打开 **in** 在 **May** 可能 **.** .

将于五月开业。

[ˌaɪ 'tiː][fɔːrmz][ə; eɪ] ['spredɪŋ] [bʊʃ] [frʌm; frəm] [θriː] [tuː; tə] [fɔːr] [fiːt] [haɪ] .
It 它 **forms** 表格 **a** 一个 **spreading** 传播 **bush** 衬套 **from** 从 **three** 三 **to** 到 **four** 四 **feet** 脚 **high** 高的 **.** .

它是一种蔓生灌木，高度可达三到四英尺。

[ðə; ði] ['snoʊˌberi] ([peɪdʒ] -) [ɪz] [fə'mɪliər] [θruː] [ɪts][lɑːrdʒ] ,
The 这 **Snowberry** 雪莓 **(** (**page** 页 **46** - **)**) **is** 是 **familiar** 熟悉的 **through** 通过 **its** 它是 **large** 大的 **,** ,

雪莓（第 46 页）因其硕大而为人熟知，

[waɪt] [fruːts] ['hæŋɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['wɪntər] .
white 白色的 **fruits** 水果 **hanging** 绞刑 **on** 在 **the** 这 **branches** 分支 **most** 最多 **of** 的 **the** 这 **winter** 冬天 **.** .

整个冬天，枝头都挂着白色的果实。

[ɪn] [leɪt] ['sʌmər] [ˌaɪ 'tiː]['əupənz][ɪts] ['flaʊərz] ,
In 在 **late** 晚的 **summer** 夏天 **it** 它 **opens** 打开 **its** 它是 **flowers** 花朵 **,** ,

它在夏末开花，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [bɔːrn] [ɪn] [luːs] [spaɪks] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['bræntʃɪz] ,
which 哪个 **are** 是 **borne** 出生 **in** 在 **loose** 松动的 **spikes** 尖峰 **at** 在 **the** 这 **end** 结尾 **of** 的 **the** 这 **branches** 分支 **,** ,

它们以松散的穗状花序形式生长在枝条末端。

[ænd; ənd][fɔːrmz][ə; eɪ] [luːs] - ['groʊɪŋ] [bʊʃ] [ə'baʊt] [fɔːr] [fiːt] [haɪ] .
and 和 **forms** 表格 **a** 一个 **loose** 松动的 **-** - **growing** 生长 **bush** 衬套 **about** 关于 **four** 四 **feet** 脚 **high** 高的 **.** .

形成一株生长松散的灌木，高约四英尺。

[[ə; eɪ]] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ˌɔːrnə'ment(ə)l] [friː] - ['flaʊərɪŋ] [ʃrʌbz] , [ðə; ði] [bʊʃ] ['hʌnisʌkl] (
[[**A** 一个 **]**] **One** 一 **of** 的 **the** 这 **most** 最多 **ornamental** 装饰 **free** 自由的 **-** - **flowering** 开花 **shrubs** 灌木 **,** , **the** 这 **Bush** 衬套 **Honeysuckle** 金银花 **(** (
[peɪdʒ] -) ,
page 页 **47** - **)**) **,** ,

[A]灌木金银花（第 47 页）是观赏性最强的自由开花灌木之一，

[prə'du:səz, prə'du:sɪz][ɪn] ['ɜ:rli] ['sʌmər] [lɑ:rdʒ] ['klʌstərz] [ʌv; əv] [bel] - [ʃeɪpt] [ænd; ənd][roʊz] - ['kʌlərd]
produces **in** **early** **summer** **large** **clusters** **of** **bell** **-** **shaped** **and** **rose** **-** **coloured**
产 在 早期的 夏天 大的 集群 的 钟 - 形状 和 玫瑰 - 有色
['flaʊərz] , [set] [ə'mɪdst] [laɪt] - [gri:n] ,
flowers **,** **set** **amidst** **light** **-** **green** **,**
花朵 , 放 在……之中 光 - 绿色的 ,

初夏时节，会开出大簇钟形玫瑰色的花朵，花朵簇拥在浅绿色的花丛中。

['oʊveɪt] - [ʃeɪpt] [li:vz] , [ænd; ənd] [ə'teinz] [ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv]['oʊvər][sɪks] [fi:t] .
ovate **-** **shaped** **leaves** **,** **and** **attains** **a** **height** **of** **over** **six** **feet** **.**
卵形 - 形状 树叶 , 和 达到 一个 高度 的 超过 六 脚 .

叶片呈卵形，高度可达六英尺以上。

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] [nu:] ['zi:lənd] , [ðə; ði] ['deɪzi] [tri:] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['pɑ:pjələr] [fri:] -
A **native** **of** **New** **Zealand** **,** **the** **Daisy** **Tree** **is** **one** **of** **the** **most** **popular** **free** **-**
一个 本国的 的 新的 新西兰 , 这 雏菊 树 是 一 的 这 最多 受欢迎的 自由的 -
['flaʊərɪŋ] [ʃrʌbz] .
flowering **shrubs** **.**
开花 灌木 .

雏菊树原产于新西兰，是最受欢迎的自由开花灌木之一。

[ðə; ði] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] ([peɪdʒ] -) [ʃoʊ] [ðə; ði]['foʊliɪdʒ] [kəm'pli:tli] ['hɪd(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['nu:mərəs] [smɔ:l]
The **illustration** **(** **page** **48** **)** **shews** **the** **foliage** **completely** **hidden** **by** **the** **numerous** **small**
这 插图 (页 -) 展示 这 叶子 完全地 隐 经过 这 很多的 小的
[waɪt] [ænd; ənd] ['jeloʊ] - [dɪsk] ['flaʊərz] .
white **and** **yellow** **-** **disked** **flowers** **.**
白色的 和 黄色的 - 磁盘 花朵 .

插图（第 48 页）显示，树叶完全被无数白色和黄色花盘的小花遮盖住了。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][bɑ:ks] - [laɪk][plænt] , [ænd; ənd] [grəuz] ['oʊvər][sɪks] [fi:t] [haɪ] .
It **is** **a** **box** **-** **like** **plant** **,** **and** **grows** **over** **six** **feet** **high** **.**
它 是 一个 盒子 - 喜欢 植物 , 和 生长 超过 六 脚 高的 .

它是一种箱形植物，高度超过六英尺。

[ðə; ði] [li:vz] [ɑ:r; ər] ['kraʊdɪd] , [ə'baʊt][wʌn] [ɪntʃ] [lɔ:ŋ] , [dʌl] - [gri:n] ['kʌlər] [ə'bʌv] [ænd; ənd]
The **leaves** **are** **crowded** **,** **about** **one** **inch** **long** **,** **dull** **-** **green** **colour** **above** **and**
这 树叶 是 挤 , 关于 一 英寸 长的 , 乏味的 - 绿色的 颜色 多于 和
['waɪtɪʃ] [bɪ'ni:θ] ,
whitish **beneath** **,**
白色 下面 ,

叶片密集，约一英寸长，正面呈暗绿色，背面呈白色。

[ænd; ənd][ə'kju:t][æt; ət] [i:tʃ] [end] .
and **acute** **at** **each** **end** **.**
和 急性 在 每个 结尾 .

两端均为锐角。

[ðə; ði] [nu:] ['zi:lənd] ['deɪzi] [tri:] ([peɪdʒ] -) [hæz; həz][lɑ:rdʒ]['hɑ:li] - [laɪk] [li:vz] , [wɪtʃ] [ɑ:r; ər]
The **New** **Zealand** **Daisy** **Tree** **(** **page** **49** **)** **has** **large** **holly** **-** **like** **leaves** **,** **which** **are**
这 新的 新西兰 雏菊 树 (页 -) 有 大的 冬青 - 喜欢 树叶 , 哪个 是
['sɪlvəri] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌndərsaɪd] ,
silvery **on** **the** **underside** **,**
银色 在 这 底面 ,

新西兰雏菊树（第49页）的叶子很大，类似冬青叶，叶子背面呈银色。

[ænd; ənd][lɑ:rdʒ] ['flaʊər] - ['hedz] , [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [waɪt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [red] ['sentər] , [ænd; ənd]['oʊpən]
and **large** **flower** **-** **heads** **,** **which** **are** **white** **,** **with** **a** **red** **centre** **,** **and** **open**
和 大的 花 - 头部 , 哪个 是 白色的 , 和 一个 红色的 中心 , 和 打开
[ɪn][dʒʊ'laɪ] .
in **July** **.**
在 七月 .

花朵硕大，呈白色，中心为红色，7 月开放。

[fɔːrmz] [ə; eɪ] [luːs] - ['groʊɪŋ] [plænt] .

Forms	a	loose	-	growing	plant	.
表格	一个	松动的	-	生长	植物	.

形成一种生长较为松散的植物。

[ə; eɪ] ['densli] - ['groʊɪŋ] [bʊʃ] , [ðə; ði] ['prɪkli] [hiːθ] ([peɪdʒ] -) ['flaʊərz] [frʌm; frəm] [meɪ] [tuː; tə]

A	densely	-	growing	bush	,	the	Prickly	Heath	(	page	50	)	flowers	from	May	to
一个	密集地	-	生长	衬套	,	这	带刺的	希思	(	页	-	)	花朵	从	可能	到

[dʒʊ'laɪ] ,

July	,
七月	,

刺猬石楠（第50页）是一种生长茂密的灌木，花期为5月至7月。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [smɔːl] [waɪt] ['flaʊərz] [ɑːr; ər] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [baɪ] ['beriz] [ʌv; əv] ['veriəs] ['kʌlərz]

and	the	small	white	flowers	are	succeeded	by	berries	of	various	colours
和	这	小的	白色的	花朵	是	成功了	经过	浆果	的	各种各样的	颜色

[bɔːrn] [ɪn] [ðə; ði] ['æksɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [smɔːl] ,

borne	in	the	axils	of	the	small	,
出生	在	这	腋窝	的	这	小的	,

小白花凋谢后，会在小叶腋处结出各种颜色的浆果。

[dɑːrk] - [griːn] , ['rɪdʒɪd] , ['ʃaɪnɪŋ] [liːvz] .

dark	-	green	,	rigid	,	shining	leaves	.
黑暗的	-	绿色的	,	死板的	,	灼灼	树叶	.

深绿色、坚硬、有光泽的叶子。

[ˌaɪ 'tiː] ['rerli] [grəuz] ['oʊvər] [fɔːr] [fiːt] [haɪ] .

It	rarely	grows	over	four	feet	high	.
它	很少	生长	超过	四	脚	高的	.

它很少长到超过四英尺高。

[ðə; ði] ['leðər] - [liːf] ([peɪdʒ] -) [ɪz] [ə; eɪ] [spɑːrs] - ['groʊɪŋ] , [dwɔːrf] , ['evərgriːn] [ʃrʌb] [frʌm; frəm]

The	Leather	-	Leaf	(	page	51	)	is	a	sparse	-	growing	,	dwarf	,	evergreen	shrub	from
这	皮革	-	叶子	(	页	-	)	是	一个	疏	-	生长	,	矮人	,	常绿	灌木	从

[nɔːrθ] [ə'merɪkə] .

North	America	.
北	美国	.

革叶（第 51 页）是一种生长稀疏的矮小常绿灌木，原产于北美。

[ˌaɪ 'tiː] ['flaʊərz] [frʌm; frəm] ['eɪprəl] [tuː; tə] [meɪ] , [ðə; ði] [smɔːl] , [sə'lɪndrɪk(ə)l] - [ʃeɪpt] ,

It	flowers	from	April	to	May	,	the	small	,	cylindrical	-	shaped	,
它	花朵	从	四月	到	可能	,	这	小的	,	圆柱体	-	形状	,

它从四月到五月开花，花朵小巧，呈圆柱形。

[snoʊ] - [waɪt] ['flaʊərz] ['biːɪŋ] [prə'duːst] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʌndər] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] .

snow	-	white	flowers	being	produced	from	the	under	sides	of	the	branches	.
雪	-	白色的	花朵	存在	生产	从	这	在下面	侧面	的	这	分支	.

枝条下侧开出雪白的花朵。

[liːvz] [skers] , ['nærəud] [tuː; tə] [iːtʃ] [end] , [ænd; ənd] ['rʌsti] - ['kʌlərd] [bɪ'niːθ] .

Leaves	scarce	,	narrowed	to	each	end	,	and	rusty	-	coloured	beneath	.
树叶	稀少	,	范围缩小	到	每个	结尾	,	和	生锈的	-	有色	下面	.

叶片稀少，两端渐窄，背面呈锈红色。

[æt; ət] [peɪdʒ] - [ɪz] ['ɪləstreɪtɪd] [ðə; ði] ['bʌnd(ə)l] - ['flaʊərd] [æn'drɑːmədə] , [ə; eɪ] [ʃrʌb] ['groʊɪŋ] [ə'baʊt]

At	page	52	is	illustrated	the	Bundle	-	flowered	Andromeda	,	a	shrub	growing	about
在	页	-	是	插图	这	捆	-	开花的	仙女座	,	一个	灌木	生长	关于

[sɪks] [fiːt] [haɪ] ,

six	feet	high	,
六	脚	高的	,

第 52 页插图为束花仙子，一种可长到约六英尺高的灌木。

[wɪtʃ] ['flaʊərz] [ɪn]['eɪprəl] , [kəm'pliːtli] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði][plænt][wɪð; wɪθ] [spaɪks] [ʌv; əv] ['lɪli] - [ʌv; əv] -

which	flowers	in	April	,	completely	covering	the	plant	with	spikes	of	lily	-	of	-
哪个	花朵	在	四月	,	完全地	覆盖	这	植物	和	尖峰	的	百合	-	的	-

[ðə; ði] - ['væli] - [laɪk] ['blɔsəmz] .

the	-	valley	-	like	blossoms	.
这	-	谷	-	喜欢	花朵	.

它在四月开花，整株植物都被铃兰状的穗状花朵完全覆盖。

[ə; eɪ][plænt] ['rɛkəg,naɪzd] [baɪ][ðə; ði] [lɔːŋ] , [eg] - [ʃeɪpt] [ænd; ənd] ['ʃɑːrpli] - ['pɔɪntɪd] [liːvz] ,

A	plant	recognised	by	the	long	,	egg	-	shaped	and	sharply	-	pointed	leaves	,
一个	植物	已确认	经过	这	长的	,	蛋	-	形状	和	尖锐地	-	尖	树叶	,

['leðəri] [ɪn] ['tʌtʃɪŋ] ,

leathery	in	touching	,
皮革状的	在	接触	,

一种植物，其特征是长而卵形、尖端尖锐的叶子，触感革质。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] [dɑːrk] [griːn] ['kʌlər] .

and	of	a	very	dark	green	colour	.
和	的	一个	非常	黑暗的	绿色的	颜色	.

而且呈深绿色。

[ðə; ði]['læbrədɔːr] [tiː] ([peɪdʒ] -) [di'raivz] [ɪts] ['kɑːmən] [neɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [liːvz] ['hævɪŋ] [bɪn]

The	Labrador	Tea	(	page	53	)	derives	its	common	name	from	the	leaves	having	been
这	拉布拉多	茶	(	页	-	)	衍生	它是	常见的	姓名	从	这	树叶	拥有	到过

[juːst] [æz; əz][ə; eɪ] ['sʌbstɪtuːt] [fɔːr; fər] [tiː] .

used	as	a	substitute	for	tea	.
用过的	作为	一个	代替	为了	茶	.

拉布拉多茶（第 53 页）的俗名来源于人们曾用它的叶子代替茶叶。

[ˌaɪ 'tiː] [grəuz] [ə'baʊt] [θriː] [fiːt] [haɪ] , [ʌv; əv][kəm'pækt] , ['raʊndɪd] [fɔːrm] ,

It	grows	about	three	feet	high	,	of	compact	,	rounded	form	,
它	生长	关于	三	脚	高的	,	的	袖珍的	,	圆润	形式	,

它大约长到三英尺高，株型紧凑圆润。

[ænd; ənd][ɪn] ['ɜːrli] [meɪ] [ɪz] [prə'fjuːsli] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['trʌsɪz] [ʌv; əv] [waɪt] ['flaʊərz] [set] [ə'mɪdst]

and	in	early	May	is	profusely	covered	with	trusses	of	white	flowers	set	amidst
和	在	早期的	可能	是	大量地	涵盖	和	桁架	的	白色的	花朵	放	在……之中

['nærəʊ] ['rʌsti] - ['lʊkɪŋ] ['foʊliɪdʒ] .

narrow	rusty	-	looking	foliage	.
狭窄的	生锈的	-	寻找	叶子	.

五月初，它开满了成簇的白色花朵，点缀在狭长的锈红色叶子之间。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] [noʊn] [ʃrʌbz] [ɪz] [ˌroʊdə'dendrən] ['fleɪvəm] ([peɪdʒ] -) (['kɑːmənli] [noʊn]

One	of	the	best	known	shrubs	is	Rhododendron	flavum	(	page	54	)	(	commonly	known
一	的	这	最好的	已知	灌木	是	杜鹃花	黄	(	页	-	)	(	通常	已知

[æz; əz] [ə'zeɪliə] [pɑːntəkə]) ,

as	Azalea	pontica	)	,
作为	映山红	蓬蒂卡	)	,

其中最著名的灌木之一是黄花杜鹃（第 54 页）（俗称 Azalea pontica），

[ænd; ənd][ɪn] ['ɜːrli] ['sʌmər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['friːɪst] - ['flaʊərɪŋ] [plænts] .

and	in	early	summer	it	is	one	of	the	freest	-	flowering	plants	.
和	在	早期的	夏天	它	是	一	的	这	自由	-	开花	植物	.

初夏时节，它是开花最频繁的植物之一。

[ə; eɪ][plænt] ['iːzəli] [noʊn] [baɪ][ɪts] ['trʌsɪz] [ʌv; əv] ['jeloʊ] - ['kʌlərd] [ænd; ənd] ['klæmi] ['blɔsəmz]

A	plant	easily	known	by	its	trusses	of	yellow	-	coloured	and	clammy	blossoms
一个	植物	容易地	已知	经过	它是	桁架	的	黄色的	-	有色	和	湿冷的	花朵

[wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [prə'truːdiŋ] ['steɪmənz] .

with	long	protruding	stamens	.
和	长的	突出	雄蕊	.

这种植物很容易辨认，因为它开着成簇的黄色黏稠花朵，花蕊很长且突出。

[ðə; ði][lɑːrdʒ][ænd; ənd] ['ʃaɪni] [liːvz] [ɑːr; ər] ['spɑːrsli] [prə'duːst] .

The	large	and	shiny	leaves	are	sparsely	produced	.
这	大的	和	闪亮的	树叶	是	稀疏地	生产	.

叶片大而有光泽，但产量稀少。

[ðə; ði] ['rʌsti] - [liːvd] [ælpɪnroʊz] ([peɪdʒ] -) [ɪz][ə; eɪ] [ˌjʊrə'piːən] [plænt] ['rerli] ['groʊɪŋ] ['oʊvər] [θriː]

The	Rusty	-	leaved	Alpenrose	(	page	55	)	is	a	European	plant	rarely	growing	over	three
这	拉斯蒂	-	离开	阿尔卑斯玫瑰	(	页	-	)	是	一个	欧洲的	植物	很少	生长	超过	三

[fiːt] [haɪ] ,

feet	high	,
脚	高的	,

锈叶高山蔷薇（第55页）是一种欧洲植物，很少长到超过三英尺高。

[ʌv; əv][kəm'pækt] [groʊθ] , [wɪð; wɪθ] ['ʃaɪnɪŋ] ['dɑːtɪd] [liːvz] .

of	compact	growth	,	with	shining	dotted	leaves	.
的	袖珍的	生长	,	和	灼灼	虚线	树叶	.

株型紧凑，叶片上有闪亮的斑点。

[frʌm; frəm] [meɪ] ['ɑːnwərdz][plænts][ɑːr; ər] [kən'spɪkjuəs] [ɪn] [rɑːk] ['gaːdnz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [smɔːl]

From	May	onwards	plants	are	conspicuous	in	rock	gardens	with	their	small
从	可能	开始	植物	是	显眼的	在	岩石	花园	和	他们的	小的

['trʌsɪz] [ʌv; əv]['skɑːrlət][ænd; ənd] ['jeloʊ] - ['dɑːtɪd] ['flaʊərz] .

trusses	of	scarlet	and	yellow	-	dotted	flowers	.
桁架	的	猩红	和	黄色的	-	虚线	花朵	.

从五月开始，岩石花园里就可以看到一些植物，它们开着一簇簇鲜红带黄点的花朵，十分引人注目。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['foʊtəgræf] [ɑːn][ə; eɪ]['lɑːrdʒər] [skeɪl] , [siː] ['ælpaɪn][plænts][æt; ət] [hoʊm] ,

For	a	photograph	on	a	larger	scale	,	see	Alpine	Plants	at	Home	,
为了	一个	照片	在	一个	更大的	规模	,	看	高山	植物	在	家	,

如需查看更大尺寸的照片，请参阅《家庭高山植物》。

[fɜːrst] ['sɪriːz] (“ ['neɪtʃər] [bʊk] ” [noʊ] . -) , [peɪdʒ] - .

First	Series	(	“	Nature	Book	”	No	.	20	)	,	page	39	.
第一的	系列	(	“	自然	书	”	不	.	-	)	,	页	-	.

第一辑（"自然书"第 20 册），第 39 页。

[fjuː] [plænts][ɑːr; ər][soʊ] [wel] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['kɑːmən] [ɔːr]['pɒntɪk] [ˌroʊdə'dendrən] ([peɪdʒ] -) ,

Few	plants	are	so	well	known	as	the	Common	or	Pontic	Rhododendron	(	page	56	)	,
很少	植物	是	所以	出色地	已知	作为	这	常见的	或者	蓬蒂克	杜鹃花	(	页	-	)	,

很少有植物像普通杜鹃或蓬蒂克杜鹃那样广为人知（第56页），

[ænd; ənd][ɪn] ['meni] [pɑːrts][ʌv; əv]['brɪt(ə)n][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['nætʃərəlaiz] [ɪt'self][ɪn][ðə; ði] ['wʊdləndz] .

and	in	many	parts	of	Britain	it	has	naturalised	itself	in	the	woodlands	.
和	在	许多	部分	的	英国	它	有	归化	本身	在	这	林地	.

在英国许多地区的林地中，它已经归化生长。

[ˌaɪ 'tiː][fɔːrmz][ə; eɪ][tɔːl] - ['groʊɪŋ] [plænt] , ['friːkwəntli] ['oʊvər] - [fiːt] [haɪ] , [prə'djʊsɪŋ] ['trʌsɪz] [ʌv; əv]

It	forms	a	tall	-	growing	plant	,	frequently	over	12	feet	high	,	producing	trusses	of
它	表格	一个	高的	-	生长	植物	,	频繁地	超过	-	脚	高的	,	生产	桁架	的

['pɜːrp(ə)l] - ['kʌlərd] ['flaʊərz] [ɪn] [meɪ] ,

purple	-	coloured	flowers	in	May	,
紫色的	-	有色	花朵	在	可能	,

它是一种高大的植物，通常超过12英尺高，5月份会开出成簇的紫色花朵。

[rɪ'liːvd] [baɪ][lɑːrdʒ] , [laɪt] - [griːn] , [spɪr] - [ʃeɪpt] ['foʊliɪdʒ] .

relieved	by	large	,	light	-	green	,	spear	-	shaped	foliage	.
松了口气	经过	大的	,	光	-	绿色的	,	矛	-	形状	叶子	.

宽大的浅绿色矛状叶片为其增添了一抹亮色。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['delɪkəsi] [ænd; ənd] ['freɪgrəns] [ʌv; əv][ɪts] ['flaʊərz] [ðə; ði] ['kɑːmən] [waɪt] - (
From **the** **delicacy** **and** **fragrance** **of** **its** **flowers** **the** **Common** **White** **Jesamine** **(**
从 这 美味 和 香味 的 它是 花朵 这 常见的 白色的 - (
[peɪdʒ] -) [ræŋks][æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['pɑːpjələr][plænts][ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːrdn] .
page **57** **)** **ranks** **as** **one** **of** **the** **most** **popular** **plants** **of** **the** **garden** **.**
页 -) 排名 作为 一 的 这 最多 受欢迎的 植物 的 这 花园 .

白茉莉（第 57 页）因其花朵的精致和芬芳而成为花园中最受欢迎的植物之一。

[ˌaɪ 'tiː][fɔːrmz][ə; eɪ]['slendər] - ['groʊɪŋ] , ['klaɪmɪŋ] [plænt] , [wɪð; wɪθ] ['feðər] - [ʃeɪpt] [liːvz] [ænd; ənd]
It **forms** **a** **slender** **-** **growing** **,** **climbing** **plant** **,** **with** **feather** **-** **shaped** **leaves** **and**
它 表格 一个 苗条 - 生长 , 攀登 植物 , 和 羽毛 - 形状 树叶 和
[ə'kjuːtli] - ['pɔɪntɪd] ['liːflɪts] ,
acutely **-** **pointed** **leaflets** **,**
急性 - 尖 传单 ,

它是一种生长纤细的攀援植物，叶片呈羽状，小叶尖端锐利。

[ænd; ənd] ['flaʊərz] [frʌm; frəm] [meɪ] [tuː; tə][ɑːk'toʊbər] .
and **flowers** **from** **May** **to** **October** **.**
和 花朵 从 可能 到 十月 .

五月至十月期间鲜花盛开。

[ðə; ði] ['kɑːmən] ['laɪlək] ([peɪdʒ] -) [ɪz] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ɪts]['pɜːrp(ə)l][ɔːr] [waɪt] - ['kʌlərd] [spaɪks]
The **Common** **Lilac** **(** **page** **58** **)** **is** **familiar** **with** **its** **purple** **or** **white** **-** **coloured** **spikes**
这 常见的 紫丁香 (页 -) 是 熟悉的 和 它是 紫色的 或者 白色的 - 有色 尖峰
[ʌv; əv] ['flaʊərz] ,
of **flowers** **,**
的 花朵 ,

常见的丁香（第58页）以其紫色或白色的穗状花序而闻名，

[wɪtʃ] ['oʊpən][ɪn] [meɪ] .
which **open** **in** **May** **.**
哪个 打开 在 可能 .

将于五月开业。

[ˌaɪ 'tiː][fɔːrmz][ə; eɪ][tɔːl] - ['groʊɪŋ] [plænt] , [wɪð; wɪθ][lɑːrdʒ] [hɑːrt] - [ʃeɪpt] [liːvz] .
It **forms** **a** **tall** **-** **growing** **plant** **,** **with** **large** **heart** **-** **shaped** **leaves** **.**
它 表格 一个 高的 - 生长 植物 , 和 大的 心 - 形状 树叶 .

它是一种株型高大的植物，叶片呈心形。

[trævɝs] ['spiːdwel] ([peɪdʒ] -) [ɪz][ə; eɪ] ['tʃɑːrmɪŋ] ['evərgriːn] [ʃrʌb] [ə'baʊt] [fɔːr] [fiːt] [haɪ] ,
Travers's **Speedwell** **(** **page** **59** **)** **is** **a** **charming** **evergreen** **shrub** **about** **four** **feet** **high** **,**
特拉弗斯 速生草 (页 -) 是 一个 迷人 常绿 灌木 关于 四 脚 高的 ,

特拉弗斯婆婆纳（第59页）是一种迷人的常绿灌木，高约四英尺。

[wɪð; wɪθ] [ɔːrt] [re'sim] [ʌv; əv] [peɪl] - [moʊv] - ['kʌlərd] ['flaʊərz] , [wɪtʃ] ['oʊpən][ɪn][dʒuːn][ænd; ənd]
with **short** **racemes** **of** **pale** **-** **mauve** **-** **coloured** **flowers** **,** **which** **open** **in** **June** **and**
和 短的 总状花序 的 苍白 - 淡紫色 - 有色 花朵 , 哪个 打开 在 六月 和
[dʒʊ'laɪ] .
July **.**
七月 .

开着淡紫色短总状花序的花朵，花期在六月和七月。

[ðə; ði] [liːvz] [ɑːr; ər] [ə'reɪndʒd] [fɔːr] - [rəud] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃuːts] , [wɪð; wɪθ] [ʃɔːrt] ,
The **leaves** **are** **arranged** **four** **-** **rowed** **along** **the** **shoots** **,** **with** **short** **footstalks** **,**
这 树叶 是 安排 四 - 划船 沿着 这 芽 , 和 短的 脚茎 ,
['nærəʊ] - ['ɑːblɔːŋ] [ɪn] [ʃeɪp] ,
narrow **-** **oblong** **in** **shape** **,**
狭窄的 - 长方形 在 形状 ,

叶片沿枝条呈四列排列，具短柄，形状狭长椭圆形。

[ænd; ənd][dɑ:rk] - [gri:n] [ɪn] ['kʌlər] .
and **dark** **-** **green** **in** **colour** **.**
和 黑暗的 - 绿色的 在 颜色 .

颜色为深绿色。

[ə; eɪ][plænt][pɪ'kju:liər][tu:; tə] ['kɑ:tɪdʒ] ['ga:dnz] [ɪz][ðə; ðɪ] ['kɑ:mən] ['lævəndər] ([peɪdʒ] -) ,
A **plant** **peculiar** **to** **cottage** **gardens** **is** **the** **Common** **Lavender** **(** **page** **60** **)** **,**
一个 植物 奇特 到 小屋 花园 是 这 常见的 薰衣草 (页 -) ,

乡村花园特有的植物是普通薰衣草（第 60 页）。

[wɪtʃ] [prə'du:səz, prə'du:sɪz] [lɔ:ŋ] - [stɔ:kt] [spaɪks] [ʌv; əv] [blu:] ['flaʊərz] [θru:'aʊt] [ðə; ðɪ] ['sʌmər] .
which **produces** **long** **-** **stalked** **spikes** **of** **blue** **flowers** **throughout** **the** **summer** **.**
哪个 产 长的 - 跟踪 尖峰 的 蓝色的 花朵 自始至终 这 夏天 .

整个夏季都会开出长长的蓝色花穗。

[ði:z] ['flaʊərz] [ɑ:r; ər]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [kʌt] [ænd; ənd] [draɪd] [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] ['læstɪŋ] ['freɪgrəns] ,
These **flowers** **are** **usually** **cut** **and** **dried** **for** **their** **lasting** **fragrance** **,**
这些 花朵 是 通常 切 和 干燥 为了 他们的 持久 香味 ,

这些花通常被剪下来晒干，以保持其持久的香味。

[waɪlst] [ðə; ðɪ] [mʌtʃ] - [ə'pri:ʃieɪtɪd] ['lævəndər]['wɔ:tər][ɪz] [dɪ'stɪld] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['flaʊərz] .
whilst **the** **much** **-** **appreciated** **lavender** **water** **is** **distilled** **from** **the** **flowers** **.**
而 这 很多 - 感谢 薰衣草 水 是 蒸馏 从 这 花朵 .

而备受喜爱的薰衣草水则是从薰衣草花中蒸馏出来的。

[ˌaɪ 'ti:][fɔ:rmz][ə; eɪ] [dens] - ['groʊɪŋ] [bʊʃ] [ə'baʊt] [tu:] [fi:t] [haɪ] , [wɪð; wɪθ] [lɔ:ŋ] ['nærəʊ] - [ʃeɪpt]
It **forms** **a** **dense** **-** **growing** **bush** **about** **two** **feet** **high** **,** **with** **long** **narrow** **-** **shaped**
它 表格 一个 稠密 - 生长 衬套 关于 二 脚 高的 , 和 长的 狭窄的 - 形状
[li:vz] .
leaves **.**
树叶 .

它是一种生长茂密的灌木，大约两英尺高，叶子细长呈狭长形。

[ɑ:n][peɪdʒ] - [ɪz] ['ɪləstreɪtɪd] [ðə; ðɪ]['poʊəts] ['lɒ:rəl] [ɔ:r] [swi:t] [beɪ] ,
On **page** **61** **is** **illustrated** **the** **Poet's** **Laurel** **or** **Sweet** **Bay** **,**
在 页 - 是 插图 这 诗人的 劳雷尔 或者 甜的 湾 ,

第61页插图为诗人桂冠或甜月桂树。

[ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['evərgri:n] [ʃrʌb] [frʌm; frəm] [saʊθ] ['jʊrəp] .
a **beautiful** **evergreen** **shrub** **from** **South** **Europe** **.**
一个 美丽的 常绿 灌木 从 南 欧洲 .

一种来自南欧的美丽常绿灌木。

[ɪn] ['meni] [pɑ:rts][ʌv; əv]['brɪt(ə)n][ˌaɪ 'ti:] [grəuz] ['oʊvər] - [fi:t] [haɪ] ,
In **many** **parts** **of** **Britain** **it** **grows** **over** **21** **feet** **high** **,**
在 许多 部分 的 英国 它 生长 超过 - 脚 高的 ,

在英国许多地方，它的高度超过21英尺。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [groʊn] [ɪn] [tʌb] [fɔ:r; fər]['flɔ:rəl] [ˌdekə'reɪʃn] .
but **it** **is** **usually** **grown** **in** **tubs** **for** **floral** **decoration** **.**
但 它 是 通常 生长 在 浴缸 为了 花的 装饰 .

但它通常被栽种在花盆中，用作花卉装饰。

[ðə; ðɪ] [li:vz] , [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [spɪr] - [ʃeɪpt] , [hæv; həv][æn; ən] [ə'gri:əb(ə)l] , ['slaɪtli] ['bɪtər] [teɪst] ,
The **leaves** **,** **which** **are** **spear** **-** **shaped** **,** **have** **an** **agreeable** **,** **slightly** **bitter** **taste** **,**
这 树叶 , 哪个 是 矛 - 形状 , 有 一个 同意 , 轻微地 苦的 品尝 ,

叶子呈矛状，味道宜人，略带苦味。

[ænd; ənd][ɑ:r; ər] [ju:st] [ɪn] ['kʊkɪŋ] [ænd; ənd][fɔ:r; fər] [kən'fekʃənz] .
and **are** **used** **in** **cooking** **and** **for** **confections** **.**
和 是 用过的 在 烹饪 和 为了 糖果 .

它们用于烹饪和制作糖果。

[ðə; ði] ['flaʊərz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [bɔːrn] [ɪn][ðə; ði]['æksɪl][ʌv; əv][ðə; ði] [liːvz] , [ɑːr; ər] ['jeloʊɪʃ] [ɪn] ['kʌlər]

The	flowers	,	which	are	borne	in	the	axils	of	the	leaves	,	are	yellowish	in	colour
这	花朵	,	哪个	是	出生	在	这	腋窝	的	这	树叶	,	是	淡黄色	在	颜色

,

,

,

这些花生长在叶腋处，呈淡黄色。

[bʌt; bət] [ˌɪnkən'spɪkjuəs] , [ænd; ənd] [ə'pɪr] [ɪn] ['ɜːrli] [sprɪŋ] .

but	inconspicuous	,	and	appear	in	early	spring	.
但	不显眼	,	和	出现	在	早期的	春天	.

但它们并不显眼，而且在早春出现。

[ðə; ði] [spɜːrdʒ] ['lɒːrəl] ([peɪdʒ] -) , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌjʊrə'piːən] (['brɪtɪʃ]) [ʃrʌbz] ,

The	Spurge	Laurel	(	page	62	)	,	one	of	the	European	(	British	)	shrubs	,
这	大戟	劳雷尔	(	页	-	)	,	一	的	这	欧洲的	(	英国	)	灌木	,

大戟月桂（第 62 页），一种欧洲（英国）灌木，

[fɔːrmz][æn; ən] ['evərgriːn] [bʊʃ] [ə'baʊt] [θriː] [fiːt] [haɪ] , [wɪð; wɪθ] [θɪk] , ['ʃaɪnɪŋ] , [spɪr] - [ʃeɪpt]

forms	an	evergreen	bush	about	three	feet	high	,	with	thick	,	shining	,	spear	-	shaped
表格	一个	常绿	衬套	关于	三	脚	高的	,	和	厚的	,	灼灼	,	矛	-	形状

[liːvz] .

leaves	.
树叶	.

形成约三英尺高的常绿灌木，叶子厚实、有光泽，呈矛状。

[ðə; ði] [swiːt] - ['sentɪd] ['flaʊərz] , [ʌv; əv][ə; eɪ] ['griːnɪʃ] - ['jeloʊ] ['kʌlər] , [ə'pɪr] [ɪn] ['februeri]

The	sweet	-	scented	flowers	,	of	a	greenish	-	yellow	colour	,	appear	in	February
这	甜的	-	香味	花朵	,	的	一个	绿绿色	-	黄色的	颜色	,	出现	在	二月

[ænd; ənd] [mɑːrtʃ] , [bʌt; bət][ɑːr; ər] [ˌɪnkən'spɪkjuəs] ,

and	March	,	but	are	inconspicuous	,
和	行进	,	但	是	不显眼	,

这种花呈黄绿色，散发着甜香，在二月和三月开放，但并不显眼。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [bɔːrn] [ɪn] ['druːpɪŋ] ['klʌstərz] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːvz] .

and	are	borne	in	drooping	clusters	at	the	base	of	the	leaves	.
和	是	出生	在	下垂	集群	在	这	根据	的	这	树叶	.

它们成簇下垂地生长在叶片的基部。

[fruːt] [ʌv; əv] [ðɪs] [plænt][ɪz] ['haɪli] ['pɔɪzənəs] .

Fruit	of	this	plant	is	highly	poisonous	.
水果	的	这	植物	是	高度	有毒	.

这种植物的果实剧毒。

[ðə; ði][miˈziəriən,-riəm] ([peɪdʒ] -) [ɪz][ə; eɪ] [kən'spɪkjuəs] [plænt] ['ɜːrli] [ɪn] [mɑːrtʃ] [θruː] [ðə; ði]

The	Mezereon	(	page	63	)	is	a	conspicuous	plant	early	in	March	through	the
这	梅泽雷昂	(	页	-	)	是	一个	显眼的	植物	早期的	在	行进	通过	这

['liːfləs] ['brænʧɪz] ['biːɪŋ] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [red] ,

leafless	branches	being	covered	with	red	,
无叶	分支	存在	涵盖	和	红色的	,

梅泽雷翁（第 63 页）是一种引人注目的植物，在三月初，它光秃秃的枝条上覆盖着红色的花朵。

['freɪgrənt] ['blɔsəmz] , [sək'siːdəd, sək'siːdɪd]['leɪtər][ɪn] ['sʌmər] [baɪ]['skɑːrlət] ['beriz] [set] [ə'mɪdst] [læns] -

fragrant	blossoms	,	succeeded	later	in	summer	by	scarlet	berries	set	amidst	lance	-
香	花朵	,	成功了	之后	在	夏天	经过	猩红	浆果	放	在……之中	槊	-

[ʃeɪpt] [ænd; ənd][ə'kjuːt] - ['pɔɪntɪd] [liːvz] .

shaped	and	acute	-	pointed	leaves	.
形状	和	急性	-	尖	树叶	.

芬芳的花朵之后，夏季晚些时候会结出鲜红的浆果，这些浆果点缀在披针形、尖锐的叶子之间。

[ðə; ði][mi'ziəriən,-riəm][fɔ:rmz][æn; ən][ɪ'rekt] - [ʃeɪpt] [bʊʃ] , [ə'baʊt] [fɔ:r] [fi:t] [haɪ] , [ʌv; əv] [wɪtʃ]

The	Mezereon	forms	an	erect	-	shaped	bush	,	about	four	feet	high	,	of	which
这	梅泽雷昂	表格	一个	直立	-	形状	衬套	,	关于	四	脚	高的	,	的	哪个

[ðə; ði][bɑ:rk][ɪz] [ju:st] [mə'dɪsənəli] .

the	bark	is	used	medicinally	.
这	吠	是	用过的	药用方面	.

梅泽雷翁是一种直立灌木，高约四英尺，其树皮可入药。

[ə; eɪ] [waɪt] - ['flaʊərɪŋ] [fɔ:rm][ʌv; əv] [ðɪs] [plænt][ɪz][ɪn][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [berz] ['jeloʊ] - ['kʌlərd]

A	white	-	flowering	form	of	this	plant	is	in	cultivation	and	bears	yellow	-	coloured
一个	白色的	-	开花	形式	的	这	植物	是	在	栽培	和	熊	黄色的	-	有色

['beriz] [ɪn] ['sʌmər] .

berries	in	summer	.
浆果	在	夏天	.

这种植物有一种开白花的品种正在栽培，夏季会结出黄色浆果。

[ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ʃrʌbz] [ɪz] ['ɪləstreɪtɪd] [æt; ət][peɪdʒ] - [ɪn][ðə; ði] ['bʊtʃɚz] [bru:m] ,

Another	of	the	British	shrubs	is	illustrated	at	page	64	in	the	Butcher's	Broom	,
其他	的	这	英国	灌木	是	插图	在	页	-	在	这	肉铺	扫帚	,

另一种英国灌木的插图见《屠夫扫帚》第64页。

[ə; eɪ][plænt] ['groʊɪŋ] [ə'baʊt] [tu:] [fi:t] [haɪ] , [wɪð; wɪθ]['rɪdʒɪd] , ['spaɪni] ,

a	plant	growing	about	two	feet	high	,	with	rigid	,	spiny	,
一个	植物	生长	关于	二	脚	高的	,	和	死板的	,	带刺的	,

一种植物，大约两英尺高，有坚硬多刺的

['waidnd] ['brænʧɪz] [ɑ:n] [wɪʧ] [ɑ:r; ər] [bɔ:rn] [ðə; ði] [smɔ:l] , [waɪt] ['sɑ:ləteri] ['flaʊərz] , [wɪʧ] ['oʊpən][ɪn]

widened	branches	on	which	are	borne	the	small	,	white	solitary	flowers	,	which	open	in
扩大	分支	在	哪个	是	出生	这	小的	,	白色的	孤	花朵	,	哪个	打开	在

[mɑ:rʧ] [ænd; ənd]['eɪprəl] .

March	and	April	.
行进	和	四月	.

枝条变宽，上面开着白色的小花，花朵单生，在三月和四月开放。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['foʊtəgræf] [ɑ:n][ə; eɪ]['lɑ:rdʒər] [skeɪl] , [si:] [waɪld] ['flaʊərz] [æt; ət] [hoʊm] ,

For	a	photograph	on	a	larger	scale	,	see	Wild	Flowers	at	Home	,
为了	一个	照片	在	一个	更大的	规模	,	看	荒野	花朵	在	家	,

如需查看更大尺寸的照片，请参阅《家中的野花》。

[fɔ:rθ] ['sɪri:z] (“ ['neɪʧər] [bʊk] ” [noʊ] . -) , [peɪdʒ] - .

Fourth	Series	(	“	Nature	Book	”	No	.	16	)	,	page	58	.
第四	系列	(	“	自然	书	”	不	.	-	)	,	页	-	.

第四辑（"自然书"第16册），第58页。

[ðə; ði] ['lætn] [nə'menklətʃər,ˈnoʊmənkleɪtʃər] [ə'dɑ:ptɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ʃrʌbz] [ɪn] [ðɪs] ['vɑ:ljəm] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv]

The	Latin	nomenclature	adopted	for	the	shrubs	in	this	volume	is	that	of
这	拉丁	命名法	已采用	为了	这	灌木	在	这	体积	是	那	的

[ðə; ði] “ [hænd] - [lɪst][ʌv; əv] [tri:z] [ænd; ənd] [ʃrʌbz] ” (-) ['ɪʃu:d] [baɪ][ðə; ði] ['rɔɪəl] [bə'tænɪk]

the	“	Hand	-	list	of	Trees	and	Shrubs	”	(	1902	)	issued	by	the	Royal	Botanic
这	“	手	-	列表	的	树木	和	灌木	”	(	-	)	发布	经过	这	皇家	植物

['ga:dnz] ,

Gardens	,
花园	,

本书中灌木的拉丁文命名法采用的是皇家植物园于1902年出版的《树木和灌木手册》。

[kju:] .

Kew	.
邱园	.

邱园。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [frentʃ] [neɪmz] [ɑːr; ər] [kəm'paɪld] [frʌm; frəm] ['veriəs] ['sɔːrsɪz] ; [wer] [nʌn]
The English and French names are compiled from various sources ; where none
这 英语 和 法语 姓名 是 编译 从 各种各样的 来源 ; 在哪里 没有任何
[ɪg'zɪstɪd] ,
existed ,
存在 ,

英文和法文名称均来自各种来源；若无来源，则

['suːtəb(ə)l] [æpə'leɪʃnz] [hæv; həv] [bɪn] [kɔɪnd] .
suitable appellations have been coined .
合适的 名称 有 到过 创造 .

人们已经创造了合适的名称。

[ðə; ði]['dʒɜːrmən] [neɪmz] [ɑːr; ər] [duː] [tuː; tə][ðə; ði]['kaɪndnəs][ʌv; əv][hɛə][ɑːn'dreɪəs] ['vɔs] .
The German names are due to the kindness of Herr Andreas Voss .
这 德语 姓名 是 到期的 到 这 仁慈 的 先生 安德烈亚斯 沃斯 .

这些德语名字要感谢安德烈亚斯·沃斯先生的好意。

['fʊtnoʊt] [ə; eɪ] : [peɪdʒ] - ,
Footnote A : Page 69 ,
脚注 一个 : 页 - ,

脚注 A：第 69 页，

[ðə; ði] [bʊʃ] ['hʌnɪsʌkl] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] [noʊn] [baɪ] ['gɑːdnəz] ['ʌndər][ɪts][oʊld]['lætn] [neɪm] [ʌv; əv]
the Bush Honeysuckle is generally known by gardeners under its old Latin name of
这 衬套 金银花 是 一般来说 已知 经过 园丁 在下面 它是 老的 拉丁 姓名 的
[wai'dʒiːlə, -'^iː-] ,
Weigela ,
魏格拉 ,

灌木金银花通常被园艺爱好者称为其古老的拉丁名 Weigela。

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['ɔːf(ə)n] [prə'naʊns] “ [viː'dʒiːliːə] .
which they often pronounce “ Vigilia .
哪个 他们 经常 发音 “ 警戒 .

他们经常将其发音为“Vigilia”。

” - ['neɪtʃər] [bʊks]
” Gowans's Nature Books
” - 自然 图书

“戈万斯自然书籍”

[ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] [bʊks] [ɪz][tuː; tə] ['stɪmjuleɪt] [ə; eɪ] [lʌv] [fɔːr; fər] ['neɪtʃər] [ænd; ənd][ə; eɪ]
The object of these little books is to stimulate a love for nature and a
这 目的 的 这些 小的 图书 是 到 刺激 一个 爱 为了 自然 和 一个
[dɪ'zaɪər][tuː; tə] ['stʌdi] [ˌaɪ 'tiː] .
desire to study it .
欲望 到 学习 它 .

这些小册子的目的是激发人们对自然的热爱和研究自然的愿望。

[iːtʃ] ['vɑːljəm] [kən'teɪnz] ['sɪksti] ['fəutəgræfs] [baɪ][ðə; ði][best] ['neɪtʃər] [fə'tɑgrəfəˎs] ,
Each Volume contains Sixty Photographs by the best Nature Photographers ,
每个 体积 包含 六十 照片 经过 这 最好的 自然 摄影师 ,

每卷收录了六十位顶尖自然摄影师的作品，

[ænd; ənd][ɪz] ['prɪntɪd] [ɑːn][ðə; ði]['faɪnɪst]['peɪpər][əb'teɪnəb(ə)l] .
and is printed on the finest paper obtainable .
和 是 打印 在 这 最好的 纸 可获得 .

采用最优质的纸张印刷。

[noʊ] . [wʌn] . — [waɪld] [bɜːrdz] [æt; ət] [hoʊm] .
No . 1 . — WILD BIRDS AT HOME .
不 . 1 . — 荒野 鸟类 在 家 .

第一名——野鸟在家。

['sɪksti] ['fəutəgræfs] [frʌm; frəm] [laɪf] , [baɪ] ['tʃɑːz] . [kɜːrk] , [ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] [bɜːrdz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [nests]

Sixty	**Photographs**	**from**	**Life**	**,**	**by**	**Chas**	**.**	**Kirk**	**,**	**of**	**British**	**Birds**	**and**	**their**	**Nests**
六十	照片	从	生活	，	经过	查斯	.	柯克	，	的	英国	鸟类	和	他们的	巢穴

.

:

.

查尔斯·柯克拍摄的《英国鸟类及其巢穴的六十幅生活照片》。

[noʊ] . [ˌtuːˈtuː] . — [waɪld] ['flaʊərz] [æt; ət] [hoʊm] .

No	**.**	**2**	**.**	**—**	**WILD**	**FLOWERS**	**AT**	**HOME**	**.**
不	.	2	.	—	荒野	花朵	在	家	.

第二名——家中的野花。

[fɜːrst] ['sɪriːz] .

First	**Series**	**.**
第一的	系列	.

第一季。

['sɪksti] ['fəutəgræfs] [frʌm; frəm] ['neɪtʃər] , [baɪ] ['kæmərən] ['tɑːd] .

Sixty	**Photographs**	**from**	**Nature**	**,**	**by**	**Cameron**	**Todd**	**.**
六十	照片	从	自然	，	经过	卡梅伦	托德	.

卡梅伦·托德的六十幅自然摄影作品。

[noʊ] . [θriː] . — [waɪld] ['flaʊərz] [æt; ət] [hoʊm] .

No	**.**	**3**	**.**	**—**	**WILD**	**FLOWERS**	**AT**	**HOME**	**.**
不	.	3	.	—	荒野	花朵	在	家	.

第 3 号——家中的野花。

['sekənd] ['sɪriːz] .

Second	**Series**	**.**
第二	系列	.

第二季。

[baɪ] [ðə; ði] [seɪm] .

By	**the**	**Same**	**.**
经过	这	相同的	.

由同一人

[noʊ] . [fɔːr] . — ['bʌtərflaɪz] [ænd; ənd] [mɔθs]

No	**.**	**4**	**.**	**—**	**BUTTERFLIES**	**AND**	**MOTHS**
不	.	4	.	—	蝴蝶	和	蛾子

第四章——蝴蝶和蛾

[æt; ət] [hoʊm] .

AT	**HOME**	**.**
在	家	.

在家里。

['sɪksti] ['fəutəgræfs] [frʌm; frəm] [laɪf] , [baɪ] [ə; eɪ] . ['fɔrəstɚ] .

Sixty	**Photographs**	**from**	**Life**	**,**	**by**	**A**	**.**	**Forrester**	**.**
六十	照片	从	生活	，	经过	一个	.	弗雷斯特	.

A. Forrester 的《六十张生活照片》。

[noʊ] . [faɪv] . — [waɪld] [bɜːrdz] [æt; ət] [hoʊm] .

No	**.**	**5**	**.**	**—**	**WILD**	**BIRDS**	**AT**	**HOME**	**.**
不	.	5	.	—	荒野	鸟类	在	家	.

第 5 号——野鸟在家。

['sekənd] ['sɪriːz] .

Second	**Series**	**.**
第二	系列	.

第二季。

[baɪ] ['tʃɑːz] . [kɜːrk] .
By **Chas** **.** **Kirk** **.**
经过 查斯 . 柯克 .

作者：查斯·柯克

[noʊ] . [sɪks] . — ['freʃwɔːtər] ['fɪʃɪz] .
No **.** **6** **.** **—** **FRESHWATER** **FISHES** **.**
不 . 6 . — 淡水 鱼 .

第6号——淡水鱼。

['sɪksti] ['fəutəgræfs] [frʌm; frəm] [laɪf] , [baɪ] ['wɔlfɝd] [biː] . ['dʒɑːnsən][ænd; ənd] ['stænli] [siː] . ['dʒɑːnsən] ,
Sixty **Photographs** **from** **Life** **,** **by** **Walford** **B** **.** **Johnson** **and** **Stanley** **C** **.** **Johnson** **,**
六十 照片 从 生活 , 经过 沃尔福德 B . 约翰逊 和 斯坦利 C . 约翰逊 ,
[em] . [ə; eɪ] .
M **.** **A** **.**
M . 一个 .

《六十幅生活摄影作品》，作者：沃尔福德·B·约翰逊和斯坦利·C·约翰逊（马萨诸塞州）

[noʊ] . ['sɛvən] . — ['toʊdstuːl] [æt; ət] [hoʊm] .
No **.** **7** **.** **—** **TOADSTOOLS** **AT** **HOME** **.**
不 . 7 . — 毒菌 在 家 .

第 7 号——家里的毒菌。

['sɪksti] ['fəutəgræfs] [ʌv; əv]['fʌŋgiː] , [baɪ] ['sʌməvil] ['heɪstɪŋz] , [ef] . [ɑːr] . [siː] . [es] .
Sixty **Photographs** **of** **Fungi** **,** **by** **Somerville** **Hastings** **,** **F** **.** **R** **.** **C** **.** **S** **.**
六十 照片 的 真菌 , 经过 萨默维尔 黑斯廷斯 , F . 拉 . C . S .

《真菌的六十幅照片》，作者：萨默维尔·黑斯廷斯，英国皇家外科医师学会会员

[noʊ] . [eɪt] . — ['aʊər; ɑːr]
No **.** **8** **.** **—** **OUR**
不 . 8 . — 我们的

第8号——我们的

[triːz] [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [noʊ] [ðem; ðəm] .
TREES **AND** **HOW** **TO** **KNOW** **THEM** **.**
树木 和 如何 到 知道 他们 .

树木以及如何识别它们。

['sɪksti] ['fəutəgræfs] [baɪ] ['tʃɑːz] .
Sixty **Photographs** **by** **Chas** **.**
六十 照片 经过 查斯 .

查尔斯拍摄的六十张照片

[kɜːrk] .
Kirk **.**
柯克 .

柯克。

[noʊ] . [naɪn] . — [waɪld] ['flaʊərz] [æt; ət] [hoʊm] .
No **.** **9** **.** **—** **WILD** **FLOWERS** **AT** **HOME** **.**
不 . 9 . — 荒野 花朵 在 家 .

第9号——家中的野花。

[θɜːrd] ['sɪriːz] .
Third **Series** **.**
第三 系列 .

第三辑。

[baɪ] ['sʌməvil] ['heɪstɪŋz] , [ef] . [ɑːr] . [siː] . [es] .
By **Somerville** **Hastings** **,** **F** **.** **R** **.** **C** **.** **S** **.**
经过 萨默维尔 黑斯廷斯 , F . 拉 . C . S .

作者：萨默维尔·黑斯廷斯，英国皇家外科医师学会会员

[noʊ] . - . — [laɪf] [ɪn] [ðə; ði] [æn'tɑːrktɪk] .
No . **10** . — **LIFE** **IN** **THE** **ANTARCTIC** .
不 . - . — 生活 在 这 南极 .

第 10 号——南极洲的生活。

['sɪksti] ['fəutəgræfs] [frʌm; frəm] [laɪf] , [baɪ] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['skɑːtɪʃ] ['næʃ(ə)nəl] [æn'tɑːrktɪk]
Sixty **Photographs** **from** **Life** , **by** **Members** **of** **the** **Scottish** **National** **Antarctic**
六十 照片 从 生活 , 经过 成员 的 这 苏格兰 国家的 南极
[ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
Expedition .
远征 .

苏格兰国家南极探险队成员拍摄的六十张生活照片。

[noʊ] . - . — ['reptaɪl] [laɪf] .
No . **11** . — **REPTILE** **LIFE** .
不 . - . — 爬虫 生活 .

第 11 号——爬行动物。

['sɪksti] ['fəutəgræfs] [frʌm; frəm] [laɪf] , [baɪ] ['wɔlfɚd] [biː] . ['dʒɑːnsən] [ænd; ənd] ['stænli] [siː] . ['dʒɑːnsən] ,
Sixty **Photographs** **from** **Life** , **by** **Walford** **B** . **Johnson** **and** **Stanley** **C** . **Johnson** ,
六十 照片 从 生活 , 经过 沃尔福德 B . 约翰逊 和 斯坦利 C . 约翰逊 ,
[em] . [ə; eɪ] .
M . **A** .
M . 一个 .

《六十幅生活摄影作品》，作者：沃尔福德·B·约翰逊和斯坦利·C·约翰逊（马萨诸塞州）

[noʊ] . - . — [siː] - [ʃɔːr] [laɪf] .
No . **12** . — **SEA** - **SHORE** **LIFE** .
不 . - . — 海 - 支撑 生活 .

第 12 期——海滨生活。

['sɪksti] ['fəutəgræfs] [baɪ] [ðə; ði] [seɪm] .
Sixty **Photographs** **by** **the** **Same** .
六十 照片 经过 这 相同的 .

同一摄影师的六十幅摄影作品。

[noʊ] . - . — [bɜːrdz] [æt; ət] [ðə; ði] [zuː] .
No . **13** . — **BIRDS** **AT** **THE** **ZOO** .
不 . - . — 鸟类 在 这 动物园 .

第 13 号——动物园里的鸟类。

['sɪksti] ['fəutəgræfs] [frʌm; frəm] [laɪf] , [baɪ] ['dʌbljuː] . [es] . ['bɛrɪdʒ] , [ef] . [ziː] . [es] .
Sixty **Photographs** **from** **Life** , **by** **W** . **S** . **Berridge** , **F** . **Z** . **S** .
六十 照片 从 生活 , 经过 W . S . 贝里奇 , F . Z . S .

《六十幅生活摄影作品》，作者：W.S. Berridge，FZS

[noʊ] . - . — ['ænɪmlz]
No . **14** . — **ANIMALS**
不 . - . — 动物

第14号——动物

[æt; ət] [ðə; ði] [zuː] .
AT **THE** **ZOO** .
在 这 动物园 .

在动物园。

['sɪksti] ['fəutəgræfs] [baɪ] [ðə; ði] [seɪm] .
Sixty **Photographs** **by** **the** **Same** .
六十 照片 经过 这 相同的 .

同一摄影师的六十幅摄影作品。

[noʊ] . - . — [sʌm; səm] [mɔθs] [ænd; ənd] ['bʌtərflaɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [egz] .

No	.	15	.	—	SOME	MOTHS	AND	BUTTERFLIES	AND	THEIR	EGGS	.
不	.	-	.	—	一些	蛾子	和	蝴蝶	和	他们的	鸡蛋	.

第 15 号——一些蛾、蝴蝶及其卵。

['sɪksti] ['fəutəgræfs] [baɪ][ə; eɪ] . [iː] . ['tɑːndʒ] , [ef] . [iː] . [es] .

Sixty	Photographs	by	A	.	E	.	Tonge	,	F	.	E	.	S	.
六十	照片	经过	一个	.	E	.	舌头	,	F	.	E	.	S	.

AE Tonge 的六十幅摄影作品，FES

[noʊ] . - . — [waɪld]

No	.	16	.	—	WILD
不	.	-	.	—	荒野

第16名——WILD

['flaʊərz] [æt; ət] [hoʊm] .

FLOWERS	AT	HOME	.
花朵	在	家	.

家中摆放鲜花。

[fɔːrθ] ['sɪriːz] .

Fourth	Series	.
第四	系列	.

第四辑。

[baɪ] ['sʌməvil] ['heɪstɪŋz] .

By	Somerville	Hastings	.
经过	萨默维尔	黑斯廷斯	.

作者：萨默维尔·黑斯廷斯。

[noʊ] . - . — ['brɪtɪʃ] ['mæm(ə)lz] .

No	.	17	.	—	BRITISH	MAMMALS	.
不	.	-	.	—	英国的	哺乳动物	.

第 17 号——英国哺乳动物。

['sɪksti] ['fəutəgræfs] [frʌm; frəm] [laɪf] , [baɪ] ['ɑːksli] ['græbəm] , [em] . [ə; eɪ] . , [tiː] . [ə; eɪ] . ['metkɑːf] ,

Sixty	Photographs	from	Life	,	by	Oxley	Grabham	,	M	.	A	.	,	T	.	A	.	Metcalfe	,
六十	照片	从	生活	,	经过	奥克斯利	格拉汉姆	,	M	.	一个	.	,	T	.	一个	.	梅特卡夫	,

['sɪdni] [eɪtʃ] . [smɪθ] , [ænd; ənd] ['tʃɑːz] . [kɜːrk] .

Sydney	H	.	Smith	,	and	Chas	.	Kirk	.
悉尼	H	.	史密斯	,	和	查斯	.	柯克	.

《六十幅生活照片》，作者：奥克斯利·格拉汉姆（Oxley Grabham，MA）、T.A.梅特卡夫（T.A. Metcalfe）、悉尼·H.史密斯（Sydney H. Smith）和查尔斯·柯克（Chas. Kirk）。

[noʊ] . - . — [pɑːnd] [ænd; ənd] [striːm] [laɪf] .

No	.	18	.	—	POND	AND	STREAM	LIFE	.
不	.	-	.	—	池塘	和	溪流	生活	.

第18号——池塘和溪流生物。

['sɪksti] ['fəutəgræfs] [frʌm; frəm] [laɪf] , [baɪ] ['wɔlfɚd] [biː] . ['dʒɑːnsən][ænd; ənd] ['stænli] [siː] . ['dʒɑːnsən] ,

Sixty	Photographs	from	Life	,	by	Walford	B	.	Johnson	and	Stanley	C	.	Johnson	,
六十	照片	从	生活	,	经过	沃尔福德	B	.	约翰逊	和	斯坦利	C	.	约翰逊	,

[em] . [ə; eɪ] .

M	.	A	.
M	.	一个	.

《六十幅生活摄影作品》，作者：沃尔福德·B·约翰逊和斯坦利·C·约翰逊（马萨诸塞州）

[noʊ] . - . — [waɪld]

No	.	19	.	—	WILD
不	.	-	.	—	荒野

第19名——WILD

[bɜːrdz]
BIRDS
鸟类

鸟类

[æt; ət] [hoʊm] .
AT **HOME** **.**
在 家 .

在家里。

[θɜːrd] ['sɪriːz] .
Third **Series** **.**
第三 系列 .

第三辑。

[baɪ] ['tʃɑːz] . [kɜːrk] .
By **Chas** **.** **Kirk** **.**
经过 查斯 . 柯克 .

作者：查斯·柯克

[noʊ] . - . — ['ælpaɪn]
No **.** **20** **.** **—** **ALPINE**
不 . - . — 高山

第20号——高山

[plænts] [æt; ət] [hoʊm] .
PLANTS **AT** **HOME** **.**
植物 在 家 .

家里的植物。

[fɜːrst] ['sɪriːz] .
First **Series** **.**
第一的 系列 .

第一季。

['sɪksti] ['fəutəgræfs] [baɪ] ['sʌməvil] ['heɪstɪŋz] , [ef] . [ɑːr] . [siː] . [es] .
Sixty **Photographs** **by** **Somerville** **Hastings** **,** **F** **.** **R** **.** **C** **.** **S** **.**
六十 照片 经过 萨默维尔 黑斯廷斯 , F . 拉 . C . S .

萨默维尔·黑斯廷斯（FRCS）的六十幅摄影作品

[noʊ] . - . — ['fɑːs(ə)l] [plænts] .
No **.** **21** **.** **—** **FOSSIL** **PLANTS** **.**
不 . - . — 化石 植物 .

第21号——化石植物。

['sɪksti] ['fəutəgræfs] [baɪ][iː] . [ə; eɪ] . ['njuːəl] ['aːbə] , [em] . [ə; eɪ] . , [ef] . [el] . [es] . , [ef] . [dʒiː] . [es] .
Sixty **Photographs** **by** **E** **.** **A** **.** **Newell** **Arber** **,** **M** **.** **A** **.** **,** **F** **.** **L** **.** **S** **.** **,** **F** **.** **G** **.** **S** **.**
六十 照片 经过 E . 一个 . 纽厄尔 阿尔伯 , M . 一个 . , F . L . S . , F . G . S .

EA Newell Arber（文学硕士、美国林学会会员、美国地质学会会员）拍摄的六十张照片

[noʊ] . - . — ['ælpaɪn] [plænts] [æt; ət] [hoʊm] .
No **.** **22** **.** **—** **ALPINE** **PLANTS** **AT** **HOME** **.**
不 . - . — 高山 植物 在 家 .

第 22 号——家中的阿尔卑斯植物。

['sekənd] ['sɪriːz] .
Second **Series** **.**
第二 系列 .

第二季。

[baɪ] ['sʌməvil] ['heɪstɪŋz] .
By **Somerville** **Hastings** **.**
经过 萨默维尔 黑斯廷斯 .

作者：萨默维尔·黑斯廷斯。

[noʊ] . - . — ['aʊər; ɑːr] ['flaʊərɪŋ] [ʃrʌbz] [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [noʊ] [ðem; ðəm] .

No	.	23	.	—	OUR	FLOWERING	SHRUBS	AND	HOW	TO	KNOW	THEM	.
不	.	-	.	—	我们的	开花	灌木	和	如何	到	知道	他们	.

第 23 号——我们的开花灌木以及如何识别它们。

['sɪksti] ['fəutəgræfs] [baɪ] ['tʃɑːz] .

Sixty	Photographs	by	Chas	.
六十	照片	经过	查斯	.

查尔斯拍摄的六十张照片

[kɜːrk] .

Kirk	.
柯克	.

柯克。

[noʊ] . - . — [waɪld] [bɜːrdz] [æt; ət] [hoʊm] .

No	.	24	.	—	WILD	BIRDS	AT	HOME	.
不	.	-	.	—	荒野	鸟类	在	家	.

第 24 号——野鸟在家。

[fɔːrθ] ['sɪriːz] .

Fourth	Series	.
第四	系列	.

第四辑。

['sɪksti] ['fəutəgræfs] [baɪ] ['piːtər] ['webstər] .

Sixty	Photographs	by	Peter	Webster	.
六十	照片	经过	彼得	韦伯斯特	.

彼得·韦伯斯特的六十幅摄影作品。

[noʊ] . - . — ['toʊdstuːl]

No	.	25	.	—	TOADSTOOLS
不	.	-	.	—	毒菌

第25号——毒菌

[æt; ət] [hoʊm] .

AT	HOME	.
在	家	.

在家里。

['sekənd] ['sɪriːz] .

Second	Series	.
第二	系列	.

第二季。

[baɪ] ['sʌməvil] ['heɪstɪŋz] .

By	Somerville	Hastings	.
经过	萨默维尔	黑斯廷斯	.

作者：萨默维尔·黑斯廷斯。

[noʊ] . - . — [waɪld] [laɪf] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔkländ] ['aɪländz] .

No	.	26	.	—	WILD	LIFE	IN	THE	FALKLAND	ISLANDS	.
不	.	-	.	—	荒野	生活	在	这	福克兰群岛	岛屿	.

第26号——福克兰群岛的野生动物。

['sɪksti] ['fəutəgræfs] [frʌm; frəm] [laɪf] , [baɪ] ['ɑːrθər] [ef] . ['kɑːb] , [biː] . [ə; eɪ] .

Sixty	Photographs	from	Life	,	by	Arthur	F	.	Cobb	,	B	.	A	.
六十	照片	从	生活	,	经过	亚瑟	F	.	科布	,	B	.	一个	.

《六十幅生活照片》，作者：亚瑟·F·科布，文学学士

[noʊ] . - . — [bɜːrdz]

No	.	27	.	—	BIRDS
不	.	-	.	—	鸟类

第27期——鸟类

[æt; ət][ðə; ði] [zuː] .
AT **THE** **ZOO** **.**
在 这 动物园 .

在动物园。

['sekənd] ['sɪriːz] .
Second **Series** **.**
第二 系列 .

第二季。

[baɪ]['dʌbljuː] . [es] . ['bɛrɪdʒ] .
By **W** **.** **S** **.** **Berridge** **.**
经过 W . S . 贝里奇 .

作者：WS Berridge。

[[ɪn][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] .
[**In** **Preparation** **.**
[在 准备 .

【准备中。】

[noʊ] . - . — ['ænɪmlz]
No **.** **28** **.** **—** **ANIMALS**
不 . - . — 动物

第28号——动物

[æt; ət][ðə; ði] [zuː] .
AT **THE** **ZOO** **.**
在 这 动物园 .

在动物园。

['sekənd] ['sɪriːz] .
Second **Series** **.**
第二 系列 .

第二季。

[baɪ]['dʌbljuː] . [es] . ['bɛrɪdʒ] .
By **W** **.** **S** **.** **Berridge** **.**
经过 W . S . 贝里奇 .

作者：WS Berridge。

[noʊ] . - . — [waɪld] [bɜːrdz] [æt; ət] [hoʊm] .
No **.** **29** **.** **—** **WILD** **BIRDS** **AT** **HOME** **.**
不 . - . — 荒野 鸟类 在 家 .

第 29 号——野鸟在家。

[fɪfθ] ['sɪriːz] .
Fifth **Series** **.**
第五 系列 .

第五辑。

['sɪksti] ['fəutəgræfs] [baɪ] ['ɑːrθər] [brʊk] .
Sixty **Photographs** **by** **Arthur** **Brook** **.**
六十 照片 经过 亚瑟 溪 .

亚瑟·布鲁克的六十幅摄影作品。

['ʌðər] [ɪn][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] .
Others **in** **Preparation** **.**
其他的 在 准备 .

其他准备工作正在进行中。

['speʃ(ə)l] [noʊt]
SPECIAL **NOTE**
特别的 笔记

特别说明

[waɪld] [bɜːrdz] [æt; ət] [hoʊm] , ['sɪriːz] [aɪ] . - [ˌaɪ 'viː] . , [kæn; kən] [naʊ] [biː; bi] [hæd; həd] [baʊnd] [ɪn] [wʌn]

WILD	BIRDS	AT	HOME	,	Series	I	.	-	IV	.	,	can	now	be	had	bound	in	one
荒野	鸟类	在	家	,	系列	我	.	-	第四	.	,	能	现在	是	有	边界	在	一

['vɑːljəm] ,

volume	,
体积	,

《野生鸟类在家》（第一至第四辑）现已出版合订本。

[ɪn] [klɔːθ] [gɪlt] , [praɪs] [ˌtuː'tuː] / [sɪks] [net] ; ['poʊstɪdʒ] , 3d .

in	cloth	gilt	,	price	2	/	6	net	;	postage	,	3d	.
在	布	镀金	,	价格	2	/	6	网	;	邮资	,	3d	.

布面烫金装帧，定价 2/6 净价；邮资 3 便士。

[praɪs] 6D .

PRICE	6D	.
价格	6D	.

价格 6D。

[net] [iːtʃ] ['vɑːljəm] : ['poʊstɪdʒ] 1d .

Net	Each	Volume	:	Postage	1d	.
网	每个	体积	:	邮资	1d	.

每卷净价：邮资 1 便士。

[iːtʃ] .

Each	.
每个	.

每个。

['goʊən] & [greɪ] , ['limitid] . , ['lʌndən] & ['glɑːsgəu]

GOWANS	&	GRAY	,	Ltd	.	,	London	&	Glasgow
戈万斯	&	灰色的	，有限公司	.	,		伦敦	&	格拉斯哥

GOWANS & GRAY 有限公司，伦敦和格拉斯哥

[ʃefs] - - [diː] ['pɑːtʃ]

CHEFS	-	D'ŒUVRE	DE	POCHE
厨师	-	-	德语	口袋

袖珍主厨

['suː] [lɑː] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [diː]

Sous	la	direction	de
深	拉	方向	德

Sous la direction de

[aj'^uːst] -

AUGUSTE	DORCHAIN
奥古斯特	-

奥古斯特·多尔尚

[ðɪs] ['sɪriːz] [hæz; həz] [bɪn] [i'nɔːgjureitid] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ɑːbdʒekt] [ʌv; əv] [prə'vaɪdɪŋ] ['riːdɚz] [ʌv; əv]

This	series	has	been	inaugurated	with	the	object	of	providing	readers	of
这	系列	有	到过	就职典礼	和	这	目的	的	提供	读者	的

[frentʃ] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːrld] ['oʊvər] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['mɑːstəpiːsɪz] [ʌv; əv] [frentʃ]

French	all	the	world	over	with	some	of	the	great	masterpieces	of	French
法语	全部	这	世界	超过	和	一些	的	这	伟大的	杰作	的	法语

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [ɪn] [æn; ən] [ə'træktɪv] [fɔːrm] .

literature	in	an	attractive	form	.
文学	在	一个	吸引人的	形式	.

本系列丛书的创办宗旨是以吸引人的形式，为世界各地的法语读者提供一些法国文学的伟大杰作。

[ðə; ði] [tʃi:p] ['ri:ˌprɪnts] [ðæt] [ɑ:r; ər] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [fræns] [ɑ:r; ər][nɑ:t]['ɔ:lweɪz] [ni:t] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə]

The	cheap	reprints	that	are	published	in	France	are	not	always	neat	,	according	to
这	便宜的	重印	那	是	已发布	在	法国	是	不是	总是	整洁的	,	根据	到

['brɪtɪʃ] [teɪsts] ,

British	tastes	,
英国	口味	,

根据英国人的口味，法国出版的廉价重印本并不总是那么精美。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pʌblɪʃərz] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðer; ðər] [ə'tempt] [tu:; tə] [sə'plaɪ] ['ri:ˌprɪnts][æt; ət][wʌns] [tʃi:p]

and	the	publishers	believe	that	their	attempt	to	supply	reprints	at	once	cheap
和	这	出版商	相信	那	他们的	试图	到	供应	重印	在	一次	便宜的

[ænd; ənd] ['prɪti] [wɪl] [bi:; bi] [ə'pri:ʃieɪtɪd] .

and	pretty	will	be	appreciated	.
和	漂亮的	将要	是	感谢	.

出版商认为，他们试图以低廉的价格提供精美的重印本，这种做法会受到欢迎。

['redi]

Ready
准备好

准备好

['bælzæk] .

BALZAC	.
巴尔扎克	.

巴尔扎克。

[ju:'ʒeɪni] [grɑ:n'deɪ] .

Eugénie	Grandet	.
欧仁妮	格兰特	.

尤金妮·格朗黛。

[ə; eɪ] . [di:] ['mʌseɪ] .

A	.	DE	MUSSET	.
一个	. 德语		麝香	.

A. 德·缪塞。

[lɑ:] [kən'feʃ(ə)n] [-] ['enˌfɑ:nt; ɑ:ŋ'fɑ:ŋ][di:'ju] ['sjɛkl] .

La	Confession	d'un	Enfant	du	Siècle	.
拉	忏悔	逼债	孩子	杜	世纪	.

世纪儿童的忏悔。

['bælzæk] .

BALZAC	.
巴尔扎克	.

巴尔扎克。

['ɜ:rsʊl] - .

Ursule	Mirouët	.
厄休拉	-	.

乌尔苏拉·米鲁埃。

['mædəm/, /mə'dæm][di:] [lɑ:] ['feɪ'ɛt] .

MME	DE	LA	FAYETTE	.
MME	德语	洛杉矶	费耶特	.

拉法耶特夫人。

[lɑ:]['prɪnsɪs; 'prɪnses][di:] .

La	Princesse	de	Clèves	.
拉	公主	德	克莱夫	.

克莱夫公主。

[praɪs][ʌv; əv] [iːtʃ] ['vɑːljəm] :
Price of each volume :
价格 的 每个 体积 :

每册价格:

[klɔːθ] , [gɪlt][tɑːp] , 1s .
cloth , gilt top , 1s .
布 , 镀金 顶部 , 1s .

布面，鎏金顶，1先令。

[net] ; ['leðər] [lɪmp] , [gɪlt][tɑːp] , 2s .
net ; leather limp , gilt top , 2s .
网 ; 皮革 跛行 , 镀金 顶部 , 2s .

网状；皮革软垫，镀金顶，2先令。

[net] ;
net ;
网 ;

网;

['poʊstɪdʒ] 2d .
postage 2d .
邮资 2d .

邮资 2 便士。

['ekstrə] .
extra .
额外的 .

额外的。

['lʌndən] & ['glɑːsgəu] :
LONDON & GLASGOW :
伦敦 & 格拉斯哥 :

伦敦和格拉斯哥:

['goʊən] & [greɪ] , ['limitid] .
GOWANS & GRAY , LTD .
戈万斯 & 灰色的 , 有限公司 .

GOWANS & GRAY 有限公司

- [ɪn] -
MEISTERWERKE IN TASCHENAUSGABEN
- 在 -

位于塔舍瑙斯加本的 Meisterwerke

[ˌem aɪ 'tiː] - [vɑːn]
Mit Einleitungen von
密特 - 冯

Mit Einleitungen von

['ritʃəd] [em] . ['maɪər] ,
RICHARD M . MEYER ,
理查德 M . 迈耶 ,

理查德·M·迈耶

[prə'fesər] [æn; ən]['dɜ˞ː][ˌjuːnɪ'vɜːrsɪˌtæt][bɜːr'lɪn] .
Professor an der Universität Berlin .
教授 一个 德尔 大学 柏林 .

柏林大学教授。

[ðɪs] ['sɪriːz] [ɪz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [sə'plaɪ] ['riːdɚz] [ʌv; əv]['dʒɜːrmən][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]

This	series	is	intended	to	supply	readers	of	German	with	some	of	the
这	系列	是	故意的	到	供应	读者	的	德语	和	一些	的	这

['gretɪst] [wɜːrks][ʌv; əv]['dʒɜːrmən]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,

greatest	works	of	German	literature	,
最	作品	的	德语	文学	,

本系列丛书旨在为德语读者提供一些最伟大的德国文学作品。

[ænd; ənd] [ðiːz] ['oʊnli] , ['prɪntɪd] [ɪn][æn; ən] [ə'træktɪv] , ['hændi] , [ænd; ənd] [tʃiːp] [fɔːrm][ɪn]

and	these	only	,	printed	in	an	attractive	,	handy	,	and	cheap	form	in
和	这些	仅有的	,	打印	在	一个	吸引人的	,	便利	,	和	便宜的	形式	在

[ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ] ['ɪŋglɪʃ] [teɪsts] ,

accordance	with	English	tastes	,
根据	和	英语	口味	,

而且只有这些，以美观、方便、廉价的形式，按照英国人的喜好印刷出来。

[bʌt; bət] ['edɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] ['dʒɜːrmən]['krɪtɪk] .

but	edited	by	a	great	German	critic	.
但	编辑	经过	一个	伟大的	德语	评论家	.

但由一位伟大的德国评论家编辑过。

[ðə; ði] ['vɑːljəmz] [ɑːr; ər] ['prɪntɪd] [ɪn]['roʊmən] [taɪp] ;

The	volumes	are	printed	in	Roman	type	;
这	卷	是	打印	在	罗马	类型	;

这些书籍采用罗马字体印刷;

[æz; əz][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv]['dʒɜːrmən][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [hæz; həz] [bɪn] [mʌtʃ]

as	there	is	no	doubt	the	study	of	German	in	this	country	has	been	much
作为	那里	是	不	怀疑	这	学习	的	德语	在	这	国家	有	到过	很多

['hindəd] [ˌhɪðər'tuː][baɪ] [fɪr] [ʌv; əv]['dæmɪdʒ][tuː; tə][ðə; ði] [aɪz] [frʌm; frəm] ['riːdɪŋ] ['gɑːθɪk] [taɪp] .

hindered	hitherto	by	fear	of	damage	to	the	eyes	from	reading	Gothic	type	.
受阻	迄今为止	经过	害怕	的	损害	到	这	眼睛	从	阅读	哥特	类型	.

毫无疑问，由于害怕阅读哥特字体会损害眼睛，该国的德语学习迄今为止受到了很大的阻碍。

Ready1 .

Ready1	.
Ready1	.

准备就绪1。

[goʊθ] .

GOETHE	.
歌德	.

歌德。

[daɪ] - . [ˌtuː'tuː] .

Die	Wahlverwandschaften	.	2	.
死	-	.	2	.

Die Wahlverwandschaften.2.

['lʊtvɪʃ] .

LUDWIG	.
路德维希	.

路德维希。

['tsvɪʃən] ['hɪməl] [ˌju ɛn 'di]['ɜːrdi] .

Zwischen	Himmel	und	Erde	.
中间	天	和	埃尔德	.

Zwischen Himmel und Erde.

[ɪn] Preparation3 .

In	Preparation3	.
在	Preparation3	.

准备工作3。

['ʃɪlər] .
SCHILLER .
席勒 .

席勒。

['dɜ:] - [ju ɛn 'di] [æn'deə] - .
Der Geisterseher und andere Erzählungen .
德尔 - 和 那里 - .

Der Geisterseher und andere Erzählungen。

['ʌðər] [wɪl] ['fɑ:loʊ]
Others will follow
其他的 将要 跟随

其他人也会效仿。

[praɪs] [ʌv; əv] [i:tʃ] ['vɑ:ljəm] :
Price of each volume :
价格 的 每个 体积 :

每册价格:

[klɔ:θ] , [gɪlt] [tɑ:p] , 1s .
cloth , gilt top , 1s .
布 , 镀金 顶部 , 1s .

布面，鎏金顶，1先令。

[net] ; ['leðər] [lɪmp] , [gɪlt] [tɑ:p] , 2s .
net ; leather limp , gilt top , 2s .
网 ; 皮革 跛行 , 镀金 顶部 , 2s .

网状；皮革软垫，镀金顶，2先令。

[net] ;
net ;
网 ;

网;

['poʊstɪdʒ] 2d .
postage 2d .
邮资 2d .

邮资 2 便士。

['ekstrə] .
extra .
额外的 .

额外的。

['lʌndən] & ['glɑ:sgəu] :
LONDON & GLASGOW :
伦敦 & 格拉斯哥 :

伦敦和格拉斯哥:

['goʊən] & [greɪ] , ['limitid]
GOWANS & GRAY , LTD
戈万斯 & 灰色的 , 有限公司

戈万斯和格雷有限公司

[lez] [ʃefs] - - [di:] [lɑ:] [pweɪ'zi:] ['lɪˌri:k] [frɑ:ŋ'seɪz]
LES CHEFS - D'ŒUVRE DE LA POÉSIE LYRIQUE FRANÇAISE
LES 厨师 - - 德语 洛杉矶 诗歌 抒情诗 法语

法国抒情诗歌厨师

[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] , [wɪð; wɪθ] [ˌbaɪə'græfɪkl] [ˌɪntrə'dʌkʃənz] , [baɪ]
Selected , with Biographical Introductions , by
已选 , 和 传记 介绍 , 经过

精选，附传记导言

[aj'^uːst] - ,
AUGUSTE DORCHAIN ,
奥古斯特 - ,

奥古斯特·多尔尚

[ðə; ði] [wel] - [noʊn] [frentʃ] ['poʊət][ænd; ənd]['krɪtɪk] .
the well - known French Poet and Critic .
这 出色地 - 已知 法语 诗人 和 评论家 .

这位著名的法国诗人兼评论家。

[ɪn][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] : [wʌn] .
In Preparation : 1 .
在 准备 : 1 .

准备工作：1.

[lez] [ʃefs] - - [lɪriːkɛs] [diː] [vɪ'lɑːn] , [diː][mə'roʊt] , [et]['di'i'es] ['oʊtrə] - - [ə; eɪ]
Les Chefs - d'Œuvre lyriques de VILLON , de MAROT , et des autres Poètes antérieurs a
莱斯 厨师 - - 歌词 德 维隆 , 德 马罗特 , 等 德斯 其他人 - - 一个
[rɒn'sɑːrd] . [naɪn] .
Ronsard . 9 .
龙萨尔 . 9 .

Les Chefs-d'Œuvre lyriques de VILLON, de MAROT, et des autres Poètes antérieurs a Ronsard.9。

[lez] [ʃefs] - - [lɪriːkɛs] [diː] ['vɪktər] ['hjuːgəu] .
Les Chefs - d'Œuvre lyriques de VICTOR HUGO .
莱斯 厨师 - - 歌词 德 胜利者 雨果 .

维克多·雨果 (VICTOR HUGO) 的抒情诗《厨师》。

['redi] : [ˌtuː'tuː] .
Ready : 2 .
准备好 : 2 .

准备就绪：2。

[lez] [ʃefs] - - [lɪriːkɛs] [diː] [rɒn'sɑːrd] [et][diː][sʌn] - . [θriː] – [fɔːr] .
Les Chefs - d'Œuvre lyriques de RONSARD et de son École . 3 – 4 .
莱斯 厨师 - - 歌词 德 龙萨德 等 德 儿子 - . 3 – 4 .

Ronsard 和儿子学校的 Les Chefs-d'Œuvre lyriques.3-4。

[lez] [ʃefs] - - [lɪriːkɛs] [diː] [mɑː'lɜːrb] [et][diː] - [klɑː'siːk] [[diː][rɒn'sɑːrd] - [ʃɛ'njeɪ]] .
Les Chefs - d'Œuvre lyriques de MALHERBE et de l'École classique [de Ronsard à Chénier] .
莱斯 厨师 - - 歌词 德 马尔赫布 等 德 - 经典 [德 龙萨尔 - 谢尼埃] .

Les Chefs-d'Œuvre lyriques de MALHERBE et de l'École classique [de Ronsard à Chénier]。

['duː] ['vɑːljəmz] . [faɪv] .
Deux volumes . 5 .
deux 卷 . 5 .

两卷。5.

[lez] [ʃefs] - - [lɪriːkɛs] - [ʃɛ'njeɪ] . [sɪks] .
Les Chefs - d'Œuvre lyriques d'ANDRÉ CHÉNIER . 6 .
莱斯 厨师 - - 歌词 - 谢尼埃 . 6 .

Les Chefs-d'Œuvre lyriques d'ANDRÉ CHÉNIER.6。

[lez] [ʃefs] - - [lɪriːkɛs] [diː] ['mɑːsi,lain] [dɪsbɔrdz] - [vælmɔr] . [eɪt] .
Les Chefs - d'Œuvre lyriques de MARCELINE DESBORDES - VALMORE . 8 .
莱斯 厨师 - - 歌词 德 马塞琳 德斯博尔德 - 瓦尔莫尔 . 8 .

MARCELINE DESBORDES-VALMORE.8 的 Les Chefs-d'Œuvre 抒情诗。

[lez] [ʃefs] - - [lɪriːkɛs] - [diː] [vɪˈɲi] . - .
Les Chefs - d'Œuvre lyriques d'ALFRED DE VIGNY . 12 .
莱斯 厨师 - - 歌词 - 德语 维尼 . - .

Les Chefs-d'Œuvre lyriques d'ALFRED DE VIGNY.12。

[lez] [ʃefs] - - [lɪriːkɛs] - [diː] ['mʌseɪ] .
Les Chefs - d'Œuvre lyriques d'ALFRED DE MUSSET .
莱斯 厨师 - - 歌词 - 德语 麝香 .

阿尔弗雷德·德·穆塞特的《主厨们的诗》。

['ʌðər] [wɪl] ['fɑːloʊ]
Others will follow
其他的 将要 跟随

其他人也会效仿。

[ðiːz] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] ['vɑːljəmz] [kən'teɪn] [ðə; ði] [best] ['poʊəmz] , [ænd; ənd] [ðoʊz] ['oʊnli] , [ʌv; əv] [ðə; ði]
These pretty little volumes contain the best poems , and those only , of the
这些 漂亮的 小的 卷 包含 这 最好的 诗歌 , 和 那些 仅有的 , 的 这
['ɔːθəz] [ɪn'kluːdɪd] .
authors included .
作者 包括 .

这些精美的小册子收录了所收录作者的最佳诗作，而且只收录了这些诗作。

[praɪs] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['vɑːljəm] :
Price of each volume :
价格 的 每个 体积 :

每册价格：

[ɪn] ['pɑːrtʃmənt] ['kʌvər] , 6d [net] ; [ɪn] [klɔːθ] , 1s [net] ;
in parchment cover , 6d net ; in cloth , 1s net ;
在 羊皮纸 覆盖 , 6d 网 ; 在 布 , 1s 网 ;

羊皮纸封面，每份 6 便士；布面封面，每份 1 先令；

[ɪn] ['leðər] , 2s [net] ; ['poʊstɪdʒ] , 1d ['ekstrə] .
in leather , 2s net ; postage , 1d extra .
在 皮革 , 2s 网 ; 邮资 , 1d 额外的 .

皮革材质，净价 2 先令；邮费另加 1 便士。

['lʌndən] & ['glɑːsgəu] :
LONDON & GLASGOW :
伦敦 & 格拉斯哥 :

伦敦和格拉斯哥：

['goʊən] & [greɪ] , ['limitid] .
GOWANS & GRAY , LTD .
戈万斯 & 灰色的 , 有限公司 .

GOWANS & GRAY 有限公司

[daɪ] - ['dɜ:] ['dɔɪtʃən] ['lɪrɪk]
DIE MEISTERSTÜCKE DER DEUTSCHEN LYRIK
死 - 德尔 德语 歌词

德意志抒情大师

[ˌem aɪ 'tiː] - [ˌju ɛn 'di] ['ɑːnˌmɛrkʊŋən] [vɑːn]
Mit Einleitungen und Anmerkungen von
密特 - 和 备注 冯

Mit Einleitungen 和 Anmerkungen von

['ritʃəd] [em] . ['maɪər] ,
RICHARD M . MEYER ,
理查德 M . 迈耶 ,

理查德·M·迈耶

[prə'fesər] [æn; ən] ['dɜ:] [ˌjuːnɪ'vɜːrsɪˌtæt] [bɜːr'lɪn] .
Professor an der Universität Berlin .
教授 一个 德尔 大学 柏林 .

柏林大学教授。

[ðɪs] [nuː] ['sɪriːz] [wɪl] [kən'teɪn] ['oʊnli][ðə; ði]['faɪnɪst] ['lɪrɪks] [ɪn][ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['læŋgwɪdʒ] .

This	new	series	will	contain	only	the	finest	lyrics	in	the	German	language	.
这	新的	系列	将要	包含	仅有的	这	最好的	歌词	在	这	德语	语言	.

这个新系列将只收录德语中最优秀的歌词。

[bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] , ['ʌðər] [θɪŋz] ['biːɪŋ] ['iːkwəl] , [ə; eɪ] ['neɪtɪv] ['krɪtɪk][ɪz][ðə; ði] [best] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Believing	that	,	other	things	being	equal	,	a	native	critic	is	the	best	judge	of	his
相信	那	,	其他	事物	存在	平等的	,	一个	本国的	评论家	是	这	最好的	法官	的	他的

['kʌntriːz] ['raɪtɝz] ,

country's	writers	,
该国的	作家	,

他认为，在其他条件相同的情况下，本土评论家才是评判本国作家的最佳人选。

[ðə; ði] ['pʌblɪʃərz] [hæv; həv] [ɪn'trʌstɪd] [ðə; ði] ['editiŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪriːz] [tuː; tə]['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['maɪər] ,

the	publishers	have	entrusted	the	editing	of	the	series	to	Dr	.	Meyer	,
这	出版商	有	受托	这	编辑	的	这	系列	到	博士	.	迈耶	,

[ʌv; əv][bɜːr'lɪn][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] ,

of	Berlin	University	,
的	柏林	大学	,

出版商已委托柏林大学的迈耶博士负责该丛书的编辑工作。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['emɪnənt] ['lɪvɪŋ] [ə'θɔːrətiz] [ɑːn]['dʒɜːrmən]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

one	of	the	most	eminent	living	authorities	on	German	literature	.
一	的	这	最多	杰出	活的	当局	在	德语	文学	.

德国文学领域最杰出的在世权威之一。

[ðə; ði]['fɔːrmæt][ɪz]['juːnɪfɔːrm][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv] “ [lez] [ʃefs] - - [diː][lɑː][pweɪ'ziː] ['lɪˌriːk]

The	format	is	uniform	with	that	of	“	Les	Chefs	-	d'Œuvre	de	la	Poésie	lyrique
这	格式	是	制服	和	那	的	“	莱斯	厨师	-	-	德	拉	诗歌	抒情诗

[frɑːŋ'seɪz] ,

française	,
法语	,

格式与“Les Chefs-d'Œuvre de la Poésie lyrique française”格式一致，

” [wɪtʃ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [pruːvd] ['veri] [sək'sesf(ə)l] , [nɑːt] [liːst] [ɪn] [fræns] [ɪt'self] .

”	which	have	already	proved	very	successful	,	not	least	in	France	itself	.
”	哪个	有	已经	已证实	非常	成功的	,	不是	至少	在	法国	本身	.

“这些举措已经取得了巨大的成功，尤其是在法国本土。

['redi] .

Ready	.
准备好	.

准备好。

[wʌn] . [daɪ] - ['diˈiˈes] ['dɔɪtʃən] [vɔːlks] - [ˌju ɛn 'di] - .

1	.	Die	Meisterstücke	des	deutschen	VOLKS	-	UND	KIRCHENLIEDES	.
1	.	死	-	德斯	德语	人民	-	北达科他大学	-	.

1. 德国大众和教堂大班。

[ˌtuːˈtuː] . [daɪ] - ['dɝː] - ['lɪrɪk] . [θriː] – [fɔːr] .

2	.	Die	Meisterstücke	der	VORGOETHISCHEN	LYRIK	.	3	–	4	.
2	.	死	-	德尔	-	歌词	.	3	–	4	.

2. VORGOETHISCHEN LYRIK.3-4 的大师作品。

[daɪ] - - [vɑːn] [goʊθ] .

Die	lyrischen	Meisterstücke	von	GOETHE	.
死	-	-	冯	歌德	.

歌德的抒情大班曲。

[tsvaɪ] - .

Zwei	Bände	.
二	-	.

Zwei Bände.

[ɪn][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] . [faɪv] – [sɪks] .
In Preparation . 5 – 6 .
在 准备 . 5 – 6 .

准备中。5-6。

[daɪ] - - [vɑːn] ['ʃɪlər] .
Die lyrischen Meisterstücke von SCHILLER .
死 - - 冯 席勒 .

席勒的抒情大班曲。

[tsvaɪ] - .
Zwei Bände .
二 - .

Zwei Bände.

[praɪs][ʌv; əv] [iːtʃ] ['vɑːljəm] :
Price of each volume :
价格 的 每个 体积 :

每册价格:

[ɪn] ['pɑːrtʃmənt] ['kʌvər] , 6d [net] ; [ɪn] [klɔːθ] , 1s [net] ;
in parchment cover , 6d net ; in cloth , 1s net ;
在 羊皮纸 覆盖 , 6d 网 ; 在 布 , 1s 网 ;

羊皮纸封面，每份 6 便士；布面封面，每份 1 先令；

[ɪn] ['leðər] , 2s .
in leather , 2s .
在 皮革 , 2s .

皮革材质，2 秒。

[net] ; ['poʊstɪdʒ] , 1d ['ekstrə] .
net ; postage , 1d extra .
网 ; 邮资 , 1d 额外的 .

净价；邮费另加 1 便士。

['lʌndən] & ['glɑːsgəu] :
LONDON & GLASGOW :
伦敦 & 格拉斯哥 :

伦敦和格拉斯哥:

['goʊən] & [greɪ] , ['limitid]
GOWANS & GRAY , LTD
戈万斯 & 灰色的 , 有限公司

戈万斯和格雷有限公司

[ðə; ði][fɜːrst] [θriː] [ʌv; əv] -
The First Three of Gowans's
这 第一的 三 的 -

戈万斯的前三部作品

['præktɪk(ə)l] ['pɪktʃər] [bʊks]
Practical Picture Books
实际的 图片 图书

实用图画书

[praɪs][ɪn] ['pɑːrtʃmənt] ['kʌvər] , 6d .
Price in Parchment Cover , 6d .
价格 在 羊皮纸 覆盖 , 6d .

羊皮纸封面，售价 6 便士。

[net] [iːtʃ] , [poʊst] [friː] 7d .
net each , post free 7d .
网 每个 , 邮政 自由的 7d .

每人净价，邮寄免费 7 天。

[noʊ] . [wʌn] .
No . **1** .
不 . 1 .

第一名。

['æmbjələns] ['ɪləstreɪtɪd] .
Ambulance **Illustrated** .
救护车 插图 .

救护车图解。

[baɪ]['wɪljəm, 'dʌbəju:'ɛm] .
By **WM** .
经过 西摩 .

作者：WM。

['kʌlən] , [em] . [di:] .
CULLEN , **M** . **D** .
库伦 , M . D .

卡伦，医学博士

['sɪksti] ['fəutəgræfs] [baɪ]['dʌblju:] . [em] . - , ['iləstreitɪŋ] [fɜ:rst][eɪd] , [wɪð; wɪθ] [kən'saɪs] [noʊts]
Sixty **Photographs** **by** **W** . **M** . **Warneuke** , **illustrating** **First** **Aid** , **with** **Concise** **Notes**
六十 照片 经过 W . M . - , 图示 第一的 援助 , 和 简洁的 笔记
[baɪ][ðə; ði] ['ɔ:θər] .
by **the** **Author** .
经过 这 作者 .

WM Warneuke 拍摄的 60 张照片，用于说明急救知识，并附有作者的简要说明。

[noʊ] . [ˌtu:'tu:] .
No . **2** .
不 . 2 .

2号。

['gɑ:lfɪŋ] ['ɪləstreɪtɪd] .
Golfing **Illustrated** .
高尔夫球 插图 .

高尔夫画报。

[baɪ][dʒi:] . ['dʌblju:] . ['beldəm] .
By **G** . **W** . **BELDAM** .
经过 G . W . 贝尔丹 .

作者：GW BELDAM。

['sɪksti]['ækʃ(ə)n] - ['fəutəgræfs] [ʌv; əv] ['feɪməs] ['gɔlfəz] , ['iləstreitɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [stroʊks] [ɪn][ðə; ði]
Sixty **Action** - **Photographs** **of** **Famous** **Golfers** , **illustrating** **the** **Different** **Strokes** **in** **the**
六十 行动 - 照片 的 著名的 高尔夫球手 , 图示 这 不同的 笔画 在 这
[geɪm] ,
Game ,
游戏 ,

六十张著名高尔夫球手的精彩瞬间照片，展现了高尔夫球运动中的各种击球动作。

[wɪð; wɪθ] [ʃɔ:rt] [noʊts] [ɑ:n][ðə; ði] ['pleɪɚz] - [staɪlz] [baɪ][dʒɑ:n][el] . [loʊ] .
with **Short** **Notes** **on** **the** **Players** ' **Styles** **by** **John** **L** . **Low** .
和 短的 笔记 在 这 球员 - 款式 经过 约翰 L . 低的 .

附约翰·L·洛撰写的关于球员风格的简短说明。

[nʌn] [ʌv; əv] [ði:z] ['fəutəgræfs] [hæz; həz] [ə'pɪrd] [ɪn] “ [greɪt] ['gɔlfəz] .
None **of** **these** **Photographs** **has** **appeared** **in** “ **Great** **Golfers** .
没有任何 的 这些 照片 有 出现 在 “ 伟大的 高尔夫球手 .

这些照片均未出现在《伟大的高尔夫球手》一书中。

” [noʊ] . [θriː] .
” **No** . **3** .
” 不 . 3 .

“3号。

['krɪkɪt] ['ɪləstreɪtɪd] .
Cricket **Illustrated** .
蟋蟀 插图 .

板球图解。

[baɪ][dʒiː] . ['dʌbljuː] . ['beldəm] .
By **G** . **W** . **BELDAM** .
经过 G . W . 贝尔丹 .

作者：GW BELDAM。

['sɪksti]['ækʃ(ə)n] - ['fəutəgræfs] [ʌv; əv] ['feɪməs] ['krɪkɪtər] — ['fɔːrti] [ʌv; əv] ['bætəz] ,
Sixty **Action** **-** **Photographs** **of** **Famous** **Cricketers** **—** **Forty** **of** **Batters** **,**
六十 行动 - 照片 的 著名的 板球运动员 — 四十 的 击球手 ,

六十张著名板球运动员的精彩瞬间照片——四十张击球手照片，

[ænd; ənd] ['twenti] [ʌv; əv] ['boʊlər] — [wɪð; wɪθ] [ʃɔːrt] [noʊts] [ɑːn][ðə; ði] ['pleɪɝz] - [staɪlz] [baɪ][ðə; ði]
and **Twenty** **of** **Bowlers** **—** **with** **Short** **Notes** **on** **the** **Players** **'** **Styles** **by** **the**
和 二十 的 保龄球手 — 和 短的 笔记 在 这 球员 - 款式 经过 这
['ɔːθər] .
Author .
作者 .

二十位保龄球手——作者对球员风格的简短评述。

[nʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['fəutəgræfs] [hæz; həz] [ə'pɪrd] [ɪn] “ [greɪt] ['boʊlər] ” [ɔːr] “ [greɪt] ['bætsmən] .
None **of** **these** **Photographs** **has** **appeared** **in** **“** **Great** **Bowlers** **”** **or** **“** **Great** **Batsmen** **.**
没有任何 的 这些 照片 有 出现 在 “ 伟大的 保龄球手 ” 或者 “ 伟大的 击球手 .

这些照片均未出现在《伟大的投球手》或《伟大的击球手》中。

” ['lʌndən] [ænd; ənd]['glɑːsgəu] ['goʊən] & [greɪ] , ['limitid] .
” **London** **and** **Glasgow** **Gowans** **&** **Gray** **,** **Ltd** **.**
” 伦敦 和 格拉斯哥 戈万斯 & 灰色的 , 有限公司 .

“伦敦和格拉斯哥 Gowans & Gray 有限公司

- ['ɑːrkɪtektʃər] [bʊks]
GOWANS'S **ARCHITECTURE** **BOOKS**
- 建筑学 图书

戈万斯建筑书籍

[iːtʃ] ['vɑːljəm] [kən'teɪnz] ['sɪksti] [ˌriːprə'dʌkʃənz] [ʌv; əv] ['veri] [faɪn] ['fəutəgræfs] [ʌv; əv] ['feɪməs]
Each **volume** **contains** **Sixty** **Reproductions** **of** **very** **fine** **Photographs** **of** **famous**
每个 体积 包含 六十 复制品 的 非常 美好的 照片 的 著名的
[ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrt] .
examples **of** **the** **art** **.**
示例 的 这 艺术 .

每卷收录六十幅精美的照片，展现了该艺术领域的著名作品。

['redi]
Ready
准备好

准备好

[noʊ] . [wʌn] .
No . **1** .
不 . 1 .

第一名。

['mɑ:stəpi:sɪz] [ʌv; əv] ['spænɪʃ] ['ɑ:rkɪtektʃər] .
MASTERPIECES OF SPANISH ARCHITECTURE .
杰作 的 西班牙语 建筑学 .

西班牙建筑杰作。

['sɪksti] ['fəutəgræfs] [baɪ][dʒeɪ] . [lɑ:'kɔst] .
Sixty Photographs by J . Lacoste .
六十 照片 经过 J . 拉科斯特 .

J·拉科斯特的六十幅摄影作品。

[wɪð; wɪθ] [ʃɔ:rt] [noʊts][ɑ:n][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [baɪ][es] . [eɪtʃ] . ['kæpər] , [em] . [ə; eɪ] . , [ə; eɪ] . [ɑ:r] . [aɪ] . [bi:]
With short notes on the buildings by S . H . Capper , M . A . , A . R . I . B
和 短的 笔记 在 这 建筑物 经过 S . H . 封盖器 , M . 一个 . , 一个 . 拉 . 我 . B
. [ə; eɪ] . ,
. A . ,
. 一个 . ,

附有SH Capper（文学硕士，英国皇家建筑师学会会员）撰写的建筑简要说明：

[prə'fesər] [ʌv; əv] ['ɑ:rkɪtektʃər] [ɪn][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rsəti][ʌv; əv] ['mæntʃestər] .
Professor of Architecture in the University of Manchester .
教授 的 建筑学 在 这 大学 的 曼彻斯特 .

曼彻斯特大学建筑学教授。

[ɪn][ˌprepə'reɪʃ(ə)n]
In Preparation
在 准备

准备中

[noʊ] . [ˌtu:'tu:] .
No . 2 .
不 . 2 .

2号。

['mɑ:stəpi:sɪz] [ʌv; əv] ['mʊrɪʃ] ['ɑ:rkɪtektʃər] .
MASTERPIECES OF MOORISH ARCHITECTURE .
杰作 的 摩尔式 建筑学 .

摩尔式建筑的杰作。

['ʌðər] [wɪl] ['fɑ:loʊ]
Others will follow
其他的 将要 跟随

其他人也会效仿。

[praɪs][ʌv; əv] [i:tʃ] ['vɑ:ljəm] :
Price of each volume :
价格 的 每个 体积 :

每册价格：

[ɪn]['peɪpər]['kʌvər] , 6d .
in paper cover , 6d .
在 纸 覆盖 , 6d .

纸质封皮，6便士。

[net] .
net .
网 .

网。

; [ɪn] [klɔ:θ] , 1s .
; in cloth , 1s .
; 在 布 , 1s .

布料，1先令。

[net] . ;
net . ;
网 . ;

网。;

['poʊstɪdʒ] , 1d .
postage , 1d .
邮资 , 1d .

邮资，1便士。

['ekstrə] .
extra .
额外的 .

额外的。

['lʌndən] & ['glɑ:sgəu] :
LONDON & GLASGOW :
伦敦 & 格拉斯哥 :

伦敦和格拉斯哥:

['goʊən] & [greɪ] , ['limitid] .
GOWANS & GRAY , LTD .
戈万斯 & 灰色的 , 有限公司 .

GOWANS & GRAY 有限公司

['neɪtʃər] ['pɪktʃərz]
Nature Pictures
自然 图片

自然图片

[ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['vɑ:ljəm] , [saɪz][ʌv; əv][peɪdʒ] , 12½ - × - - , [kən'teɪnɪŋ] ['sevrəl] ['hʌndrədz]
A Magnificent Volume , size of Page , 12½ ' × 10 ' , containing SEVERAL HUNDREDS
一个 壮丽 体积 , 尺寸 的 页 , 12½ - × - - , 包含 一些 数百
[ʌv; əv] [ˌilə'streiʃəns] ,
of ILLUSTRATIONS ,
的 插图 ,

一本精美的画册，尺寸为12½″×10″，内含数百幅插图。

['evri] [wʌn][frʌm; frəm][laɪf] , [ænd; ənd][kwaɪt] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] “ ['neɪtʃər] [bʊks]
every one from life , and quite different from those in our “ Nature Books
每一个 一 从 生活 , 和 相当 不同的 从 那些 在 我们的 “ 自然 图书
,
,
,

每一个都来自生活，与我们“自然书籍”中的那些截然不同。

” [baɪ][ðə; ði][best] ['neɪtʃər] - [fə'tɑgrəfə˞s] , [ʌv; əv][bɜ:rdz] , ['ænɪmlz] , ['fɪʃɪz] , ['flaʊərz] , ['fʌŋgi:] ,
” by the best nature - photographers , of birds , animals , fishes , flowers , fungi ,
” 经过 这 最好的 自然 - 摄影师 , 的 鸟类 , 动物 , 鱼 , 花朵 , 真菌 ,
['ɪnsekts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
insects , etc .
昆虫 , ETC .

”由最优秀的自然摄影师拍摄，内容包括鸟类、动物、鱼类、花卉、真菌、昆虫等等。

[baʊnd] [ɪn] [klɔ:θ] [gɪlt] , ['sɛvən] / [sɪks][net]
Bound in Cloth Gilt , 7 / 6 net
边界 在 布 镀金 , 7 / 6 网

精装烫金布面，净重7/6英镑

[kæn; kən]['ɔ:lsoʊ][bi:; bi][hæd; həd][ɪn] [twelv] 6d .
Can also be had in Twelve 6d .
能 还 是 有 在 十二 6d .

也可以在十二面值 6d 中找到。

[pɑːrts] , [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [ˈpəːtʃəst] ['seprətli] .
Parts , which can be purchased separately .
部分 , 哪个 能 是 购买 分别地 .

零件可单独购买。

['speʃ(ə)l] [fitʃər] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrts] :
Special Features of some of the Parts :
特别的 特征 的 一些 的 这 部分 :

部分零件的特殊功能:

[pɑːrt][θriː] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [pleɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔɪstər] - ['kætʃər; 'ketʃər] , [pɑːrt][fɔːr]
Part 3 contains a beautiful series of plates of the Oyster - catcher , Part 4
部分 3 包含 一个 美丽的 系列 的 盘子 的 这 牡蛎 - 捕手 , 部分 4
[ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪtɪweɪk] [gʌl] ,
of the Kittiwake Gull ,
的 这 三趾鸥 鸥 ,

第三部分收录了一系列精美的蛎鹬图片，第四部分收录了三趾鸥的图片。

[pɑːrt]['sɛvən][ʌv; əv][ðə; ði] ['sænwɪtʃ] [tɜːrn] , [pɑːrt] - [ʌv; əv][ðə; ði] ['gænɪt] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]
Part 7 of the Sandwich Tern , Part 10 of the Gannet and of the Little
部分 7 的 这 三明治 燕鸥 , 部分 - 的 这 塘鹅 和 的 这 小的
[tɜːrn] ,
Tern ,
燕鸥 ,

三明治燕鸥（第七部分）、塘鹅和小燕鸥（第十部分）

[ænd; ənd][pɑːrt] - [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmən] [tɜːrn] , [bʌt; bət] ['evri] [pɑːrt][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l]
and Part 11 of the Common Tern , but every part is full of beautiful
和 部分 - 的 这 常见的 燕鸥 , 但 每一个 部分 是 满的 的 美丽的
[ˈfəutəgræfs] .
photographs .
照片 .

还有《普通燕鸥》第 11 部分，但每一部分都充满了美丽的图片。

['lʌndən] & [ˈglɑːsgəu] :
LONDON & GLASGOW :
伦敦 & 格拉斯哥 :

伦敦和格拉斯哥:

['goʊən] & [greɪ] , ['limitid] .
GOWANS & GRAY , LTD .
戈万斯 & 灰色的 , 有限公司 .

GOWANS & GRAY 有限公司

[-] [noʊt] : [ɑːn][peɪdʒ] - ,
Transcriber's Note : On page 67 ,
转录员的 笔记 : 在 页 - ,

转录者注：第 67 页，

[ðə; ði][peɪdʒ] ['refrəns] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['blædər] ['senə] [wʌz; wəz] [kə'rektɪd] [frʌm; frəm][peɪdʒ] - [tuː; tə]
the page reference for the Bladder Senna was corrected from page 19 to
这 页 参考 为了 这 膀胱 塞纳 曾是 已更正 从 页 - 到
[peɪdʒ] - .
page 20 .
页 - .

膀胱番泻叶的页码已从第 19 页更正为第 20 页。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神